

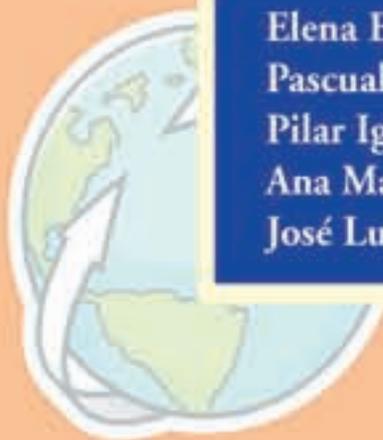
UNIVERSION



**COLECCIÓN
COMPLEMENTOS
SERIE
DIDÁCTICA**

**Recursos para
profesores y alumnos
de español:
de la pizarra al
mundo digital**

Elena Esperanza Haz Gómez
Pascual Hernández del Moral
Pilar Iglesias Aparicio
Ana María López Ramírez
José Luis Rodríguez Jiménez



**COLECCIÓN
COMPLEMENTOS**

**SERIE
LÉXICO
DIDÁCTICA
LITERATURA
CULTURA
GRAMÁTICA**



EMBAJADA
DE ESPAÑA
EN BRASIL

COMISSÃO DE EDUCAÇÃO

Coordinación editorial:
Elena Esperanza Haz Gómez
Pilar Iglesias Aparicio

COLECCIÓN
COMPLEMENTOS
SERIE
DIDÁCTICA

**Recursos para
profesores y alumnos
de español:
de la pizarra al
mundo digital**

2008

Recursos para profesores y alumnos de español :
de la pizarra al mundo digital / Elena Esperanza
Haz Gómez...[et al.] ; coordinación editorial
Elena Esperanza Haz Gómez, Pilar Iglesias
Aparicio. -- Brasília, DF : Embajada de España en
Brasilia. Consejería de Educación, 2008. --
(Colección complementos. Série didáctica)

Outros autores: Pascual Hernández del Moral,
Pilar Iglesias Aparicio, Ana María López Ramírez,
José Luis Rodríguez Jiménez
Bibliografía.

1. Espanhol - Estudo e ensino I. Haz Gómez,
Elena Esperanza. II. Hernández del Moral, Pascual.
III. Iglesias Aparicio, Pilar. IV. López Ramírez,
Ana Maria. V. Rodríguez Jiménez, José Luis.
VI. Série.

08-12040

CDD-460.7



MINISTERIO DE EDUCACIÓN, POLÍTICA SOCIAL Y DEPORTE

(c) Edita: Secretaría General Técnica. Subdirección General de Información y Publicaciones

EMBAJADA DE ESPAÑA EN BRASIL - CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN

NIPO: 660-08-290-1

ISBN: 978-85-61207-04-5

Impresión: Prol Gráfica e Editora

RECURSOS PARA PROFESORES Y ALUMNOS DE ESPAÑOL:

DE LA PIZARRA AL MUNDO DIGITAL

Autores:

Elena Esperanza Haz Gómez
Pascual Hernández del Moral
Pilar Iglesias Aparicio
Ana María López Ramírez
José Luis Rodríguez Jiménez

PRESENTACIÓN

Podemos definir como objetivo principal de esta publicación el dar respuesta a distintas posibilidades de desarrollar la clase de español: desde el mínimo de recursos hasta las nuevas tecnologías, pasando por los manuales de consulta convencionales: gramáticas y diccionarios.

Incluimos actividades y ejercicios con un enfoque clásico: el aprovechamiento de la gramática como útil para aprender y desarrollar los paradigmas morfológicos –en el caso de los pronominales, por ejemplo- , y la explotación de las posibilidades del diccionario como imprescindible herramienta de consulta para variadas prácticas y ejercicios. Planteamos también actividades desde un enfoque lúdico, con ejercicios de motivación para el primer día de clase, o la utilización de los tradicionales juegos de cartas como estrategia de aprendizaje, así como una revisión de las conocidas “cazas del tesoro” en los nuevos soportes digitales, como una manera de reunir también las modernas tecnologías con las prácticas más consolidadas.

Pretendemos, en conclusión, con este volumen, mostrar la práctica de la enseñanza en una visión amplia, como una labor en la que todos los recursos y soportes son aprovechables y pueden ser incorporados para mayor riqueza y aprovechamiento en el aprendizaje del idioma.

ACTIVIDADES PARA EL PRIMER DÍA DE CLASE

José Luis Rodríguez Jiménez. Asesor Técnico de la Consejería de Educación de la Embajada de España en Brasil.

INTRODUCCIÓN

El primer día de clase es clave en el proceso de aprendizaje: es el momento en el que el profesor debe plantearse con qué va a trabajar y de dónde desea -y puede- partir. Además de conocer las expectativas que tienen sus alumnos con él, como profesor, y con la clase de español, como asignatura, necesita crear un buen ambiente, presentándose él mismo, presentado a sus alumnos entre sí y ayudándolos a conocerse mutuamente.

Es el momento de detectar también la forma en que a los alumnos les gusta aprender, lo que saben, sus habilidades y su forma de interactuar para establecer la metodología adecuada y seleccionar una serie de materiales que les resulten atractivos. Por ese motivo, lo primero y más importante es conocer a nuestros alumnos: su nombre, su personalidad, sus aficiones, etc. y detectar su capacidad para expresarse en español por medio de actividades iniciales sencillas que, de forma interactiva, le den al profesor todo tipo de información sobre sus aprendientes.

Incluiremos en nuestra metodología, en nuestros objetivos y selección de materiales, aquellos aspectos en los que el grupo coincide o tiene mayor afinidad. Por ejemplo: puede haber alumnos que aprendan mejor de forma deductiva, precisando siempre de reglas gramaticales, mientras que otros aprenden mejor de una forma inductiva y prescindiendo de reglas gramaticales que no les ayudan o les confunden con su propia lengua. Hay alumnos que son más extrovertidos y prefieren el trabajo en grupos, las actividades comunicativas e interactivas mientras que otros, más tímidos, prefieren el trabajo individual o necesitan que el profesor los ayude a interactuar con los demás en este tipo de actividades.

Lo que tratamos de saber, en definitiva, es lo siguiente:

- *Su forma de aprender individual.*
- *Anteriores experiencias en el aprendizaje de español u otra lengua.*
- *Sus expectativas, ¿qué creen o esperan algunos alumnos que van a encontrar en tus clases?*
- *Cómo y quiénes son, qué les gusta, dónde viven, algún dato curioso, etc.*

En definitiva, queremos conocer sus características personales. A este apartado van dirigidas las siguientes actividades. Conocer a nuestros alumnos, no sólo académicamente, nos ayudará a saber lo que esperan de nosotros y nos da también una pista clara para seleccionar los objetivos y la metodología y, sobre todo, nos ayuda a encarar uno de los problemas más importantes en la enseñanza: la **motivación**.

LA PELOTA

Objetivos: Conocer el nombre de nuestros alumnos, presentar a un compañero de clase.

Nivel: todos

Desarrollo: Los alumnos escriben su nombre en una hoja de papel, hacen una bola con ella y la entregan al profesor. Después el profesor reparte cada una de las pelotas entre los alumnos o las coloca en un recipiente para que cada alumno coja una al azar. Deben averiguar quién es la persona cuyo nombre coincide con la pelota de papel que se le ha entregado, utilizando frases tan sencillas como:

¿Quién es Darío Domene?

El profesor puede adaptar este juego al nivel de sus alumnos y escribir por ejemplo tres cosas que le gustan y una que detesta, su programa favorito de televisión, etc., para sonsacar de los alumnos preguntas del tipo:

¿A quién le gusta mucho leer?

¿Quien estuvo de vacaciones en Méjico?, etc.

En caso de que los alumnos se conozcan pueden inventar un nombre en español o utilizar el apellido.

TARJETAS CON EL NOMBRE

Objetivos: Conocer información personal de nuestros alumnos/ hacer preguntas básicas/practicar el verbo pronominal gustar.

Nivel: A1

Desarrollo: El profesor reparte indiscriminadamente las tarjetas con los nombres de los alumnos o alguna información sobre los mismos para que ellos las repartan correctamente, haciendo preguntas del tipo ¿Quién es...? ¿A quién le gusta...? Esta actividad también puede realizarse por grupos.

Previamente el profesor puede elaborar una ficha para que los alumnos la rellenen adecuadamente, recogerlas después y entregarlas a los alumnos para que estos las repartan correctamente.

Otra forma de explotación de esta actividad es que sea un alumno frente a toda la clase o el mismo profesor el que vaya repartiendo las tarjetas, preguntando la información contenida en ellas en voz alta.

TARJETAS CON DIBUJOS

Objetivo: presentar a un compañero y hablar sobre él.

Nivel:

A1/A2/B1

Desarrollo: Los alumnos dibujan en una hoja de papel varias cosas que tengan que ver con su personalidad o con ellos mismos.

La clase se divide en parejas en las que cada miembro tiene que contar al compañero lo que ha dibujado y por qué.

Finalmente se hace una presentación en la que cada miembro de la pareja habla sobre su compañero al resto de la clase.

El profesor puede repartir también los dibujos mientras los alumnos se mueven libremente por la clase hasta encontrar quién es el autor.

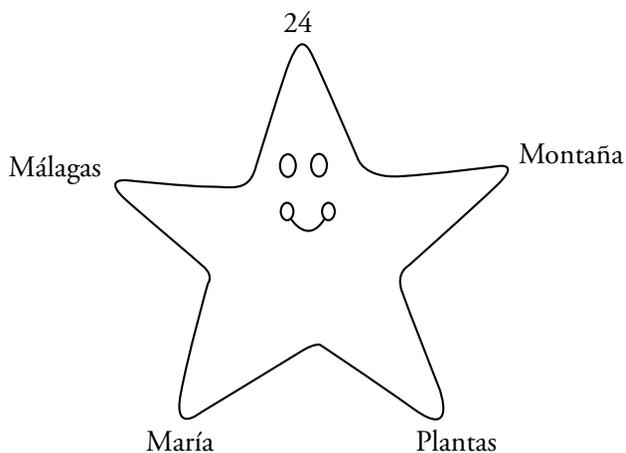
LA ESTRELLA

Objetivos: Conocer datos sobre la vida de los alumnos/ hacer preguntas si/no/revisar los tiempo de pasado.

Nivel: A1/A2/B1

Desarrollo: Un alumno dibuja una estrella en cuyas puntas escribe datos referentes a su vida.

Los demás alumnos hacen preguntas hasta adivinar de qué se trata. Por ejemplo, en el caso anterior, deben descubrir quién es Ana, si es su nombre o se trata de su mejor amiga o de algún familiar; si es de Málaga, vive o vivió allí; por qué ha escrito Montaña, etc.



Ejemplo de preguntas:

¿Tienes 24 años?

¿Naciste un día 24?

¿Te llamas María?

¿Tu madre se llama María?

Etc.

BUSCA A ALGUIEN QUE...

Objetivos: Conocer datos sobre nuestros alumnos/ pedir información/ revisión de tiempos verbales.

Nivel: todos.

Desarrollo: Típico ejercicio en el que los alumnos se mueven libremente por la clase hasta encontrar a alguien que cumpla alguno de los siguientes requisitos. El profesor puede adaptar la búsqueda a los requisitos del grupo.

BUSCA A ALGUIEN QUE

Es Aries:

Le gusta el cine doblado:

Ha vivido fuera de su país:

Habla más de dos idiomas:

Tiene más de tres hermanos:

Tiene hijos:

Es la primera vez que hace un curso de actualización:

Ha trabajado como profesor de español más de 5 años:

Le guste cocinar:

Ha estado alguna vez en España:

ESCRIBE SOBRE TI...

Objetivos: Practica oral/ conocer información sobre nuestros alumnos.

Nivel: todos.

Desarrollo: Se trata del mismo ejercicio que el anterior, sólo que en esta ocasión las preguntas van dirigidas al propio alumno, que deberá responder sobre sí mismo, o a su compañero. En este último caso, la clase puede dividirse en parejas o en grupos para que los alumnos se entrevisten los unos a los otros.

Escribe en 1 el nombre de una ciudad donde te gustaría vivir.

Escribe en 2 algo que te dé miedo.

Escribe en 3 el nombre de tu cantante favorito.

Escribe en 4 el nombre de una actividad que te encanta hacer.

Escribe en 5 tu comida favorita.

Escribe en 6 un proyecto que tengas para el futuro.

ESCRIBE SOBRE TU COMPAÑERO

Escribe en 1 el nombre de una **comida** que sepa preparar.

Escribe en 2 el nombre de su **escritor** favorito.

Escribe en 3 el nombre de una **actividad que no le guste hacer nada**.

Escribe en 4 el nombre de su **animal favorito**.

Escribe en 5 el nombre del lugar donde pasó sus **mejores vacaciones**.

Escribe en 6 su **mejor recuerdo**.

CUESTIONARIO CON FRASES INCOMPLETAS

Objetivos: desarrollar la expresión escrita usando la imaginación/ dar una opinión/ hablar sobre uno mismo.

Nivel: todos.

Desarrollo: en esta actividad, los alumnos completan las siguientes frases usando su imaginación u ofreciendo su punto de vista. Como en las actividades anteriores, puede dividirse la clase en

parejas para que los alumnos se entrevisten entre sí y posteriormente realizar una puesta en común frente a toda la clase.

Lo más divertido que he visto en mi vida ha sido...

Si sólo tuviera veinticuatro horas de vida...

Yo nunca...

Creo que cuando sea un anciano...

Me gustaría que los políticos...

Este mundo sería mejor si...

Me siento bien cuando...

Lo que más me preocupa es que...

Me enfado bastante cuando...

Lo peor que he visto en mi vida ha sido...

No estoy muy interesado/a en...

Me gusta las personas que...

Nunca me preocupo por...

Me gustaría ser más ... y menos ...

HABLAR POR HABLAR

Objetivo: Conocerse e intercambiar información

Nivel: B1 en adelante.

Desarrollo: El profesor entrega un folio en blanco a los alumnos, los cuales escribirán su nombre en letras mayúsculas en cada uno de ellos.

Se recogen todos los folios y se colocan sobre los pupitres o se cuelgan en la pared de la clase.

Seguidamente, el profesor hace sonar una música mientras los alumnos se mueven libremente por la clase. El profesor detiene la música un instante, cada alumno se dirige al estudiante que esté más cerca, con el que tendrá que conversar para conocerlo y hacerle preguntas sobre su vida, su familia, sus estudios, su trabajo, los motivos por los que estudia español, etc. Mientras, sigue sonando otra vez la música.

Después de un minuto, el profesor para la música y cada estudiante se dirige al banco o mesa, recoge el papel con el nombre de la persona con la que ha hablado y escribe la información que recuerda de ella. Los alumnos deben leer la información que ya esté escrita en el papel antes de añadir los datos que el estudiante ha averiguado con objeto de que no se repitan.

Vuelve a sonar la música, el estudiante deja el papel y vuelve a moverse libremente por la clase hasta que la música se detiene otra vez para dirigirse a otra persona con la que charlar y conocer. La dinámica se repite hasta que cada alumno haya hablado con todo el grupo.

Al finalizar, cada alumno recoge el papel con su nombre, lee lo que sus compañeros han escrito,

comenta lo escrito y puede responder a las preguntas que le hagan.

MARÍA RUIZ
Le gusta el cine
Estuvo en Francia
Nació en Méjico

ELENA BAGO

NAILA VERA

CUESTIONARIO SOBRE EL APRENDIZAJE:

¿Por qué estudias español?

Objetivo: Conocer las expectativas de nuestros alumnos

Nivel: todos

Desarrollo: Los alumnos responden a los siguientes cuestionarios en los que empleamos técnicas similares a los anteriores. En el primero, los alumnos completan un cuestionario con frases incompletas, en el segundo y en el tercero ordenan por orden de prelación los materiales que más le gusta utilizar en la clase de español y finalmente las características que más valoran en un profesor de español como lengua extranjera.

El profesor elabora una serie de cuestionarios con frases incompletas para que los alumnos den su opinión de por qué estudian español.

Cuestionario con frases incompletas sobre por qué estudio español:

Porque necesito...

Porque tengo...

Porque me obligan...

Porque quiero...

Porque voy...

Porque me gusta...

Cuestionario sobre qué materiales prefieres utilizar en clase.

Ordena los siguientes ítems por orden de importancia.	
Periódicos y revistas	
Internet	
Canciones	
Literatura: cuentos, teatro, poesía.	
CD-ROM	
Programas de radio	
Programas de Televisión	
Películas	
Publicidad	

Cuestionario sobre mi *profesor ideal*:

Selecciona las diez mejores cualidades que asignarías a tu profesor ideal y ordénalas por orden de preferencia del 1 al 10.	
Es simpático.	
Ayuda a los alumnos con mayores dificultades.	
Es creativo y original.	
Sus clases son divertidas.	
Hace trabajar a los alumnos por parejas o en grupos.	
Es exigente.	
Regaña a los alumnos que llegan tarde.	
Manda tareas para hacer en casa.	
Corrige los errores de los alumnos cuando hablan.	
Pronuncia bien.	
Usa el libro de texto casi todo el tiempo.	
Hace moverse a los alumnos por la clase.	
Es organizado.	
Habla sobre sí mismo y de su vida personal.	
Tiene paciencia.	
Utiliza los ordenadores.	
Da regalos o puntos positivos a los mejores estudiantes.	
Trata a todos los alumnos por igual.	
Es puntual.	
Reparte bastantes fotocopias.	
Pone vídeos.	
Aconseja a los alumnos.	
Enseña mucha gramática.	

ACTIVIDADES PARA FOMENTAR EL USO DEL DICCIONARIO.

Ana María López Ramírez. Asesora Técnica de la Consejería de Educación de la Embajada de España en Brasil.

I PARA QUÉ SIRVEN LOS DICCIONARIOS. TIPOS.

El diccionario es una herramienta auxiliar muy útil para realizar una amplia gama de consultas, muy especialmente en este caso, consultas sobre una lengua extranjera. En la actualidad, el formato digital y el acceso a Internet han revolucionado el mundo de las consultas, pero con uno u otro formato sigue siendo imprescindible que enseñemos a nuestros alumnos a manejar este instrumento de manera eficaz y crítica.

Lo primero que el aprendiente tiene que descubrir es que un diccionario no vale para todo; antes de iniciar la búsqueda hay que seleccionar bien el más indicado. A veces, hay que usar más de uno para resolver la duda con éxito.

El mejor diccionario es el que más se adapta a nuestras necesidades, en su edición más actualizada, pero rara vez contamos con una situación ideal y cualquier diccionario puede ser útil no sólo para realizar consultas y resolver nuestras dudas sobre las palabras que en él se registran, sino también, en el caso que nos ocupa, para desarrollar las estrategias de búsqueda y para potenciar un uso lúdico del mismo.

Qué buscamos y dónde lo encontramos:

A continuación relacionamos algunos tipos de búsquedas y los diccionarios que nos pueden resolver esas dudas:

- Información general sobre distintos campos del conocimiento y datos: *diccionarios enciclopédicos, enciclopedias y diccionarios especializados.*
- Búsquedas del idioma: diccionario de la lengua, (para búsquedas básicas, *diccionario escolar*, adaptado al nivel de enseñanza)
- Búsqueda de la palabra en otro idioma: *diccionario bilingüe.*
- Búsqueda de la palabra exacta para una idea: *diccionario ideológico, tesaurus, diccionario de ideas afines...*
- Información sobre el origen de las palabras de un idioma: *diccionario etimológico.*
- Solucionar dudas sobre forma y uso de las palabras: *diccionario de dudas, diccionario de uso.*
- Búsqueda de una palabra de significado similar o contrario a otra: *diccionario de sinónimos y antónimos.*
- Búsqueda de la imagen correspondiente a una palabra: *diccionario visual.*
- Buscar la rima: *diccionario inverso o de rima.*
- Asociación de palabras y contextos de uso: *diccionario combinatorio.*

ACTIVIDAD:

¿Qué tipo o tipos de diccionario utilizarías en las siguientes situaciones?

1. Busco información sobre la vida y costumbres del ornitorrinco.
2. Escribo un poema y quiero encontrar una palabra que rime con estrella.
3. Estoy redactando un texto y ya he escrito dos veces la palabra instrumento, necesito expresar la misma idea con otra palabra.
4. Necesito comprobar si la expresión correcta es “debes estudiar más” o “debes de estudiar más”
5. Necesito saber qué pájaro es el estornino. Ya lo he buscado en el diccionario María Moliner, pero no es suficiente la definición: “*(Género «Sturnus»; el europeo es el «S. vulgaris»).* *Pájaro cantor de cabeza pequeña, plumaje negro con reflejos metálicos y pintas blancas; es bastante común en España.”
6. Necesito saber qué significa la palabra española “espliego”
7. Estoy escribiendo un poema y quiero evocar el sonido que hacen los pájaros pero me faltan palabras que describan los sonidos, sólo se me ocurren trino y gorjeo.
8. ¿Quiero saber de qué idioma procede la palabra “trabajo”
9. Quiero saber si la palabra “mar” es masculina o femenina.

- a. Dic. de naturaleza.
- b. Dic. Etimológico
- c. Dic. de la lengua.
- d. Dic. visual.
- e. Dic. Bilingüe
- f. Dic. de dudas.
- g. Dic. inverso.
- h. Dic. ideológico.
- i. Dic. de sinónimos

II EXPLORAR Y CONOCER UN DICCIONARIO.

Como profesores de ELE, los diccionarios que más nos interesan son los diccionarios de la lengua y los bilingües. Todos los diccionarios de este tipo incluyen las definiciones correspondientes a una serie de palabras ordenadas de la A a la Z, serie que pretende ser representativa del vocabulario más usual de una lengua. Sin embargo, no todos incluyen otros datos de utilidad

(etimología, indicaciones de uso, ámbito geográfico, etc.) y no todos emplean el mismo sistema para organizar la información. Uno de los mayores problemas es que muchos diccionarios no registran las acepciones por orden de frecuencia y eso dificulta bastante la búsqueda. Por ello, cuando trabajamos por primera vez con un diccionario concreto, es fundamental poder responder a estas 3 preguntas:

- ¿qué información puedo encontrar en este diccionario?
- ¿dónde puedo buscarla?
- ¿cómo aparece registrada?

Además, hay que considerar que las unidades recogidas en un diccionario no son siempre palabras sino que pueden ser morfemas (prefijos o sufijos), elementos compositivos, siglas, expresiones...

Algunos aspectos fundamentales que hay que conocer en un diccionario:

- 1 Abreviaturas y símbolos empleados y su significado. Qué información nos proporcionan las abreviaturas:
 - gramatical (nombre, adjetivo, verbo, género, número, etc.)
 - de uso (de construcción, normativas, ortográficas, etc.)
 - dialectal (en América, Venezuela, País Vasco, etc.)
 - de registro (coloquial, vulgar, formal, etc.)
 - etimológica (del latín, del griego, etc.)
 - uso especializado (astrología, matemáticas, etc.)
- 2 Orden alfabético (cómo se presentan la CH y la LL, dígrafos o letras)
- 3 Registra los casos de homonimia con entradas distintas o como acepciones distintas (Ejemplo: canto1. canto2. / canto: 1 ... 2...)
- 4 Localización de locuciones. ¿Cuál es el criterio de selección de la palabra ordenatriz? (¿Dónde buscamos *tomar el pelo*?, ¿en la entrada de pelo o en la de *tomar*?)
- 5 Apéndices, ilustraciones, información destacada o adicional. (¿Tiene sección de explicaciones gramaticales, de refranes y frases hechas?, ¿tiene recuadros sobre información cultural?, etc.)
- 6 Enlaces en los diccionarios multimedia. (¿Cómo se estructuran los vínculos de hipertexto? ¿Son enlaces internos o externos? ¿Los externos nos remiten afuentes solventes o a cualquier blog de forma indiscriminada?)

ACTIVIDAD:

Utilizando un diccionario cualquiera que tengamos a mano, pueden ser distintos para los distintos alumnos, pedimos que descubran las características del mismo y las registren en el siguiente cuadro.

Tipo de diccionario:	
CH y LL	
¿Letras o dígrafos?	
Abreviatura de sustantivo:	
Abreviatura de verbo:	
2 ejemplos de información de registro.	
¿Apéndices o anexos?	
¿Cuales?	
2 ejemplos de expresiones idiomáticas con vocablo de entrada	
1 ejemplo de uso especializado	
1 ejemplo de uso dialectal	
¿Tiene marcas de vocablos en desuso?	

III ¿QUÉ Y CÓMO BUSCAMOS EN EL DICCIONARIO?

Quando se utiliza por primera vez un diccionario, hay que aprender a realizar la búsqueda adecuadamente, no podemos lanzarnos directamente a buscar cualquier palabra tal y como la encontramos en un texto.

- Primero, es muy importante tener un buen dominio del alfabeto del idioma en cuestión; no sólo ser capaz de recitarlo desde la A a la Z, sino manejar con agilidad las hojas del diccionario, ordenar palabras, *manipular* las letras. Debemos graduar el entrenamiento en función de la dificultad que entrañe para el alumno (actividad 1)
- También hay que saber (y no podemos dar por sentado que el alumno lo sabe), que los adjetivos se buscan en masculino singular; los sustantivos, en singular pero normalmente en el mismo género en que aparecen; los verbos aparecen registrados en infinitivo, aunque los participios irregulares o con uso adjetivado suelen tener una entrada independiente.
- No debemos esperar encontrar un diminutivo, aumentativo o superlativo regular, a menos que tenga una acepción especial lexicalizada con un significado específico, como es el caso de *mesita* con el significado de “mesa de noche” y no como mesa pequeña.
- Tampoco encontraremos todos los adverbios en –mente pero eso no significa que no existan en el uso o que sean incorrectos.

- Es importante recordar que hay que quitar cualquier pronombre para localizar el verbo en el diccionario y hay que decidir si el “se” forma parte de la entrada del verbo o es un complemento que no cambia su acepción. Por ejemplo en *envíamelas*, el vocablo que hemos de localizar es *enviar*; en cambio en *me fui* o *se estaban durmiendo*, hay que buscar la forma pronominal. Algunos diccionarios escolares o bilingües registran la entrada con “se” pero la mayoría indica de forma abreviada que se trata un uso pronominal (*prnl.*)
- Las expresiones idiomáticas suelen estar en la entrada correspondiente al sustantivo, pero si el término principal fuese verbo o adjetivo, entonces se localizarían en esa entrada; en cualquier caso, es importante verificar el orden específico del diccionario en cuestión.
- Por último, cuando nuestros alumnos buscan una palabra en el diccionario no deben abandonar la búsqueda a medias. A veces una palabra remite a otra también desconocida y hay que seguir buscando. No basta con localiza la palabra, ni siquiera la acepción adecuada, sino que es necesario ser capaz de “visualizar” el referente.

ORDEN ALFABÉTICO. ACTIVIDAD:

Ordena los siguientes grupos de palabras de acuerdo con el orden en que las buscarías en un diccionario actualizado de español.

ordenado,	metódico	exacto	cuidadoso
meticuloso	estructurado	puntual	sistematizado

peñasco	peñascoso	peña	peñazo
penumbra	peñascal	pena	peñón

pela	peludo	pelliza	peñazo
pella	pellizco	peluca	peluquero

SIGNIFICADO CONTEXTUALIZADO. ACTIVIDAD 1:

Busca en el diccionario (bilingüe o monolingüe) el significado que cada verbo tiene en el contexto en el que aparece en ese fragmento. Para ayudarte a identificar los verbos, los hemos subrayado. Queremos saber si has hecho una búsqueda rápida y eficaz. ¿Qué palabra has buscado? Sigue el modelo del ejemplo y construye una frase con la misma acepción del verbo.

“Muchos años después, frente al pelotón de fusilamiento, el coronel Aureliano Buendía había de recordar aquella tarde remota en que su padre lo llevó a conocer el hielo. Macondo era entonces una aldea de 20 casas de barro y caña brava construidas a la orilla de un río de aguas diáfanas que se precipitaban por un lecho de piedras pulidas, blancas y enormes como huevos prehistóricos. El mundo era tan reciente, que muchas cosas carecían de nombre, y para mencionarlas había que señalarlas con el dedo”.

(García Márquez, *Cien años de soledad*,)

Se precipitaban	precipitar. (prnl)
	- DRAE. → 1. tr. Despeñar, arrojar o derribar de un lugar alto. U. t. c. prnl. Ejemplo: El niño se precipitó desde un quinto piso.

SIGNIFICADO CONTEXTUALIZADO. ACTIVIDAD 2:

Sigue el mismo procedimiento de la actividad anterior, con los adjetivos, sustantivos y locuciones subrayados.

“Se despertó con náuseas, vendado, en una celda que tenía algo de pozo y, en los días y noches que siguieron a la operación pudo entender que apenas había estado, hasta entonces, en un arrabal del infierno. El hielo no dejaba en su boca el menor rastro de frescura. En esos días, Dahlmann minuciosamente se odió; odió su identidad, sus necesidades corporales, su humillación, la barba que le erizaba la cara. Sufrió con estoicismo las curaciones, que eran muy dolorosas, pero cuando el cirujano le dijo que había estado a punto de morir de una septicemia, Dahlmann se echó a llorar, condolido de su destino. Las miserias físicas y la incesante previsión de las malas noches no le habían dejado pensar en algo tan abstracto como la muerte. Otro día, el cirujano le dijo que estaba reponiéndose y que, muy pronto, podría ir a convalecer a la estancia. Increíblemente, el día prometido llegó”. (El sur, Jorge Luis Borges)

operación	Operación
	- DRAE. → 1. f. Acción y efecto de operar. Operar → 2. [tr.]Cir. Ejecutar sobre el cuerpo animal vivo, con ayuda de instrumentos adecuados, diversos actos curativos, como extirpar, amputar, implantar, corregir, coser, etc., órganos, miembros o tejidos. Ejemplo: tiene una cicatriz por una operación de apendicitis.
Físicas	

IV. USAMOS EL DICCIONARIO PARA BUSCAR EL SIGNIFICADO DE UNA PALABRA O ACEPCIONES DESCONOCIDAS.

Para esta finalidad es preferible utilizar un diccionario monolingüe si se tiene un nivel de comprensión lectora aceptable. En los niveles más básicos se puede trabajar con bilingüe. En un nivel avanzado, se recomienda completar el bilingüe con dos buenos monolingües, uno de cada idioma.

ACTIVIDAD 1:

Una actividad muy importante a la hora de trabajar con el diccionario, además del propio manejo del mismo, consiste en utilizar un buen sistema de registro de palabras nuevas. Si disponemos de tiempo suficiente, debemos detenernos en el vocablo consultado y, además de localizar la traducción idónea para la acepción que buscamos, es conveniente obtener información adicional sobre uso, características gramaticales, pronunciación, registro... e incluso *curiosear* un poco posibles locuciones en las que aparece la palabra, etc.

Para practicar en el aula, proponemos una ficha de registro de vocablos, pero no debe tomarse como algo que haya que realizar siempre, si no, la búsqueda se convertiría en una actividad absorbente y casi exclusiva. Hay situaciones, como la lectura extensiva, en que es muy recomendable prescindir lo más posible del diccionario e inferir los significados por el contexto sin interrumpir la lectura.

Modelo:

Vocablo y expresiones	Morf.	Significado	Ejemplo
Bajo	Prep.	Debaixo de Abaixo de	Bajo el nivel del mar.
	Prep.	Sob	Bajo juramento
	Adv.	Baixo	Hablar bajo.
	m.	Térreo	Venden un bajo comercial.
	m.	Bainha	Tengo que coser el bajo del vestido.
	m.	Baixo	Toca el bajo muy bien.
	m.	Baixista	Ese grupo tiene el mejor bajo.
	Adj.	Baixo	Alimento bajo en calorías.
	Adj.	Abaixado	Tiene las persianas bajas.
Por lo bajo	loc. adv.	Na surdina	Lo va diciendo por lo bajo.

Vocablo y expresiones	Morf.	significado	Ejemplo
sentido			

Vocablo y expresiones	Morf.	significado	Ejemplo
Blanco			

Vocablo y expresiones	Morf.	significado	Ejemplo
Dulce			

Vocablo y expresiones	Morf.	significado	Ejemplo
hecho			

ACTIVIDAD 2:

Podemos aprovechar esta actividad para traducir las frases completas si los alumnos tienen el nivel adecuado. De todos modos, el objetivo de uso de diccionario se puede alcanzar con alumnos de nivel muy bajo, localizando la acepción adecuada de la palabra, aunque no se traduzca la frase. Así se logrará una conciencia de la entidad lingüística de las distintas acepciones y su posible “no correspondencia” con el otro idioma.

Traduce las frases siguientes al portugués y presta especial atención a la palabra subrayada.

1. Clara vive en un bajo en la calle Alcalá.
2. ¿Tú sabes coser el bajo de los pantalones?
3. Está prohibido arrojar basura bajo multa de 100 Euros.
4. Carlos es muy bajo para su edad.
5. Susana se comportó muy mal, empleó todo el tiempo un lenguaje bajo y soez.
6. Habla más bajo, que estamos en una biblioteca.
7. He formado un grupo de música con unos amigos. Toco el bajo.
8. Los pescadores están muy contentos, acaban de descubrir un banco de peces.
9. No me interesa pero, si quieres, lo hago.
10. Este pero está muy maduro.
11. Este mango está muy verde.
12. Jesús tiene la sartén por el mango

ACTIVIDAD 3:

Se puede aprovechar para trabajar falsos amigos, dudas ortográficas, de registro, pragmática, etc.

Completad las frases siguientes seleccionando la opción adecuada

1. Me gusta la ensalada de
a. gruñidos b. berros c. patadas d. pasteles.
2. Muchas gracias, señora. La comida estaba
a. Pasada b. exquisita c. esquisita d. hirviendo
3. Terminado el discurso, el público al candidato.
a. conclamó b. aclamó c. declamó d. reclamó
4. Además de , Goya hizo tapices y grabados.
a. óleos b. aceites c. mantecas d. mantequillas
5. No me gusta comer las de la uva.
a. simentes b. semintes c. pepitas d. pupitas
6. Fernando Alonso ganó la de ayer.
a. corrida b. corriente c. carrera d. carreta
7. Ese hombre es un mentiroso, no te puedes de él.
a. confiar b. fiar c. hilar d. filar
8. No puedo viajar en barco porque me
a. enojo b. enjojo c. mareo d. remojo
9. Me gusta reciclar el papel, nunca lo a la basura.
a. tiro b. saco c. pongo d. juego
10. Como soy el hermano menor, siempre me toca a mí. la basura.
a. sacar b. poner c. lanzar d. echar
11. Los camellos tienen
a. corcoba b. corcova c. joroba d. jorova
12. estés cansada, tienes que seguir trabajando.
a. mismo b. incluso c. aunque d. aun

ACTIVIDAD 4:

Empareja cada definición con la palabra correspondiente.

- Parte que sobresale de un objeto y sirve para agarrarlo= _____
- Periodo de doce meses= _____
- Acabar, agotar= _____
- Cabello blanco= _____
- Engaño= _____
- Hijo de la oveja= _____
- Tallo hueco de las plantas= _____
- Hacer más puro= _____
- Salto = _____
- Conexión= _____
- Parte inferior del sombrero= _____

- Brinco
- Caña
- Purificar
- Cordero
- Año
- Cana
- Empalme
- Apurar
- Asa
- Ala
- Camelo

ACTIVIDAD 5:

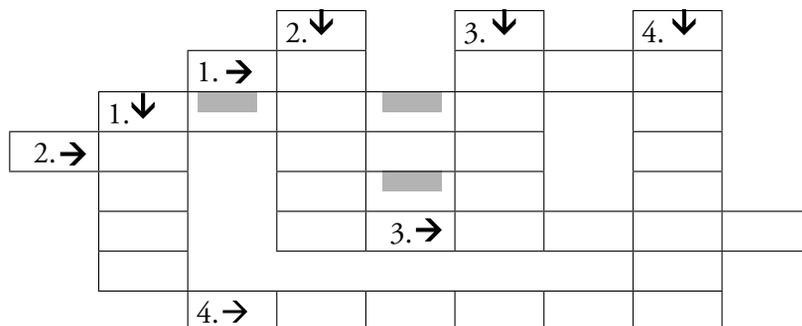
Podemos utilizar crucigramas con distintos niveles de dificultad.

HORIZONTALES:

- 1 Contraseña.
- 2 Tiempo en que falta la claridad del día.
- 3 Persona o cosa distinta de la que se habla. Si no es éste, será...
- 4 Miedo.

VERTICALES:

- 1 Sustancia cremosa y grasa de la leche.
- 2 Vehículo automóvil.
- 3 Entretenido, placentero.
- 4 Alargar, dilatar una cosa, para que dé de sí.



ACTIVIDAD 6:

Busca en esta sopa de letras 10 palabras que se ajusten a las siguientes definiciones. Para ayudarte hemos utilizado sólo palabras en vertical y horizontal.

1. Lugar de la ciudad donde podemos ver películas.
2. Recipiente de cocina que utilizamos para freír.
3. Mueble que sirve para sentarse.
4. Pila para lavarse las manos.
5. Tienda donde venden carne.
6. Mueble que sirve para dormir.
7. Parte de la casa dedicada al aseo diario.
8. Mueble donde se guardan distintos objetos.
9. Lugar donde se guardan los alimentos para que se conserven mejor.
10. Pila para bañarse.

U	G	H	D	S	C	G	B	K	L	I	O	U	T	A	S	D	F	G	H
J	K	U	B	A	Ñ	E	R	A	V	B	M	N	X	Z	Q	W	E	E	R
C	T	Y	U	I	O	P	A	S	D	P	F	G	H	J	K	L	L	Ñ	A
A	Z	X	C	V	B	N	M	Q	W	A	R	T	Y	U	I	O	A	P	A
R	A	S	D	F	C	A	M	A	G	O	H	J	C	K	L	Ñ	V	Z	R
N	C	V	A	N	M	Q	W	E	R	A	T	Y	I	U	I	O	A	P	M
I	A	C	L	A	K	G	O	D	C	V	G	H	N	J	K	L	B	Ñ	A
C	Z	X	L	V	B	N	M	A	S	O	D	F	E	G	H	J	O	K	R
E	Ñ	Z	I	W	D	F	G	R	E	D	A	D	S	H	I	O	E	J	I
R	U	J	S	A	R	T	E	N	G	O	J	H	U	G	F	C	F	F	O
I	R	T	C	U	K	J	G	V	B	C	D	F	S	R	G	N	A	S	E
A	C	X	L	A	T	L	O	T	F	G	G	B	U	I	K	L	O	P	N
Ñ	M	N	L	D	A	Q	W	F	R	I	G	O	R	I	F	I	C	O	T
F	V	M	K	D	Ñ	Z	X	W	Q	T	Y	P	U	A	L	A	J	A	E
S	F	G	C	U	A	R	T	O	D	E	B	A	Ñ	O	N	Y	I	Z	D

ACTIVIDAD 7:

Sustituye una letra por otra, porque por una letra...

1. Un P A T O no sirve de apoyo a una mesa _ _ _ _
2. Un P A L O no es una herramienta de trabajo _ _ _ _
3. Un P A L O no es malvado _ _ _ _

4. Un P A L O no es un cabello _ _ _ _
5. El M A L no está salado _ _ _
6. Una M E S A no se come _ _ _ _
7. Una B A L A no sirve para jugar _ _ _ _
8. Una M A L E T A no sirve para una planta _ _ _ _ _
9. Una O L A no se parece a un pato _ _ _
10. Una F O S A no es un mamífero marino _ _ _ _
11. Un M O C O no es un tipo de mono _ _ _ _
12. Un D A D O no es una parte de la mano _ _ _ _
13. Una B E C A no tiene labios _ _ _ _
14. C O L A R no es mojar _ _ _ _
15. Una M A T A es un objetivo _ _ _ _
16. C H U P A R no es lanzar el balón _ _ _ _ _
17. P E D I R no es tomar medidas _ _ _ _ _
18. Una C E S T A no es litoral _ _ _ _

V. USAMOS EL DICCIONARIO PARA RESOLVER DUDAS DE ORTOGRAFÍA.

ACTIVIDAD 1:

Responde a las siguientes preguntas, comprueba en el diccionario tu respuesta.

1. ¿Puede dar leche una baca?
2. ¿Nos podemos sentar en un poyo?
3. ¿Se puede saltar una vaya?
4. ¿Los livros son para leer?
5. ¿El mar tiene olas?
6. ¿Podemos tumbarnos en la yerba del campo?
7. ¿Habría un portero la puerta?
8. ¿Se puede prohibir fumar en un cine?
9. ¿La carne de vaca es bobina?
10. ¿Podemos lavar una bajilla con detergente para la lavar los platos?
11. ¿Podemos liar hilo en una bovina?
12. ¿Es conveniente saudar a los vecinos por la mañana?
13. ¿Es saborosa la comida brasileña?
14. ¿Se puede decir que una persona tímida se coibe con facilidad?
15. ¿Se puede movilizar a la policía en situación de alarma?

ACTIVIDAD 2:

Con esta actividad podemos trabajar diferencias de ortografía entre portugués y español.

POR UNA LETRA NO ES ESPAÑOL.

1. P A L A V R A . _ _ _ _ _
2. M A R F I M _ _ _ _ _
3. M A R G A R I D A _ _ _ _ _
4. M O N G E _ _ _ _ _
5. Q U A N D O _ _ _ _ _
6. C O N D U Z I R _ _ _ _ _
7. F A R T O _ _ _ _ _
8. S U R D O _ _ _ _ _
9. S U F O C O _ _ _ _ _
10. Q U A R T E L _ _ _ _ _

ACTIVIDAD 3:

Algunas de las frases siguientes tienen errores de ortografía. Detecta dónde están y corrígelos.

1. Tengo que hacer un montón de papeleo, odio la burocracia.
2. No puedo tomar aspirina porque tengo alergia al ácido acetilsalicílico.
3. En Brasil vivían muchos exilados de la guerra civil española.
4. ¿Puede mostrarme su carné de socio?
5. No me interesa nada el ocultismo ni las ciencias exotéricas.
6. Me encantan los vinos de Rivera del Duero.
7. ¿Podemos entregar los trabajos en diskete?

VI. USAMOS EL DICCIONARIO PARA CONOCER ASPECTOS MORFOSINTÁCTICOS DE UNA PALABRA.

El diccionario nos expresa de forma abreviada las características morfológicas de la palabra. Nos dice, por ejemplo, si es sustantivo, adjetivo o ambos, qué género tiene; si tiene un uso mayoritario o exclusivo en plural; registra también algunas irregularidades verbales, etc. Pero la mayor ayuda gramatical la ofrecen actualmente los diccionarios en soporte informático, que permiten consultar la conjugación de cualquier verbo y facilitan la interpretación de las abreviaturas.

ACTIVIDAD 1:

Responde a las siguientes preguntas, comprueba en el diccionario tu respuesta.

1. ¿*Deber* es verbo o sustantivo?
2. ¿Qué género tiene el sustantivo *agua*?

- 3 *Puesto* puede tener tres categorías gramaticales: verbo, sustantivo y adjetivo.
 ¿Qué significan cada una de ellas?
- 4 ¿Cuántas categorías gramaticales puede tener *rápido*?
- 5 ¿Cuántas categorías gramaticales puede tener la palabra *vino*? Pon ejemplos
- 6 ¿Cuántas categorías gramaticales puede tener la palabra *haya*? Pon ejemplos
- 7 ¿*Redondo* puede ser sustantivo?
- 8 ¿Cuántas categorías gramaticales puede tener la palabra *ser*? Pon ejemplos
- 9 Analiza las distintas posibilidades morfológicas y de significado de “para”.
- 10 ¿Qué significado tiene rojo como sustantivo?

ACTIVIDAD 2:

Todas las frases tienen errores, corrígelos.

1. Se acerca una frente fría procedente de Argentina.
2. La puente de Alcántara es una muestra de arte romano en España.
3. El director ha resuelto levantar el castigo a los alumnos.
4. El museo Reina Sofía de Madrid es un museo de Arte Contemporánea.
5. Lo que peor se me da en español es la escrita.
6. Las manchas de sangre seco son muy difíciles de quitar.
7. No me gusta el costumbre de sonarse en público.
8. Es muy tarde y tu hermano todavía no ha volvido de la fiesta.
9. Menuda maratona me pegué para terminar el trabajo a tiempo.
10. Estos trabajos tienen que ser entregues antes del viernes.
11. La equipe femenina de voleibol es estupenda.

VII. USAMOS EL DICCIONARIO PARA CONOCER COLOCACIONES, EXPRESIONES Y FRASES HECHAS.

ACTIVIDAD 1:

Enlaza un elemento del grupo 1 con otro del grupo 2 para formar combinaciones adecuadas en español. Traduce la expresión resultante al portugués o explica su significado en español.

nombre	de molde
cama	de gallo
pila	redonda
pata	bautismal
pan	de pila

mesa	de caballo
mesa	nido
cola	india
fila	camilla

Ejemplo:

Nombre de pila: el que cada uno recibe al ser bautizado o inscrito en el registro civil.

ACTIVIDAD 3:

Busca en el diccionario las siguientes palabras y localiza tres expresiones en las que aparezca cada una de ellas. Haz una oración con cada expresión.

Ejemplo:

- Mano
- mano dura: severidad en el mando o en el trato personal.
 - Ej. Nuestro jefe dirige la empresa con mano dura.
- mano de santo: remedio muy eficaz, solución definitiva.
 - Ej. Desde que engrasé la tuerca no ha vuelto a rechinar, ha sido mano de santo.
- Mano izquierda: habilidad diplomática para resolver situaciones.
 - Ej. Lo nombraron delegado por su mano izquierda.

- Perro:
- Negro:
- Dedo:

VIII. USAMOS EL DICCIONARIO PARA DISTINGUIR REGISTROS Y USOS ESPECIALIZADOS.

Un buen diccionario debe indicar cuándo una palabra o una acepción de la misma está marcada en su registro, tono, ámbito de uso, etc., debe advertirnos si no es adecuada para un uso social concreto (formal, coloquial, vulgar,...) o se restringe a un ámbito especializado (medicina, matemáticas,...), geográfico (regionalismos) o si aporta un determinado tono que puede no resultar deseable en muchas situaciones (despectivo, cariñoso,...)

ACTIVIDAD 1:

Busca, por lo menos, un sinónimo de la palabra propuesta pero en otro registro.

Registro			
<u>Formal</u>	<u>neutro</u>	<u>coloquial</u>	<u>Vulgar</u>
	dinero		
■		chorizo	■
Estulto			
■	heroína		■
Vientre			
	borracho		
		mangar	■
			meadero
		curro	■

ACTIVIDAD 2:

Cambia las siguientes oraciones para que se adapten a un registro menos coloquial.

1. Estaba dándome un garbeo por el parque y un chorizo me sacó una navaja.
Se llevó la chupa de cuero, el peluco y toda la pasta que llevaba encima.
2. El profe de mates ha cateado a casi toda la clase, es un hueso.
3. Estoy hasta las narices de mi parienta, me voy a divorciar.
4. Necesito un curro ya mismo, estoy sin blanca.
5. Ya está bien de cachondearse del chaval.

ACTIVIDAD 3:

Cambia las siguientes oraciones para que se adapten a un registro más coloquial.

1. Mis progenitores están aquejados de presbicia.
2. En este establecimiento no se admiten personas embriagadas.
3. El bardo embelesó al auditorio.
4. Los acontecimientos consuetudinarios que acontecen en la rúa.

ACTIVIDAD 4:

Las siguientes expresiones utilizan un lenguaje ofensivo. Analízalas e intenta rebajar el tono despectivo.

1. No seas judío y presta la bicicleta a tu hermano.
2. España se está llenando de moros y sudacas.
3. Esto es un puterío, aquí no hay quién viva.
4. En ese barrio sólo viven chulos, putas y maricones.
5. Como está inútil, recibe una pensión.

**IX. USAMOS EL DICCIONARIO PARA
CONOCER EL ORIGEN DE UNA PALABRA.**

ACTIVIDAD:

Clasifica las siguientes palabras en cuatro grupos según su origen:

Heliocéntrico,	Papá,	Geometría,	Paquete,	Azúcar,
Total,	Alfiler,	Dipsomanía,	Paño,	Aceite,
Macabro,	Mano,	Almendra,	Jardín,	hemeroteca
Elite.				

Griego	francés	Latín	Árabe

**X. USAMOS EL DICCIONARIO PARA BUSCAR
SINÓNIMOS Y ANTÓNIMOS.**

SINÓNIMOS ENCADENADOS:

La versión de partida de este juego es bastante complicada y requiere un dominio de hablante nativo e interés por los “rompecabezas”. Permite trabajar con distintas categorías gramaticales. Veamos:

ACTIVIDAD 1

Busca un sinónimo que una las dos palabras que te proponemos en cada caso.

Ejemplo: fragmento _____ lugar = PARTE

- 1) abandonar _____ permitir
- 2) dinero _____ masa
- 3) conjetura _____ piedra
- 4) asiento _____ conjunto
- 5) ejemplar _____ bulto
- 6) suficiente _____ muy
- 7) cima _____ reunión
- 8) planeta _____ suelo
- 9) plegaria _____ frase
- 10) acostumbro _____ piso
- 11) relata _____ calcula
- 12) título _____ cerebro
- 13) llegó _____ licor
- 14) curiosidad _____ lucro
- 15) origen _____ pleito

ACTIVIDAD 2

Completa con una palabra que pueda responder a las dos definiciones:
Ejemplo:

Nos sentamos en él. _____ Sacamos dinero de él. (banco)

1. Sirve para abrir una cerradura. _____ Sirve para apretar tuercas.
2. Con ella hacemos el pan. _____ Cantidad de materia que contiene un cuerpo.
3. Recinto fortificado. _____ Que tiene fuerza.
4. Grado de utilidad o aptitud de las cosas. _____ Valentía, arrojo.
5. Participio del verbo componer. _____ Sustancia integrada por otras.
6. Extremo de la esfera terrestre _____ helado con palito
7. Montón, cúmulo de cosas _____ batería pequeña.
8. Pegamento, material para pegar _____ fila de personas que esperan algo.
9. Juntar una cosa con otra _____ golpear a alguien.
10. Bien argumentado y fácil de comprender _____ color no muy cargado de tinte.
11. De poca duración _____ de escasa longitud.
12. Moneda de cinco pesetas _____ cruel, insensible.

ACTIVIDAD 3:

Busca una definición que pueda servir para las dos palabras propuestas.

Ejemplo: Guapo _____ bonito = que tiene belleza

Somnolencia _____ Modorra

Pánico _____ Terror

Sólido _____ Firme

Sensato _____ Juicioso

Vago _____ Perezoso

También podemos hacer variantes con antónimos.

ACTIVIDAD 4:

Busca otra palabra que pueda funcionar como antónimo de la que proponemos. En realidad es antónima de la primera y sinónimo de la segunda.

Ejemplo: fácil ≠ difícil _____ = complicado

1. Bajo ≠ alto _____
2. Desconocido ≠ Familiar _____
3. Recuerdo ≠ amnesia _____
4. Seco ≠ empapado _____
5. Violento ≠ tranquilo _____

ACTIVIDAD 5

Esta versión es más complicada; se trata de antónimos encadenados y consiste en seleccionar una palabra que se oponga a las dos que proponemos. Puesto que estas no son sinónimas, ha de ser una palabra polisémica.

Ejemplo: sofisticado ≠ _____ ≠ extraordinario (ordinario)

- 1) complicado ≠ _____ ≠ listo
- 2) colaborador ≠ _____ ≠ relevante
- 3) insensible ≠ _____ ≠ inalterable
- 4) involuntario ≠ _____ ≠ forzoso
- 5) chato ≠ _____ ≠ obtuso

XI. USAMOS EL DICCIONARIO PARA BUSCAR LA PRONUNCIACIÓN CORRECTA DE UNA PALABRA.

En el caso del español, dada la regularidad de la pronunciación, no es muy frecuente el utilizar el diccionario para consultas fonéticas, en realidad, la mayoría de los diccionarios de español no suele tener la trascipción. Algunos diccionarios bilingües sí la tienen (por ejemplo *Señas*) y otros, como el María Moliner, aclaran alguna irregularidad como es el caso de la pronunciación de la W o pronunciaciones excepcionales (el caso de *mexicano*) De todos modos, la utilidad de un diccionario de español para consultas de pronunciación está más en aclarar dudas de acentuación y esas no son tan excepcionales; a veces, incluso un hablante nativo duda si lo correcto sería *élite* o *elite*; *período* o *periodo*; *estadio* o *estadio*; *video* o *video*.

ACTIVIDAD

¿Cómo deberían escribirse, y en consecuencia pronunciarse las siguientes palabras? Elige la opción adecuada.

panaderia / panadería	cardíaco / cardiaco
historia / historia	atmósfera / atmosfera
élite / elite	burócrata / burocrata
período / periodo	imbécil / imbecil
estadio / estadio	héroe / heroe
vídeo / video	leucemia / leucemía
cérebro / cerebro	terapia / terapia
límite / limite s.	imán / iman
burocracia / burocracia	regimen / régimen
repostería / reposteria	nostalgia / nostalgia
nível / nivel	hemiplejia / hemiplejía
apoplejia / apoplejía	hemorragia / hemorragía
academia / académia	Amazonia / Amazonía

OTRAS ACTIVIDADES:

EL JUEGO DEL DICCIONARIO:

Formamos grupos de cuatro o cinco alumnos, asignamos a cada grupo tres palabras diferentes y que sólo ese grupo tiene. Las palabras pueden estar relacionadas con un tema específico o cumplir algún criterio gramatical o semántico si lo deseamos. También se puede optar por que sea el grupo quien elija sus tres palabras. Deben ser palabras *difíciles*, cuyo significado crean que desconocen sus compañeros.

Los alumnos de ese grupo deberán buscar el significado de esas palabras en el diccionario y copiarán una acepción correcta. Luego inventarán otros dos significados falsos, que también anotarán. Aquí pueden optar por copiar los significados del diccionario pero correspondientes a otras palabras.

Cuando todos los grupos tengan listas sus tres palabras con los tres significados, cada grupo, por turnos, leerá en voz alta la primera palabra con sus posibles significados y los grupos restantes votarán el significado que crean adecuado. Cada equipo que acierte la definición correcta se apunta un tanto y el equipo que consigue que voten alguna de las inventadas se apunta un tanto por cada voto que reciba una definición inventada. Después de una ronda completa se suman las puntuaciones.

Durante el proceso de lectura de definiciones el profesor anotará las palabras en la pizarra y su definición correcta y los alumnos las anotarán en su cuaderno.

Terminado el juego, podemos aprovechar para practicar las nuevas palabras: escribiendo frases, inventando historias que las contengan, etc.

XII. LOS DICCIONARIOS EN LÍNEA

Mención aparte merecen los diccionarios en formato electrónico y, muy especialmente, aquellos disponibles en Internet, que nos permiten realizar consultas rápidas y contrastar fácilmente los resultados obtenidos en distintas fuentes. La proliferación de estas herramientas en la red nos obliga a ser especialmente prudentes y selectivos, pero es una riqueza a la que no debemos renunciar. Algunos de estos diccionarios nos permiten modos de búsqueda que son imposibles en papel: “termina en”, “contiene”, etc. La posibilidad de acceder a la conjugación de los verbos o la agilidad con la que podemos pasar de un vocablo a otro son ventajas incuestionables.

Fuentes tan solventes como la **Real Academia Española** o la **Asociación de Academias de la Lengua Española** ponen a nuestra disposición sus diccionarios y otros valiosos instrumentos de consulta.

Todos ellos accesibles en: www.rae.es

Dos instrumentos imprescindibles a los que se puede acceder directamente en la página de inicio son el diccionario de la lengua española y el diccionario panhispánico de dudas. El primero se presenta en su edición de 2001, revisado y actualizado, con más de 17.000 modificaciones incorporadas desde esa fecha (adiciones, supresiones y enmiendas) El panhispánico intenta dar respuesta, desde el punto de vista de la norma culta actual, a las dudas lingüísticas más habituales (ortográficas, léxicas y gramaticales) que plantea el uso del español. Además del **diccionario** propiamente dicho, se puede acceder también a los cinco **apéndices** (modelos de conjugación; abreviaturas; símbolos alfabetizables; símbolos no alfabetizables; países y capitales, con sus gentilicios) y a una serie de **artículos temáticos** sobre distintos aspectos de gramática y uso del español.

Por si fuera poco, cuando una palabra se resiste, podemos intentar inferir el significado y ver los posibles contextos de uso a través del CREA (Corpus de Referencia del Español actual)

<http://corpus.rae.es/creanet.html> Es un conjunto de textos de diversa procedencia, almacenados en soporte informático, del que es posible extraer información para estudiar las palabras, sus significados y sus contextos; registra más de 170 millones de entradas. Los documentos recogidos pertenecen a los últimos años de historia de la lengua (desde 1975) En la consulta se pueden aplicar criterios de selección cronológicos, geográficos, temáticos y por tipo de documento.

Hay otros diccionarios generales y especializados (coloquialismos, regionalismos, de áreas del conocimiento, etc.) a los que se puede acceder a través de la página de la Consejería de Educación de la Embajada de España en Brasil.

<http://www.mepsyd.es/exterior/br/es/centrovirtualrecursos/biblioteca/diccio.shtml>

ACTIVIDAD:

Utilizando los diccionarios en línea accesibles desde los enlaces anteriores, responde a las siguientes preguntas:

1. ¿Qué género tiene la palabra *radio* cuando se usa con el significado de receptor?
2. ¿Es correcta la frase *encontré a tu padre más mayor*?
3. ¿Deberíamos decir *ir por agua* o *ir a por agua*?
4. ¿Es correcta la frase *hubieron muchos manifestantes*?
5. ¿Sigue la Real Academia considerando la *CH* y *LL* como letras?
6. ¿Debemos escribir *antiOTAN* o *anti-OTAN*?
7. ¿Debemos escribir *antieducativo* o *anti-educativo*?
8. ¿Qué otro nombre recibe la *diéresis* como signo ortográfico?
9. ¿Qué significa *rabonear* en Argentina?
10. ¿Qué significa la expresión *tirar la toalla* en Cuba?
11. ¿Qué significa la expresión *pan de trastrigo* en el El Quijote (capítulo VII de la primera parte)?.
12. ¿Podemos decir que una situación que nos pone nerviosos es *enervante*?

XIII. PERO NO TODO ESTÁ EN LOS DICCIONARIOS.

Tras este breve repaso por los múltiples y variados usos que pueden tener los diccionarios, es importante destacar que los diccionarios, por muy especializados, completos y actualizados que sean, no sirven para resolver todas las dudas que se plantean en un idioma, ni siquiera todas las dudas sobre léxico.

Aunque algunos diccionarios incluyen información sobre uso, colocaciones, construcciones sintácticas, etc., es imposible que ese elemento vivo que es la lengua pueda encerrarse entre las

pastas de un diccionario. Es cierto que, con la incorporación de las herramientas informáticas al registro del léxico, los diccionarios modernos pueden recopilar un gran número de palabras de uso completamente actualizado, pero también es cierto que siempre van a quedar fuera otras, bien por su ámbito de uso más restringido (regional, especializado, vulgar, etc.) o por su estado de transición en la incorporación al idioma de que se trate. Antes de adquirir, aunque sea estatus de neologismos, hay palabras que se van “colando” en un idioma y que son simplemente palabras extranjeras, que aún no han pasado la mayoría de edad para entrar en un diccionario. Al principio, esos extranjerismos se mantienen en su forma original, pero después suelen sufrir un proceso de adaptación ortográfica y fonética que no siempre sigue patrones regulares ni uniformes en todo el mundo hispanohablante. Este proceso lleva su tiempo, por eso es bastante probable que se nos planteen dudas sobre palabras de nueva creación cuya solución no encontremos fácilmente en un diccionario.

En definitiva, es importante admitir que el que una palabra no esté en el diccionario no significa que no exista (¡a pesar del artículo determinado!) ni que exista otra más adecuada para expresar el mismo concepto.

XIV. Bibliografía.

SOBRE EL DICCIONARIO

- ALVAR EZQUERRA, Manuel, 2003, *La enseñanza del léxico y el uso del diccionario*, Madrid, Arco-Libros, .
- HERRERO INGELMO, José Luis. *Los diccionarios como apoyo en el aula*.
<http://web.usal.es/~joluin/cursoavila/ponenciacursoavila.doc>
- MARTÍN GARCÍA, Josefa, 1999, *El diccionario en la enseñanza del español*. Madrid, Arco-Libros, Cuadernos de didáctica del español.
- REYES, Graciela, 2006. “El vocabulario”. En *Cómo escribir bien en español* (pp. 158-191), Madrid, Arco-Libros.
- Uso del diccionario con explicaciones y actividades
http://www.profes.net/variados/minisites/aprender/contficha.asp?id_contenido=304&cat=C%F3mo+usar+el+diccionario&seccion= (consultado 8/06/2008)
- Uso del diccionario. Actividades. Proyecto Aula.
http://lenguayliteratura.org/mb/index.php?option=com_content&task=view&id=1458&Itemid=150 (consultado 8/06/2008)
- Usos didácticos del diccionario (consultado 8/06/2008) http://personal.telefonica.terra.es/web/iesalcaudete2/contenido2/Orientacion/usos_did%Elcticos_del_diccionario.htm

DICCIONARIOS

- ALVAR EZQUERRA, Manuel (dir.), 1987, (1ª ed.), *Diccionario ideológico de la lengua española*, Barcelona, Vox Bibliograf.
- BOSQUE Ignacio (dir.), 2004, *Redes. Diccionario combinatorio del español contemporáneo*, Madrid, Ediciones SM.
- GUTIÉRREZ CUADRADO, Juan y PASCUAL RODRÍGUEZ J. A.(dir.) *Diccionario Salamanca de la lengua española*, 1996, Madrid, Santillana.
Disponible en <http://fenix.cnice.mec.es/diccionario/>
- MALDONADO GONZÁLEZ, Concepción(dir.), 1996, *Clave. Diccionario de uso del español*. Madrid, Ediciones SM.
Disponible en <http://clave.librosvivos.net/>
- MOLINER, M., 1999, *Diccionario de uso del español*, Madrid, Gredos, 2 vol. (También CD-ROM).
- SECO, M. ANDRES, O & RAMOS, G.,1998, *Diccionario de dudas y dificultades de la lengua española*. Madrid, Espasa Calpe.
- SECO, M. ANDRES, O & RAMOS, G.,1999, *Diccionario del español actual*, Madrid, Aguilar, 2 vol. (maneja un corpus bastante actualizado y contextualizado e incluye información sintáctica).
- SECO, M. ANDRES, O & RAMOS, G., 2000, *Diccionario abreviado del español actual*. Madrid, Aguilar.
- R.A.E., 2001, *Diccionario de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe, 2 vol. Disponible en www.rae.es.
- R.A.E & Asociación de Academias de la Lengua Española, 2005, *Diccionario panhispánico de dudas*. Madrid, Santillana. Disponible en www.rae.es.
- SEÑAS, 2006, *Diccionario para la Enseñanza de la Lengua Española para Brasileños*, São Paulo, Martins Fontes.

SOLUCIONES

Crucigrama:

			2. ↓		3. ↓		4. ↓	
		1. →	C	L	A	V	E	
	1. ↓		O		M		S	
2. →	N	O	C	H	E		T	
	A		H		N		I	
	T		E	3. →	O	T	R	O
	A						A	
		4. →	T	E	M	O	R	

Sopa de letras

U	G	H	D	S	C	G	B	K	L	I	O	U	T	A	S	D	F	G	H
J	K	U	B	A	Ñ	E	R	A	V	B	M	N	X	Z	Q	W	E	E	R
C	T	Y	U	I	O	P	A	S	D	P	F	G	H	J	K	L	L	Ñ	A
A	Z	X	C	V	B	N	M	Q	W	A	L	A	V	A	V	O	A	P	A
R	A	S	D	F	C	A	M	A	G	O	H	J	C	K	L	Ñ	V	Z	R
N	C	V	A	N	M	Q	W	E	R	A	T	Y	I	U	I	O	A	P	M
I	A	C	L	A	K	G	O	D	C	V	G	H	N	J	K	L	B	Ñ	A
C	Z	X	L	V	B	N	M	A	S	O	D	F	E	G	H	J	O	K	R
E	Ñ	Z	I	W	D	F	G	R	E	D	A	D	S	H	I	O	E	J	I
R	U	J	S	A	R	T	E	N	G	O	J	H	U	G	F	C	F	F	O
I	R	T	C	U	K	J	G	V	B	C	D	F	S	R	G	N	A	S	E
A	C	X	L	A	T	L	O	T	F	G	G	B	U	I	K	L	O	P	N
Ñ	M	N	L	D	A	Q	W	F	R	I	G	O	R	I	F	I	C	O	T
F	V	M	K	D	Ñ	Z	X	W	Q	T	Y	P	U	A	L	A	J	A	E
S	F	G	C	U	A	R	T	O	D	E	B	A	Ñ	O	N	Y	I	Z	D

Registro			
<u>formal</u>	<u>neutro</u>	<u>Coloquial</u>	<u>vulgar</u>
Pecunia, peculio caudal	dinero plata (Ame)	Pasta Cuartos	Parné Guita (col Ar)
■	ladrón	Chorizo	■
estulto	necio, tonto	zoquete, zopenco,	gilipollas
■	heroína	Caballo	■
abdomen	vientre	barriga, guata (Chile)	Panza (col Ar)
Ebrio	Borracho	Achispado	Pedo
embriagado	bebido	Ajumado	Mamado
sustraer	robar	Mangar	■
inodoro, excusado	aseo, servicio	váter/wáter	meadero
cometido	trabajo	curro, currelo, laburo	■

IX Origen:

Griego	Francés	Latín	Árabe
Heliocéntrico	Papá	Paño	Alfiler
Geometría	Paquete	Mano	Azúcar
Dipsomanía	Jardín	Almendra	Aceite
Hemeroteca	Elite	Total	Macabro

	X.1	X.2		X4	X.5
1. Dejar	10.suelo	1. llave	10. claro	1. elevado	1. simple
2. Pasta	11.cuenta	2. masa	11.corto	2. conocido	2. impertinente
3. Cálculo	12.cabeza	3. fuerte	12. duro	3. olvido	3. sensible
4. Banco	13.vino	4. valor		4. mojado	4. voluntario
5. Volumen	14.interés	5. com-		5. sereno	5. agudo
6. Bastante	15.causa	puesto		6. simple	
7. Cumbre		6. polo			
8. Tierra		7. pila			
9. Oración		8. cola			
		9. pegar			

Ortografía y pronunciación

Son igualmente correctos: hierba/yerba, exiliado/exilado, carné/carnet, élite / elite, período / periodo, vídeo / video, cardíaco / cardiaco, hemiplejia / hemiplejía (apoplejia no está reconocido), Amazonia / Amazonía

XII Diccionarios en línea.

- | | |
|--------------------------------------|-----------------------|
| 1. ambiguo | 7. antieducativo |
| 2. Sí | 8. crema |
| 3. ambas son correctas | 9. rebajar, disminuir |
| 4. No | 10. encubrir |
| 5. Sí, aunque se consideren dígrafos | 11. empresa difícil |
| 6. anti-OTAN | 12. sí |

LA SUPERCLASE DE LOS PRONOMINALES: TEORÍA Y PRÁCTICA

Pascual Hernández del Moral. Asesor Técnico de la Consejería de Educación de la Embajada de España en Brasil.

ÍNDICE

Introducción

1.- La SUPERCLASE de los Pronominales. Definiciones.

2.- Clases de Pronominales.

3.- Los PERSONALES. Formas.

4.- Formas TÓNICAS

4.1.- Formas tónicas de SUJETO

4.1.1.- Pronombres personales de cortesía. Tratamientos de dignidad

4.1.2.- Falsos plurales

4.1.3.- Cambios de persona. Lexicalizaciones del Sujeto

4.1.4.- Sujetos en neutro de Tercera Persona

4.1.5.- EL VOSEO.

4.1.6.- VOSOTROS / USTEDES

4.1.7.- Interferencias.

4.2.- Formas tónicas regidas.

5.- Formas ÁTONAS.

5.1.- Valores Reflexivos y recíprocos.

5.2.- Formas de Complemento (objeto) Directo e Indirecto

5.3.- Dativo ético

5.4.- Asimilación de funciones: Leísmo, Laísmo y Loísmo

5.5.- Colocación de los Pronominales Átonos

5.6.- Combinaciones de Pronombres

5.7.- El problema del SE

6.- Lexicalizaciones

Solucionario

INTRODUCCIÓN

De entre las dificultades con las que se encuentra el estudiante lusohablante de español, una de las más frecuentes es la del correcto empleo del sistema pronominal. La similitud de uso en ambas lenguas produce empleos en español que se le ofrecen como “normales”, cuando responden a modos de hacer propios del portugués de Brasil.

Por esa razón, parece oportuno ofrecer una sistematización de formas y usos del sistema de los pronombres personales, pensando más que en los aprendices, en los mismos profesores, que, en no pocas ocasiones son “traicionados” por la influencia de su lengua materna.

A partir de dos definiciones de Pronombre, nos centramos en los pronombres personales, su paradigma y sus usos, teniendo en cuenta aquellos aspectos que pudieran presentar, desde nuestro modesto punto de vista, mayores problemas en su enseñanza a aprendices brasileños, procurando ilustrarlos con ejemplos que, si no otra cosa, pueden ser útiles.

Los ejercicios que siguen a cada apartado pretenden insistir en los aspectos más problemáticos. Por eso, hemos prestado más atención a las formas de Sujeto, y hemos procurado establecer claramente los usos expresos de estas formas en español, en contraste con su uso en portugués. Dado que nuestros aprendices tienen más posibilidades de establecer comunicación con hablantes de español próximos al Brasil, hemos atendido al voseo, y al empleo de las formas de cortesía en el español de América.

No hemos pretendido “crear ciencia”, ni “sentar cátedra” de nada. Solamente hemos intentado organizar los contenidos que cualquiera puede encontrar en los manuales de gramática más conocidos: el *Esbozo...* de la RAE, la *Gramática Española* de Alcina y Blecua, la de Bosque, y algunas otras cuya enumeración sería enojosa que se ocupan del contraste entre el portugués y el español, y algunos estudios particulares sobre los asuntos aquí tratados. Y llamar la atención sobre determinados aspectos que nuestra experiencia nos aconseja destacar, porque puedan producir usos no normativos.

Como la colección *Complementos* ofrece un amplio (y muy aprovechable) catálogo de números dedicados a aspectos metodológicos, programaciones, de evaluación, de léxico, de orientación hacia los primeros peldaños en el aprendizaje de la lengua española... parece útil que se abra a aspectos menos didácticos, e incluya algún número que se centre en aspectos más “doctrinales”, que, si no son tan aprovechables de modo inmediato, pueden ofrecer un apoyo puntual para resolver algunas dudas de las que se presentan a los profesores de español en el ejercicio diario de su tarea. Con ese deseo y esa esperanza, les ofrecemos las páginas que siguen.

1.- LA SUPERCLASE de los PRONOMINALES.

Denominamos *SUPERCLASE* a este conjunto de elementos del español formado por una serie de palabras integradas en *subsistemas* que, a pesar de presentar características diferentes entre sí (sean morfológicas, léxicas o de designación), *ofrecen semejanzas suficientes* de carácter léxico-semántico y morfológico como para que puedan ser estudiados como una sola CLASE. O sea, **es un SISTEMA que aloja o alberga varios SUBSISTEMAS.**

DEFINICIONES:

a) Clase de palabras que designa a los seres sin nombrarlos.

b) Clase de palabras que sustituye a elementos del discurso, a elementos del contexto situacional, y a elementos ya dichos (anafóricos) o por decir (catafóricos).

Vamos a identificar a los que aparecen en los ejemplos siguientes:

Yo no estoy conforme con la decisión adoptada.

Yo: Pronombre personal tónico de primera persona. Designa (no sustituye) a un elemento de los participantes en el discurso: el emisor.

- **El coche que te has comprado es maravilloso.**

Que: Pronombre relativo que sustituye anafóricamente en su oración a “el coche”.

- **La sequía dura ya demasiado tiempo, y ello comienza a preocupar a las autoridades.**

Ello: Pronombre personal neutro, forma tónica. Sustituye anafóricamente a la oración “La sequía dura ya demasiado tiempo”.

- **Lo que respondió fue eso: que no volvería a mirarte a la cara.**

Eso: Pronombre demostrativo que sustituye catafóricamente a la expresión “que no volvería a mirarte a la cara”.

Te: Pronombre personal de segunda persona, forma átona, que designa a un elemento del discurso: el receptor.

ACTIVIDAD.

1.- Subraya los pronominales que encuentres en las frases siguientes:

Ni tú ni yo tenemos ninguna responsabilidad en los hechos que se narran.

Vosotros os habéis tomado ya cinco cervezas, pero yo sólo me he bebido dos.

¿No fue tu hermano el primero en llegar a la meta?

CARACTERÍSTICAS DE LA SUPERCLASE.

Las dos definiciones clásicas, anotadas arriba, son válidas, pero resultan **insuficientes** para entender toda la variedad de formas que se integran en esta **SUPERCLASE**:

Veamos las CARACTERÍSTICAS que la definen:

1.- Los PRONOMINALES son sistemas CERRADOS. Quiere esto decir que, sincrónicamente, **NO SE INCORPORAN NUNCA A ELLA ELEMENTOS NUEVOS, NI SE PIERDEN**, aunque algunos presenten *baja frecuencia de uso* en ciertos registros de la lengua, como puede ocurrir a la forma **SÍ (a SÍ – para SÍ)**.

2.- Presentan MORFEMAS de GÉNERO y NÚMERO, bien incorporados a la base, bien por moción de artículo:

3.- En cuanto al GÉNERO, **todas las formas** neutralizan la oposición masculino/femenino en la forma de MASCULINO PLURAL.

él y ella → ellos

el mío y la mía → los míos

- *Él no vendrá, y ella tampoco → Ellos no vendrán*

Los PERSONALES DE TERCERA PERSONA, los DEMOSTRATIVOS y los POSESIVOS presentan el género NEUTRO, (ELLO, ESTO/ESO/AQUELLO, LO MÍO/LO TUYO/ LO SUYO) que solamente adoptan la forma de SINGULAR, o sea, QUE NO HAY NEUTROS PLURALES.

El género NEUTRO es la elección de **NO GÉNERO** por parte del emisor, o sea, que cuando no se quiere indicar ningún género gramatical, se escoge la forma de neutro. Así,

- *Mi coche (masculino) y mi motocicleta (femenino) son mejores que los TUYOS (masculino plural) → Lo MÍO (neutro singular) es mejor que lo TUYO (neutro singular)*

4.- Alguna subclase tienen morfema de PERSONA y restos de la flexión de CASO. A este morfema de CASO se deben las formas TÓNICAS Y ÁTONAS de los Pronombres Personales.

- Yo no entiendo el fundamento de tus opiniones. (*YO: Pronombre personal de Primera Persona, caso nominativo (= función de Sujeto)*)

5.- Semánticamente, CARECEN DE SIGNIFICADO PLENO hasta que se relacionan con el

contexto lingüístico o extra-lingüístico en el que se usan. Son, pues, “palabras vacías”. Los Pronominales **REMITEN A OTRAS REALIZACIONES DEL LÉXICO O DEL DISCURSO, INCLUSO A CONCEPTOS NO LEXICALIZADOS.**

- **¿De quién de ustedes es esto?** (ESTO = sólo mediante el contexto, en función de la deixis, sabemos a qué se refiere el hablante, y qué significa ESTO)

6.- Su funcionamiento sintáctico es amplio, **Y PUEDEN DESEMPEÑAR TODAS LAS FUNCIONES** (como núcleos primarios, secundarios o terciarios), excepto, lógicamente, en la función de NÚCLEO DEL SV.

- **Nosotros** estamos satisfechos con los resultados obtenidos (NOSOTROS = Función de Sujeto)

ACTIVIDADES.

2.- Sustituye los elementos subrayados de los textos siguientes por pronominales, sin que se pierda el sentido general de los mismos. (El ejercicio tiene varias soluciones, alguna de las cuales puede hacer que se alteren las estructuras sintácticas.)

Juan y su esposa decidieron comprar a su hija Luisa, por fin, una bicicleta. Su hija había pedido insistentemente una bicicleta. La bicicleta era de color rojo. La bicicleta fue el regalo de Navidad de Juan y su esposa a su hija.

A partir de ese momento, Luisa no cabía [en Luisa] de felicidad.

El regalo fue comprado por sus padres a Luisa en la tienda de la esquina; en la tienda de la esquina escogieron la bicicleta azul entre varias bicicletas.

3.- Analiza la función sintáctica que desempeñan los elementos subrayados en su oración, indicando cuáles de ellos son pronominales:

Esta es mi casa, que también la tuya.

Esta casa es la de Juan.

Cosas de estas se venden en todos los mercadillos.

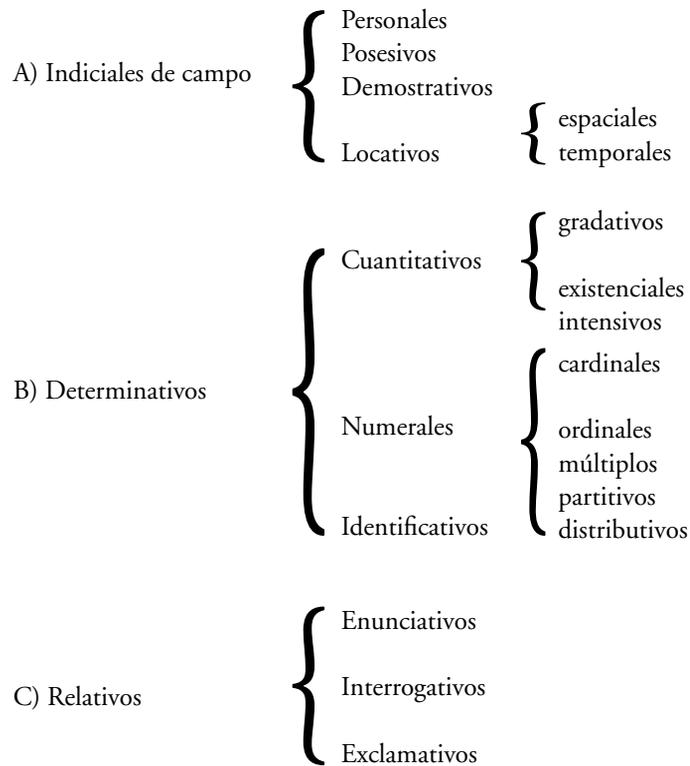
4.- Rellena los huecos que aparecen en el texto siguiente con las formas adecuadas, y explica cada una de las que coloques.

“A fuerza de tropezar ___ con Juan Sánchez he llegado a intimar con ___, a querer ___: por ___ re-
cojo parte de su historia en este libro. Me gusta contar ___, porque en ___ apenas hay trances ruidosos,
conflictos, ya que todo se empequeñece junto al grave, el viejo problema de todo héroe ___ aparece en
este mundo: el de su propia aparición”

Benjamín Jarnés, *Locura y muerte de nadie*. (Prólogo)

2.- CLASES DE PRONOMINALES.

Para clasificar esta **SUPERCLASE** podemos adoptar varios criterios: el tipo de sustitución, los morfemas que soportan, o el **MODO DE SIGNIFICAR**. Nosotros vamos a adoptar este último¹:



A.- INDICIALES DE CAMPO.

Integran este grupo aquellos pronominales que, a la vez que designan realidades extraverbales o verbales, **SITUAN** a lo designado en relación con los **campos de referencia**; son los que **ORDENAN** el discurso y, cuando funcionan como Sujetos **ESTABLECEN LA CONCORDANCIA** con el verbo. Incluimos en este grupo a los que generalmente se les conoce como:

¹Alcina y Blecua, *Gramática Española*, Barcelona, Ariel.

- **PRONOMBRES PERSONALES**: Se refieren a los actuantes en el discurso: **yo, tú, conmigo, le...**
- **POSESIVOS**: Nombran a través del que posee el elemento referenciado, o a través de a quién pertenece lo poseído: **el mío, los nuestros, la suya...**
- **DEMOSTRATIVOS**: sitúan lo aludido de acuerdo con su cercanía o proximidad, en relación con los tres campos de referencia: **aquellas, esos, este...**
- **LOCATIVOS**: Son los que tradicionalmente han sido denominados ADVERBIOS DE LUGAR (**ESPACIALES**) y de TIEMPO (TEMPORALES). Estos designan el campo de referencia mismo: aquí, allí, allá, ahora, mañana, ayer...

B.- DETERMINATIVOS o CUANTIFICADORES.

Genéricamente, determinan lo aludido o sustituido por su cantidad. Se incluyen en este grupo de significación:

- **CUANTITATIVOS**: Presentan muchas semejanzas con los denominados *ADVERBIOS DE CANTIDAD*. En ellos encontramos a los **GRADATIVOS (mucho, poco, bastante...)**, **EXISTENCIALES (alguien, ninguno, alguno...)** e **INTENSIVOS (más, menos, tan...)**
- **NUMERALES**: Aluden a lo sustituido por su número o por su orden en una secuencia. Son los *CARDINALES (uno, cuatro cien...)*, *ORDINALES (el primero, los cuartos, la duodécima...)*, *PARTITIVOS, MÚLTIPLOS (el doble, el triple...)* y *DISTRIBUTIVOS (ambos, sendos, cada...)*. Todos ellos, además de su función pronominal, presentan función determinativa de sustantivos.
- **IDENTIFICATIVOS**: Se refieren a lo sustituido mediante designación tautológica (**tal, también, tampoco...**)

C.- RELATIVOS.

Reproducen en el discurso al discurso mismo o a una parte de él de modo anafórico, o, junto al valor anafórico, que es lo que los caracteriza, añaden alguna noción de lugar o tiempo, o presentan esas nociones como desconocidas. Subclases de los Relativos son:

- **ENUNCIATIVOS: que, cual, quien, donde...**
- **INTERROGATIVOS: qué, cuál, cuánto...**
- **EXCLAMATIVOS: ¡qué!, ¡cuan!, ¡cuánto!**

ACTIVIDADES

5.- Clasifica los PRONOMINALES que encuentres en las siguientes frases:

De entre todos los países del mundo, el nuestro es el mejor.

Antonio llegó a la meta el cuarto por la cola.

Tampoco yo entenderé nunca esto que me explicas.

Aquí se arreglan aparatos de TV, radios, DVD, vídeos, o sea, todo.

Citaron allí a todos los testigos, pero muchos no comparecieron.

3.- LOS PRONOMBRES PERSONALES. FORMAS

Como se ha dicho antes, son **INDICIALES DE CAMPO**, quizás los más importantes, **porque siempre hacen referencia a los actuantes del discurso**, ordenándolo a través del morfema de persona del verbo. Su función sintáctica es siempre la de un Sustantivo.

Forman un sistema coherente y cerrado, que cubre plenamente tanto la **mención directa** de los que intervienen en el discurso (**YO / TÚ**) como la **mención indirecta** y la referente a los que no intervienen en él (**ÉL / ELLA / ELLO**).

Presentan los morfemas de **PERSONA, NÚMERO, CASO**, y, excepto las formas de singular de Primera y Segunda personas, y algunas formas átonas de Tercera persona, tienen flexión de **GÉNERO**.

FORMAS²

MENCIÓN DIRECTA

Sujeto	Tónicas	Átona	Compañía
<i>Yo</i>	prep. + <i>mí</i>	<i>me</i>	<i>conmigo</i>
<i>Nosotros/es</i>	prep. + <i>nosotros/as</i>	<i>nos</i>	<i>con nosotros</i>
<i>Tú</i>	prep. + <i>ti</i>	<i>te</i>	<i>contigo</i>
<i>Vosotros / as</i>	prep. + <i>vosotros / as</i>	<i>(v)os</i>	<i>con vosotros</i>

MENCIÓN INDIRECTA

Convergentes

X	prep. + <i>sí</i>	<i>se</i>	<i>se</i>	<i>consigo</i>
---	-------------------	-----------	-----------	----------------

Divergentes

<i>El</i>	prep. + <i>él</i>	<i>lo/le</i>		
<i>Ella</i>	prep. + <i>ella</i>	<i>la</i>	<i>le(se)</i>	
<i>Ello</i>	prep. + <i>ello</i>	<i>lo</i>		
<i>Usted</i>	prep. + <i>usted</i>	<i>lo/le/la</i>		
<i>Ell-os</i>	prep. + <i>ellos</i>	<i>los</i>		
<i>Ell-as</i>	prep. + <i>ellas</i>	<i>las</i>	<i>les</i>	
<i>Ustedes</i>	prep. + <i>ustedes</i>	<i>los/las</i>		

Como se ve, la variación de las formas de los Pronombres personales es grande, debido a que cada forma responde a morfemas diferentes.

Conviene aclarar los **CRITERIOS DE CLASIFICACIÓN** que se han usado en el cuadro anterior:

- **MENCIÓN DIRECTA:** Se refieren a la Primera y Segunda Personas, que son las ordenadoras del discurso: **YO / TÚ, y plurales**
- **MENCIÓN INDIRECTA:** Se refieren a las formas de Tercera Persona. **ÉL / ELLO**
- **FORMAS DE SUJETO:** Son las formas de mención directa que funcionan como SUJETO de una oración: **YO / TÚ / ÉL, y plurales**
- **FORMAS TÓNICAS:** Son las formas de cualquiera de las tres personas gramaticales *QUE PRESENTAN ACENTO DE INTENSIDAD* y *PUEDEN SER REGIDAS POR PREPOSICIÓN:* **(para) mí / (a) ti / (ante) nosotros**
- **FORMAS ÁTONAS:** Son formas de cualquiera de las tres personas gramaticales que *NO PRESENTAN ACENTO DE INTENSIDAD*, pueden aparecer enclíticas a las formas verbales y *NO PUEDEN SER REGIDAS POR PREPOSICIÓN:* **le- se - me - lo**
- **FORMAS DE COMPAÑÍA:** Son formas tónicas, que presentan la preposición **CON** fundida por razones de historia de la lengua (**CUM + ME + CUM > *conmigo***), y sólo funcionan como Circunstanciales.
- **FORMAS CONVERGENTES:** son las formas de REFLEXIVO: **yo me / tú te / él se**

²Gramática Española, ya citada

- **FORMAS DIVERGENTES:** son las formas *NO REFLEXIVAS*:
tú me peinas – *yo te* despierto

ACTIVIDADES:

6.- *Identifica y clasifica de acuerdo con los criterios que aparecen en el cuadro de las formas, los pronombres que aparezcan subrayados en las oraciones siguientes:*

El libro **me lo** ha roto mi hermano pequeño.
 Los participantes en el acto **se** vestirán de manera adecuada.
 Entre **tú** y **yo** reorganizaremos la biblioteca.
 Luisa, vente **conmigo** al cine esta tarde.
 A **mí me** parece que **ella** no **lo** ha hecho nada bien.

7.- *Di la función sintáctica que desempeñan en su oración los pronombres personales que aparecen en las frases siguientes:*

Yo no soy responsable de los actos de ella.
Te digo que tú les ganarías con facilidad a todos ellos.
 ¡La multa se la he puesto a **usted**, señorita!
Yo, a ellos no me los llevaría ni a cobrar un cheque.
 ¡No juegue **usted conmigo** porque no **le** voy a consentir semejante cosa!

4.- FORMAS TÓNICAS.

4.1.- LAS FORMAS TÓNICAS DE SUJETO.

Como ha podido ver, las **formas tónicas de sujeto** son las siguientes:

<i>PERSONA</i>	<i>NÚMERO SINGULAR</i>	<i>NÚMERO PLURAL</i>
PRIMERA	YO	NOSOTROS/NOSOTRAS
SEGUNDA	TÚ	VOSOTROS/VOSOTRAS
TERCERA	ÉL / ELLA / ELLO	ELLOS / ELLAS

Cuando estas formas tienen *la función de sujeto* de la oración, **NO PUEDEN IR PRECEDIDAS POR PREPOSICIÓN**. Admiten, eso sí, **ENTRE, HASTA** (con el valor de “**incluso**”), y **SEGÚN**:

Entre tú y yo no juntamos ni cinco duros
Los pendientes son una agresión cultural a las niñas. según tú dices
Hasta ella se ha pintado el pelo de colores.

Solamente admiten como determinantes las formas **SOLO, TODO** y **MISMO** (estas dos últimas en concordancia con la forma del pronombre):

Solo yo sabía lo que estaba ocurriendo allí
Todos ellos salieron muy satisfechos del partido de fútbol.
Nosotros mismos reparamos la avería del coche.

Solo admiten **apositiones explicativas**, naturalmente entre comas:

Tú, la más hermosa de las mujeres, mereces adoración, y
yo, el más humilde de los hombres, te la ofrezco.

ELIPSIS DE LOS PRONOMINALES DE SUJETO.

El español, como el portugués, **NO NECESITA** de la expresión de los pronominales de sujeto de Primera y Segunda personas porque, a diferencia del francés, por ejemplo, **LAS DESINENCIAS VERBALES SON SUFICIENTES** para remitir al sujeto del verbo. A este tipo de sujeto no expreso se le denomina **SUJETO ELÍPTICO**.

La elipsis es normal y casi general en las Primeras y Segundas Personas (**yo/tú**), en las que no existe problemas de ambigüedad.

- ¿Necesitas algo? (→ Sujeto: tú)
- Siéntese, por favor (→ Sujeto: usted)
- No, no he visto a Juan (→ Sujeto: yo)

En las **Terceras Personas** (**él/ella**), si la ambigüedad no puede ser resuelta por el contexto verbal o pragmático, **se plantea como necesaria la expresión del sujeto**:

Todos los días salía de casa muy temprano (> Sujeto: ¿yo, él, ella?)

Debe tenerse en cuenta lo que se ha apuntado para evitar el uso **PLEONÁSTICO** (innecesario) de las formas de los pronombres personales.

¡ATENCIÓN!

USO EXPRESO DE LOS PRONOMINALES PERSONALES COMO SUJETO.

En español, EL USO EXPRESO de los pronominales como sujeto se debe a varias razones:

a) la necesidad de evitar ambigüedades o equívocos pragmáticos (como acabamos de ver):

“No sabía que acabaría tan pronto el trabajo”

“No quería que volviese a repetir las frases tan desagradables que había pronunciado”

En los dos ejemplos anteriores, **determinar los sujetos gramaticales de los verbos subrayados sólo es posible si echamos mano del contexto y este lo resuelve; en caso contrario necesitamos la expresión del sujeto mediante la oportuna forma tónica del pronombre:**

“Yo no sabía que ella acabaría tan pronto el trabajo”

o bien:

“Ella no sabía que yo acabaría tan pronto el trabajo”

En casos de ambigüedad como este, el uso explícito de las formas de los Pronombres es NECESARIO.

b) dejar constancia del tono impositivo del sujeto o del actante: en estos casos, se suele colocar al final de la oración.

“¡ Se hacen las cosas así, porque lo digo yo!”

*“¡ Se hacen las cosas así, porque lo digo!” **

“La culpa de todo la tienes tú”

*“La culpa de todo la tienes” **

c) resaltar la expresividad o la afectividad del mensaje

“Las cosas son así; te lo aseguro yo”

“Yo soy quien más te ha querido: con eso tengo bastante”

“El amor de mi vida has sido tú”

Sin los pronombres personales explícitos se pierde prácticamente en su totalidad la función expresiva o emotiva de mensajes como los anteriores.

d) para resaltar oposiciones entre los interlocutores:

“Si tú me lo aseguras, yo no voy a decir lo contrario”

“Solo él mantuvo tercamente su opinión frente a todos los demás”

“Si tú no eres capaz de hacerlo, ya lo haré yo”

Las formas tónicas de sujeto expresas (yo / tú) dan fuerza expresiva a la oposición entre los interlocutores.

e) para evitar la ambigüedad cuando se usan las formas no personales de los verbos:

“Al salir yo de casa, entraba tu hermano en su coche”

“En rebuznando yo, rebuznan todos los asnos del pueblo”

“Terminar yo y comenzar él a hablar, fue una misma cosa”

Las formas no personales de los verbos, cuando son “no concertadas”, exigen la expresión del sujeto.

f) en las oraciones interrogativas directas, suelen aparecer detrás de la forma del verbo.

“¿Qué quieres tú de regalo por tu cumpleaños?”

“¿Qué dice él de todo eso?”

g) El español de la zona antillana (Cuba especialmente) utilizan los pronombres personales sujeto en las oraciones interrogativas, **colocados inmediatamente delante del verbo:**

“¿Qué tú dices?”

“¿Dónde tú vives?”

ACTIVIDAD:

8.- Diga, de entre los siguientes ejemplos, en cuáles el uso de las formas de pronombre es NECESARIO y en cuáles es PLEONÁSTICO (innecesario).

“A ese impresentable, no le vuelvo yo a dirigir la palabra, te lo aseguro”

“Tú eres el único al que yo le tolero semejante actitud”

“No sé yo si tú tendrás razón en lo que dices”

“Yo quiero estudiar con más atención el asunto que tú me planteas”

“Yo iré próximamente a España para que yo mejore mi español”
“No vamos nosotros a asistir al estreno de esa película”
“Aunque vosotros no fuméis, os recuerdo yo que yo sí fumo”
“Para que tú ganes ese concurso, tú debes tener mejor expediente académico”
“Aunque el teléfono suene, y suene, y suene... yo no acostumbro a cogerlo”

4.1.1.- PRONOMBRES PERSONALES DE CORTESÍA. TRATAMIENTOS DE DIGNIDAD.

Como en portugués, el sistema pronominal del español prevé un subsistema de formas ***que se utilizan en situaciones especiales de comunicación***, cuando la relación entre los interlocutores exige el reconocimiento por parte de uno de ellos de la diferencia en rango, autoridad, prestigio social o relación formal entre ellos. Son los denominados **PRONOMBRES PERSONALES DE CORTESÍA**.

Es difícil delimitar con precisión el empleo de las formas de cortesía porque se trata de un ***juego social*** en la interacción de los individuos, que depende de muchas circunstancias relacionadas con los conceptos ***cortesía, respeto, confianza, intimidación, autoridad, solidaridad, status socioeconómico, edad etc.*** y que no se corresponden unívocamente con el sistema del portugués de Brasil.

En el ***español peninsular*** actual sólo queda la forma **USTED / USTEDES**, usadas con valores diferentes en algunas variedades geográficas, y que veremos más adelante.

Son formas de SEGUNDA PERSONA, que rigen concordancia verbal en TERCERA PERSONA, lo que provoca discordancias en su uso por parte de los aprendices de español, como luego se verá

Como aproximación válida, podría decirse que el español emplea el **TÚ** cuando entre los interlocutores existe intimidad, confianza, edad comparable, e igualdad de status social. Esta fórmula es la equivalente, o al menos comparable, al **VOCÊ** portugués.

Cuando existe diferencia de edad, status, de jerarquía, falta de intimidad o confianza, o no hay conocimiento previo entre los interlocutores, se usa generalmente el tratamiento de cortesía **USTED**. Este es el equivalente al ***O SENHOR / A SENHORA*** del portugués.

Parece simple, pero el uso de las fórmulas **TÚ / USTED** puede presentar problemas entre los aprendices de español, ya que las situaciones de comunicación **no siempre responden a los mismos parámetros sociales en las dos culturas.**

En nuestros días, el **TUTEO** se está imponiendo, sobre todo entre los hablantes jóvenes peninsulares (debido a un cierto sentido de igualitarismo, no siempre bien interpretado) aunque existan las razones antes enumeradas que justificarían el uso del **USTED**, fórmula que reservan para muy contadas situaciones de comunicación.

En función de la dignidad de determinados cargos, se mantiene un *subsistema* que se aplica a jueces, magistrados, diputados, senadores, altos dignatarios de la iglesia, el rey y su familia etc.: **SU SEÑORÍA – USÍA - SU EXCELENCIA – SU EMINENCIA – MAJESTAD – SU ALTEZA**. Hoy, excepto en situaciones socialmente establecidas y muy formales de comunicación, este sistema está en total regresión. **Estas formas también realizan la concordancia verbal en TERCERA PERSONA.**

“No está usted hoy muy acertado, señor Martínez”
“¿Han comprendido ustedes lo que les quiero decir?”
“Su Señoría no ha tenido en cuenta todas las pruebas presentadas”

¡ATENCIÓN!

Un problema que genera el uso de las formas de cortesía en los aprendices lusohablantes es el de la **CONCORDANCIA**:

Mientras en español la forma **TÚ** rige concordancia verbal en **Segunda Persona** y todas las formas de cortesía (**USTED, SU SEÑORÍA, SU EXCELENCIA...**) concuerdan en **Tercera Persona**, **en portugués las formas VOCÊ y O SENHOR / A SENHORA concuerdan ambas con la forma verbal de Tercera.**

Así, para un aprendiz será plausible una oración como la siguiente:

*“Me parece que **TÚ** (Segunda) **TIENE** (Tercera) las manos sucias”*

frente a

*“Me parece que **TÚ** (Segunda) **TIENES** (Segunda) las manos sucias”*

que es la concordancia normativa en español.

Es, por tanto, necesario **ATENDER A LAS CONCORDANCIAS** en el uso de los pronombres personales de cortesía, e **INCIDIR EN EL ANÁLISIS DE LAS SITUACIONES DE COMUNICACIÓN** para el uso adecuado de las mismas, ya que, si bien pueden no producir dificultades

des de comunicación, pueden quebrar las expectativas del receptor en cuanto a la conducta del emisor, o que éste se sienta agredido por su interlocutor.

¡ATENCIÓN!

Conviene apuntar que la forma **USTED**, en determinadas zonas de América (Colombia y Chile) cobra valor de tratamiento íntimo entre padres e hijos, entre amigos o entre esposos, aunque en Chile la esposa emplea el **USTED** para dirigirse al marido mientras este emplea la forma **TÚ** para dirigirse a su esposa. A la vez, para dirigirse a los hijos, se emplea el **USTED** tanto para significar afecto como reprensión.

Así,

*“Querido, es usted el más galante de los esposos”
“Tú también eres extraordinaria, querida”*

puede responder a una comunicación íntima entre dos esposos, en zonas de Colombia o Chile. Pero

*“Usted se queda hoy sin ir al cine, por no haber acabado el trabajo”
“Muchas gracias a todos. Son ustedes unos hijos maravillosos”*

En el primer ejemplo, un progenitor reprende y castiga a un hijo, y en el segundo manifiesta afecto y cariño a los hijos.

No es, pues, fácil ofrecer de manera clara el amplio abanico de situaciones de comunicación que rige el uso de las formas de cortesía en el mundo hispánico. La presencia de una norma peninsular y otra americana, las distintas implicaciones socioculturales, las diferencias de tratamiento de respeto e intimidad en las diferentes zonas etc. dificultan el abordaje de este aspecto en la enseñanza del español.

ACTIVIDADES

9.- Dé cuenta de las razones del uso de los pronombres de cortesía en las frases siguientes:

“Estábamos esperándole a **usted**, doctor, con verdadera ansiedad”

“Mi amor, por favor, no me bese **usted** en público, que siento vergüenza”

“Mi hijo, otra vez piénselo **usted** muy bien antes de obrar así”

“**Señoría**, ya he presentado el recurso de reposición en plazo y forma”

“Deben **ustedes** considerar los distintos matices que presenta el uso de las formas de cortesía”

“**Su** ex **Eminencia** ha ganado por mayoría las elecciones, Sr. Lago”.

10.- Coloque la forma de cortesía más adecuada en los siguientes contextos:

“Señor Martínez, ¿ha traído _____ el informe que estábamos esperando?”

“¡No sabe cuánto me ha gustado el regalo que _____ me ha enviado por el Día de la Madre, hijo mío!” [Colombia]

“Sería conveniente, señor juez, que _____ dictara ya las órdenes pertinentes para el cumplimiento de la sentencia”

“_____ el Rey Juan Carlos protagonizó un incidente llamativo con el presidente Chávez en la última cumbre de Chile”

“Profesor, ¿ha corregido ya _____ los ejercicios que le entregamos ayer?”

11.- Corrija, en el caso de que sea necesario, las concordancias en las oraciones siguientes:

“Tú es la persona más amable que he encontrado en mucho tiempo”

“¿Usted tienes idea de lo difícil que es emplear correctamente las formas de cortesía en español?”

“Gracias, señor ministro, por tu presencia en este acto”

“¡Tú no sabe cuánto he sufrido hasta obtener la plaza en esa empresa!”

“¡Usted tienes ojos de mujer fatal!”

4.1.2.- FALSOS PLURALES.

El español *manipula* el morfema de número, produciendo **pronominales EN PLURAL con valor de singular**. Veamos algunos:

- La forma denominada **PLURAL MAYESTÁTICO** (**NOS** en el lugar de **YO**, y rigiendo concordancia en Primera Persona de Plural) es arcaica, y hoy sólo se utiliza en determinados documentos eclesiásticos firmados por el Papa, y altos dignatarios de la iglesia.

- Se denomina **PLURAL DE MODESTIA** al uso del pronombre personal, especialmente el de Primera Persona, en Plural designando un singular (**NOSOTROS** en lugar de **YO**), **cuando el hablante quiere “difuminar” su propia personalidad en el anonimato, o en un grupo o colectividad inexistente.**

- “¡*Qué! ¿Cómo te encuentras hoy?*”

- “¡*Pues ya ves, aquí vamos tirando como podemos!*”

- El **PLURAL ASOCIATIVO** se emplea, especialmente en situaciones menos formales de comunicación, **cuando el hablante quiere hacer partícipe a su interlocutor de las opiniones**

o intereses que quiere expresar en su discurso, y casi siempre con una cierta intención humorística.

“¡*Sí que estamos bien! ¡Vaya vida que nos pegamos, macho!”
“¡*Qué, hijo mío: ¿tampoco vamos a estudiar hoy?”*”*

ACTIVIDADES:

12.- De los siguientes, ¿cuáles son falsos plurales, y de qué tipo?

- “¿Por qué no nos dais vuestra opinión sobre el asunto?
- Porque nosotros no entramos en esas cuestiones políticas”

- “¡Qué, ¿ya estamos otra vez bebiendo?!”
- “No, hombre, aunque esté en el bar, hoy sólo he tomado agua”

- “¿Vamos a subir la compra a casa?
- No papá. Súbela tú solo, que yo estoy muy cansado”

- “Ya has vuelto a equivocarte. Así no vamos a ninguna parte, hijo mío”

- “A continuación, expondremos las líneas generales del tema que nos ocupa”

13.- Convierte en el singular correspondiente las oraciones siguientes que contienen falsos plurales:

- ¡Qué! ¿Cuántas cervezas nos hemos bebido hoy?
- Pues ya ve usted, la enfermedad la llevamos con resignación cristiana
- ¡Vaya notas que hemos sacado en las pruebas, hijo mío!
- Desde nuestro cargo, no podemos hacerle ninguna recomendación concreta
- ¿Otra vez llegas tarde? ¡Pues vamos mejorando en el trabajo, por las narices!

4.1.3.- CAMBIOS DE PERSONA. LEXICALIZACIONES DEL SUJETO.

Hay situaciones de comunicación en las que se producen *cambios en la persona gramatical*, debidos, generalmente, a razones pragmáticas, de intencionalidad comunicativa, de expresión de la afectividad o de tratamiento de cortesía, entre otras.

Por esa razón, podemos encontrarnos que un emisor (Primera Persona) emita su mensaje en Tercera Persona mediante la **LEXICALIZACIÓN DEL SUJETO**, a través de formulas más o

menos fijas, más o menos familiares, algunas de las cuales llegan a generalizarse en determinados contextos verbales (lenguaje epistolar, comercial, jurídico etc.), aunque hoy, muchas de ellas están en retroceso.

Algunas fórmulas de **LEXICALIZACIONES DEL SUJETO** son las siguientes:

un servidor, su afectísimo amigo, su seguro servidor, el infrascrito, el que suscribe, mi menda, mi menda lerenda, el hijo de mi padre, este tío, etc.

Veamos algunos ejemplos:

“Un servidor no lo sabía”

“El jefe dirá lo que quiera, pero este tío no va a ese viaje”

“El que suscribe declara ser verdad lo expuesto en este escrito”

“Lo que te asegura el hijo de mi padre es que eso es verdad de la buena”

ACTIVIDADES:

14.- Identifica las lexicalizaciones del sujeto, cámbialo por la forma adecuada y realiza los ajustes de concordancia que sean necesarios:

- “Que digan lo que quieran, pero este tío no acepta el acuerdo que nos proponen”
- “El abajo firmante se dirige a usted para solicitar lo siguiente:...”
- “Que ¿quién le dijo eso al guardia? Pues mi menda lerenda, muchacho”
- “Jefe, un servidor está para lo que le manden”
- “A pesar de lo que nos hayan dicho, este perro no se come ese hueso, lo mande quien lo mande”

15.- Lexicaliza el sujeto de las siguientes frases, usando alguna de las lexicalizaciones que ofrecemos y ajustando el morfema de persona del verbo:

mi menda – el hijo de mi padre – su seguro servidor – este tío – un servidor

- No estoy dispuesto a soportar más tus malos modos
- Le saludo atentamente [yo], (el que firma esta solicitud)
- He roto el cristal yo, ¿pasa algo, tío?
- Señora, yo estoy para lo que me mande.
- ¡Yo no me como eso ni aunque lo mande el gobierno!

4.1.4.- SUJETOS EN NEUTRO DE TERCERA PERSONA

Las formas de singular de la tercera *persona*, además del masculino y del femenino, OFRECEN LA FORMA DE GÉNERO NEUTRO, como vimos. Las formas de masculino y femenino se aplican cuando el referente presenta esa marca (*ÉL / ELLA*) y **la forma de neutro ELLO se usa cuando representa a varios miembros de una enumeración, como conjunto, el emisor no quiere indicar el género, o se refiere a oraciones enteras.**

Como ya se apuntó, admiten delante *ENTRE*, *HASTA* y *SEGÚN*, y como Determinantes a *MISMO*, *SOLO* y *TODO*.

*“El gobierno ha rebajado los tipos impositivos del I.R.P.F.
Ello permite pensar que la mayor parte de los españoles
dispondrán de mayor renta para gastar.”*

ACTIVIDAD:

16.- Utiliza la forma del NEUTRO en los contextos siguientes:

“Una buena parte de la producción de cereales se ha destinado a la producción de biocombustibles. _____ ha provocado un incremento inesperado del precio de los alimentos.”

“Ni tú ni yo hemos intervenido en la toma de decisiones; por _____ no tenemos ninguna responsabilidad en el fracaso de la negociación”

“El incumplimiento de las normas aquí establecidas puede producir defectos de funcionamiento de la máquina. Por _____ es imprescindible tenerlas siempre en cuenta”

“El incremento de CO2 en la atmósfera, la destrucción de las zonas verdes... provocan el aumento de la contaminación ambiental. Todo _____ obliga a los gobiernos a plantearse las políticas de desarrollo”

“Nos ha tocado la lotería, y gracias a _____ hemos podido renovar los muebles de casa”

4.1.5.- EL VOSEO.

Un rasgo específico del español de América es el *CAMBIO DE LOS PARADIGMAS de los PRONOMBRES PERSONALES DE SEGUNDA PERSONA*, denominado VOSEO.

[A partir del siglo XVI el paradigma de la Segunda Persona se complica con la aparición de VO-SOTROS / AS y las formas derivadas de VUESSA MERÇED (USTED, VOACÉ, VOCÉ, VOS). Ello ocasionó una serie de variantes diatópicas repartidas por todo el ámbito hispanohablante. Cuando aparece USTED, la forma VOS se desplaza ocupando el ámbito del TÚ. Tal desplazamiento empieza a producirse en la península, y se lleva a América a partir del siglo XVI.]

En el español peninsular y en de las zonas de América de más alta “normalización” (con mayor influencia de la Corte española a través de sus funcionarios, alto clero, instituciones de enseñanza...), **el TUTEO desplaza al VOS en el tratamiento familiar, quedando el USTED como tratamiento de cortesía.**

En muchas partes de América, en la pugna entre TÚ y VOS ganó el VOS, dando lugar al denominado VOSEO.

En los últimos años, la utilización del **VOSEO** por parte de escritores de reconocimiento universal (Miguel Ángel Asturias, Borges, Cortázar, Sábato...), la influencia de la prensa -que lo ha adoptado como norma en la zona rioplatense-, las historias de *Mafalda*, las telenovelas... han contribuido a que se admita como normativo, y se utilice en los libros de texto.

Hoy, el **VOSEO** en las zonas en las que se emplea, denota **familiaridad, trato igualitario**, equivalente al **TÚ** peninsular.

Así, el paradigma de los pronombres personales es el siguiente:

<i>PERSONA</i>	<i>NÚMERO SINGULAR</i>	<i>NÚMERO PLURAL</i>
SEGUNDA	<u>VOS</u>	<u>USTEDES</u>

El **VOSEO no en homogéneo** en todo el español de América.

Dejando aparte el denominado ***VOSEO REVERENCIAL***, arcaico y hoy en desuso (*“Señora, vos tenéis los ojos más hermosos que se vieron nunca”*), podemos establecer TRES TIPOS:

a) VOSEO PRONOMINAL Y VERBAL.

Usa la forma **VOS** como sujeto, como vocativo, cuando va regido por preposición, y como segundo término de comparación. En las formas átonas se usa **TE**, y el posesivo sigue siendo **TU**.

La forma verbal presenta variaciones en la desinencia de persona del plural, por desplaza-

miento acentual y monoptongación de **-áis** y **-éis** en el presente de indicativo y en el imperativo (en las formas de subjuntivo estas variantes morfológicas se consideran “vulgares”).

“Vos cantás como los mismos ángeles”

“Mi hijo es casi tan alto como vos”

“Atendéme, me estoy dirigiendo a vos”

En determinadas zonas, el **VOSEO** determina otras variantes en los morfemas del verbo, menos extendidas y, en general, menos prestigiadas socialmente. Así, en Chile el voseo presenta la variante *vos hablái, vos comís, vos soi* frente a la convencional rioplatense (*vos hablás, vos comés, vos sos*)

b) VOSEO PRONOMINAL.

Es el uso de la forma **VOS**, manteniendo las desinencias de persona del **TÚ**:

“Vos no tienes razón. No fue eso lo que yo dije”

“Vos no sabes lo que sufrimos los padres de hoy día”

“Seguimos jugando. Ahora mueves vos”

c) VOSEO VERBAL.

Supone el uso de la forma de pronombre **TÚ** pero con la variante en los morfemas verbales que describimos en a):

“¿Tú tenés dinero suficiente para comprar la casa?”

“Tú salís de casa y girás a la izquierda. Allí está la parada de taxis”

“¿Tú te venís con nosotros o te vas con Juan?”

La distribución geográfica y el aprecio social del **VOSEO** no presenta tampoco homogeneidad en el español de América. Mientras en la zona rioplatense está generalizado y cada vez más prestigiado (**la forma TÚ no existe prácticamente**), en la zona andina, (donde también es general, excepto en Lima), en amplias zonas de Colombia y en zonas de Chile viene determinado por factores sociales, culturales y geográficos. En México, sin embargo (excepto en el estado de Chiapas), en la República Dominicana y en Puerto Rico no se da, y en Cuba está en proceso de desaparición.

ACTIVIDADES

17.- Analiza las formas de voseo que aparecen en los textos siguientes, e intenta transformarlas al tuteo:

“Ahora vos podés crear tu propia canción de parecidos.
¿Tenés un amigo o amiga que se parece a algún famoso?
En simples pasos realizá tu propio clip y enviáselo”
“¿Qué sabés de fútbol?
Sumate a la comunidad futbolera online más grande del país, y demostrá tus conocimientos.”

“Volvé, mirá, volvé
engañame nomás
no te molestaré
con celos jamás.
Vos serás como vos quieras
para todas la mujeres...”

Sé que ya no me querés.
Sé que ya vivís con otra
pero así y todo, volvé.
Volveme a mentir”.

(Del tango VOLVÉ)

18.- Transforma en VOSEO los siguientes textos:

“Muchas gracias por la respuesta que me das. Tienes toda la razón en que son los padres el modelo a seguir siempre”.

“Estimado Gustavo:

Tú lo escribiste: el que trabaja no tiene tiempo para “comprometerse” en política, que este país es lo más parecido a la mafia, y para que haya un cambio va a tener que pasar algo muy radical y viendo como están las cosas, la salida está en el aeropuerto, la misma que supongo tomaste tú.”

4.1.6.- VOSOTROS / USTEDES

La oposición **VOSOTROS / USTEDES**, formas de la Segunda Persona Plural (la primera para uso familiar, la segunda de cortesía) **se mantiene exclusivamente en el español peninsular, excepto en Andalucía Occidental (en uso familiar) y en Canarias.**

En el español de América ha desaparecido la forma VOSOTROS y queda únicamente la forma USTEDES, tanto como forma familiar como fórmula de cortesía.

Esta forma rige, en español de América, concordancia en **Tercera Persona Plural:**

“¿Quieren ustedes saber qué ha pasado?”

“Espero que no se resistan: todos ustedes me acompañarán al teatro porque así está en la programación”

“Por favor, no pongan ustedes los pies encima de la silla.”

Pedro en Andalucía Occidental y en Canarias, convive con la forma VOSOTROS, y suele regir **Segunda Persona de Plural:**

“Ustedes /vosotros no sabéis lo que decís. Las cosas son de otra manera”

“Ustedes no os habéis cansado de animar al Betis, aunque fuera perdiendo”

“Ustedes tenéis razón: todos los caminos conducen a Roma”

4.1.7.- INTERFERENCIAS

En el uso de los PRONOMBRES PERSONALES TÓNICOS con función de SUJETO, los alumnos brasileños presentan en su interlengua **interferencias** debidas a dos razones fundamentales:

- a que les resulta difícil erigirse en SUJETOS en la lengua que aprenden debido a inseguridades en el uso
- a los calcos de su lengua materna.

Las **DIFICULTADES** de aprendizaje más frecuentes, y a las que los profesores deben prestar especial atención las podemos resumir en las siguientes:

1.- errores en la flexión de género en las primeras y segundas personas de plural (NOSOTROS / NOSOTRAS – VOSOTROS / VOSOTRAS)

2.- uso expreso de las formas de sujeto en mensajes en los que son innecesarias en español.

3.- colocación de YO innecesarios al final de la oración, alterando el orden “canónico” del español

4.- dudas entre el TÚ y el USTED en los tratamientos de cortesía

5.- errores de concordancia en PERSONA y GÉNERO, especialmente en los tratamientos de cortesía

Quizás las actividades que siguen muestren con claridad las interferencias a las que hacemos referencia:

ACTIVIDADES:

19.- Indica de las siguientes oraciones, cuáles te parecen ACEPTABLES (A), y cuáles NO ACEPTABLES (NA):

Mismo yo no sería capaz de hacer eso	(A)	(NA)
Yo he comprado esto para tú	(A)	(NA)
El taxi lleva a yo	(A)	(NA)
Yo no entiendo lo que estás tú diciendo	(A)	(NA)
Me lavaré la ropa yo mismo	(A)	(NA)
Todos nos viajamos en transporte público	(A)	(NA)
Todo nosotros no saben mucho de estes asuntos	(A)	(NA)
Profesor, no vas tan deprisa en las explicaciones	(A)	(NA)

20.- La siguientes frases están mal expresadas en español. Identifica el error y propón la solución correcta:

- Usted no vienes con la vestimenta adecuada
- ¿Tú quiere que comente el texto yo mismo?
- El señor has sido muy amable al recibir nosotros
- ¿Usted no ve ella casi todos los días?
- Majestad, recibes nuestro respetuoso saludo.
- ¡Usted! ¡¿Quieres callar la boca?!
- Señor Profesor, has sido usted muy amable con nosotros.
- ¡No sabe ustedes el cantidad de trabajo que costó a mí ganar ese concurso!

4.2.- FORMAS TÓNICAS REGIDAS

Las formas a las que nos referimos son las siguientes:

<i>PERSONA</i>	<i>NÚMERO SINGULAR</i>	<i>NÚMERO PLURAL</i>
PRIMERA PERSONA	MÍ	NOSOTROS / NOSOTRAS
SEGUNDA PERSONA	TI	VOSOTROS / VOSOTRAS
TERCERA PERSONA	SÍ / ÉL	ELLOS / ELLAS

Todas estas formas **VAN REGIDAS POR PREPOSICIÓN**. Admiten todas las preposiciones excepto la preposición **CON** en las formas de singular, que da lugar a las formas siguientes:

<i>PERSONA</i>	<i>NÚMERO SINGULAR</i>
PRIMERA PERSONA	CONMIGO
SEGUNDA PERSONA	CONTIGO
TERCERA PERSONA	CONSIGO

Ejemplos de formas tónicas regidos por preposición son:

¡A mí no me arranca usted ninguna otra muela!
Desde nuestro matrimonio, ha desplegado ante mí todos sus encantos.
No necesito saber nada más de ti.
Cada uno de los candidatos dice algo sobre sí mismo.
Salí tras ti clamando // y eras ido
Aquel fue un día de prueba para ellos.
Las viviendas se comunicaban entre sí por una serie de pasadizos ocultos.

El uso de la forma **SÍ** está en franca regresión, y está siendo sustituida por las otras formas tónicas de Tercera Persona. Así:

Las viviendas se comunicaban entre sí... → Las viviendas se comunicaban entre ellas...

Aún más: el significado del pronombre **SÍ** se ha debilitado tanto que ha pasado a incorporar su significado como elemento fijo al verbo **VOLVER** en la expresión **VOLVER EN SÍ**, que debería referirse exclusivamente a la Tercera Persona, pero que, de manera poco ortodoxa, se ha extendido a las demás Personas gramaticales. Veámoslo con algún ejemplo:

Tras el golpe, Juan volvió en sí con la ayuda de los médicos.
** Estabas tan aturdido que tardaste algunos minutos en volver en sí.*

Con mucha frecuencia, se establece la equivalencia

A MÍ = ME A TI = TE A ÉL = LE / (LO)

pero los miembros de estas igualdades **no siempre son equivalentes e intercambiables**, desde el punto de vista de la significación. Así:

Este ejercicio no me parece difícil

no equivale a

A mí, este ejercicio no me parece difícil.

En el primer ejemplo, el hablante opone de manera general, difícil a fácil (se supone, repetimos, de manera general). En el segundo ejemplo, la facilidad expresada atiende sólo al hablante, lo que supone que haya otros seres para los que tal facilidad no exista.

ACTIVIDADES:

21.- Transforma los COMPLEMENTOS subrayados en los oportunos pronombres:

- ¿ ___ parece a ustedes bien el menú que _____ propongo?
- ___ encanta a los niños el helado de chocolate
- ¿ ___ apetece a ti ir esta noche al teatro?
- ¿ ___ gusta a tu novia la música rap?
- ___ llevaré a vosotros a conocer los maravillosos paisajes de Río.

5.- FORMAS ÁTONAS.

Recordemos que las formas **ÁTONAS** carecen de plenitud acentual constituyendo unidad acentual con el verbo. **NUNCA ESTÁN REGIDAS POR PREPOSICIÓN**, y no pueden desempeñar la función de Sujeto.

El cuadro de estas formas es el siguiente:

<i>PERSONA</i>	<i>SINGULAR</i>	<i>PLURAL</i>
PRIMERA PERSONA	ME	NOS
SEGUNDA PERSONA	TE	OS
TERCERA PERSONA	SE / LE/ LO / LA	SE / LES / LOS / LAS

El empleo de estas formas es muy abundante en español, y las funciones sintácticas y léxicas que desempeñan son muchas. Su uso correcto es complicado dados los diferentes valores que ofrecen las variantes de carácter sociolingüístico y regional.

Por eso, vamos a repasarlas con algún detenimiento:

5.1.- VALORES REFLEXIVOS Y RECÍPROCOS.

Las formas **ME / TE / SE** y sus correspondientes plurales **NOS / OS /SE** en español son NECESARIOS para modificar la estructura argumental (y significativa) de las oraciones, convirtiéndolas en **REFLEXIVAS**. Son las que llamamos al principio Formas **CONVERGENTES**.

Tú te mirabas al espejo

Los comensales se lavaron las manos antes de sentarse a la mesa.

José Antonio no se ha casado todavía.

Los ejemplos anteriores son **reflexivos**: el sujeto recibe la acción del verbo, o sea, en la estructura profunda de la oración, sujeto y objeto (directo o indirecto) se refieren a la misma realidad.

Veamos los siguientes ejemplos, contruidos con los mismos verbos y **pronominales no reflexivos** (**Formas DIVERGENTES**):

Tú me mirabas de mala manera.

La lavandería me lavó las camisas sin demasiado cuidado.

El sacerdote no las ha casado aún (a todas las parejas).

Las formas de plural (**NOS / OS / SE**) en función de la naturaleza significativa de los verbos y en función de la situación de comunicación pueden tener valor de **RECÍPROCOS**:

Nos amamos intensamente (se supone recíproco)

Los jóvenes se hablan ahora a través de internet

¡ATENCIÓN!

En español, el uso de los reflexivos, como decíamos, es fundamental, a diferencia del portugués que tiende a quitarlos porque no los considera necesarios para indicar el valor reflexivo o reflejo de las construcciones. Así en portugués:

“Eu sempre me levanto muito cedo <-> Eu levanto sempre muito cedo”

“Agora vamos nos dar as mãos <-> Agora vamos dar as mãos”

“José Antônio não se casou ainda <-> José Antônio não casou ainda”

5.2.- FORMAS DE COMPLEMENTO (OBJETO) DIRECTO E INDIRECTO:

Las formas **LO / LA** y sus variantes de plural **LOS / LAS** son las formas de **COMPLEMENTO**

(OBJETO) DIRECTO, de caso Acusativo.

Estas formas aluden indistintamente a nombres masculinos (**LO / LOS**) o femeninos (**LA / LAS**) de persona o cosa.

(La bicicleta) La he comprado en aquella tienda.

(A Juan) Lo amo con todo mi corazón.

(Los cuadros) Los han restaurado recientemente

(las flores) Las cuidaré con todo esmero.

¡ATENCIÓN!

Es necesario apuntar el uso de la forma **LO** como neutro (sin variación de género ni número), con función de **ATRIBUTO**, con verbos copulativos o semicopulativos

¿Juan es médico? → Sí, Juan LO es

¿Estas señoras son tus amigas? → No, no LO son.

Hija, pareces enferma → Hija, LO pareces

ACTIVIDADES

22.- Transforma según el modelo:

El cuaderno es de Helena → Lo es

¿Esta casa es de ustedes? →

Estamos muy contentos con la actuación del equipo →

Esta mañana estoy muy cansado →

Quita este cenicero de la mesa porque está sucio →

Esta camisa está bastante sucia →

En esta foto Antonio parece un actor de cine →

23.- Transforma las frases siguientes, incorporando en forma pronominal los Complementos subrayados:

He comprado flores a Helena.

Asustan a las niñas los cuentos de terror.

He comprado a mis hijos todos los libros del curso

¿No sabes qué hora es?

Llaman a usted por teléfono.

He reparado por fin el reloj a Juan

El cartero ha dejado una carta para usted

24.- Rellena los huecos con la forma adecuada del pronombre:

Quería poner ___ la camisa blanca, pero no ___ encuentro

Puede que tus hermanas hayan estado en casa, pero no ___ puedo asegurar porque no ___ vi.

Me gustaría ser alto y rubio como la cerveza, pero no ___ soy ¡qué ___ vamos a hacer!

Si tú ___ aseguras que sucedió así, tendré que creer ___

Estos regalos ___ he escogido sin pensar mucho

Especial atención merece la forma **LE** (**LES** en plural). Es forma de **DATIVO de tercera persona**, o sea, de **COMPLEMENTO (OBJETO) INDIRECTO**, exclusivamente para nombres de personas o animales y cosas personificadas, y **no presenta variación de género**, sirviendo, pues, para masculino y para femenino.

(A mi perro) Le he comprado un collar nuevo

(A ustedes) No les tolero una contestación tan desvergonzada

(A mi hija) ¿Le has escrito ya la carta de desagravio?

Las formas **LE / LES** son sustituidas por la forma **SE** cuando el complemento (objeto) directo aparece pronominalizado con la forma **LO / LA / LOS / LAS**:

- *(A la bibliotecaria – los libros) → Ya SE LOS devolví*

- *(a tus padres – las flores) → SE LAS regalamos por su aniversario de bodas.*

- *(a ese vendedor – el paraguas) → SE LO compré.*

Un vulgarismo muy extendido en el español actual es la **FALTA DE CONCORDANCIA DE NÚMERO** entre el CI léxico y el correspondiente pronominal. Así, es muy frecuente encontrar discordancias como la siguiente:

“Le prometí a mis padres que volvería temprano a casa”

por la correcta

“Les prometí a mis padres que volvería temprano a casa”

CONFUSIONES ENTRE EL PRONOMBRE LO Y EL ARTÍCULO NEUTRO LO

La forma **LO** en construcciones del tipo **LO + QUE**, **LO + DE**, **LO + ADJETIVO** y **LO + PRONOMINAL MASCULINO CON NÚMERO SINGULAR** es siempre **ARTÍCULO**, NO

PRONOMBRE PERSONAL ÁTONO, por lo que no debe confundirse su uso.

- **LO** (*artículo neutro*) **QUE** me cuentas de tu hermano es preocupante.
- Hay que ver **LO** (*artículo neutro*) **GUAPA** que estás.
- **LO** (*artículo neutro*) **SUYO** me parece siempre mejor que **LO** (*artículo neutro*) **MÍO**.
- Malena cantaba sus tangos en **LO** (*artículo neutro*) **DE** Hansen

Tienen también valor de **DETERMINANTE NEUTRO**, y no de PRONOMBRE los DEMOSTRATIVOS con forma de masculino singular en construcciones del tipo ESO + DE, ESO + QUE o ESO + DE + QUE

- **ESO DE QUE** no vas a ir al colegio, habrá que discutirlo = **LO DE QUE** no vas a ir al colegio, habrá que discutirlo.
- **AQUELLO DE** tu hermana, ¿se resolvió por fin? = **LO DE** tu hermana, ¿se resolvió por fin?

Lo dicho antes, NO SIGNIFICA QUE NO PUEDAN UTILIZARSE en esos contextos formas de ARTÍCULO de masculino o femenino, sino que, cuando NO SE QUIERE PRECISAR EL GÉNERO se debe recurrir al NEUTRO.

Comparemos las expresiones siguientes:

- **EL DE** tu hermano es mejor que **EL MÍO** (= El *coche* de tu hermano es mejor que *mi coche*)
- **LA DE** tu hermano es mejor que **LA MÍA** (=La *bicicleta* de tu hermano es mejor que *mi bicicleta*)
- **LO DE** tu hermano es mejor que **LO MÍO** (= El *coche* y la *bicicleta* de tu hermano son mejores que *mi coche* y *mi bicicleta*) → el hablante **NO DESEA** explicitar el género de los nombres, y por eso recurre al **NEUTRO**.

ACTIVIDADES:

25.- Usa LA FORMA DE ARTÍCULO adecuada (EL / LA / LO) en los contextos siguientes:

No importa que el gato sea blanco o negro; ___ que importa es que cace ratones.

Ya se que el libro es muy interesante, pero ___ interesante es que tú lo leas con atención.

___ que viene ya de camino es mi hija mayor.

¡Hay que ver ___ tarde que es ya! Me voy a casa.

___ que sabe ___ que hay que hacer es el piloto de la aeronave.

___ más destacable de la reunión fue ___ interés mostrado por los compradores.

No me interesa ___ más mínimo ___ que digan de mí esas personas.
___ que interesa comprar es ese cuadro de Portinari y no otro.
Ahora, ___ que necesitas es descansar un tiempo y olvidarte de todo.
De todas tus camisas, ___ que yo me pondría es esta.

26.- Utiliza las formas de artículo (EL / LA / LO), de pronombre personal (LO / LA) o de Pronombre neutro (ELLO) en los contextos adecuados.

El precio del barril de crudo ronda los 120 \$US. ___ dificulta el mantenimiento de ___ precios y ___ contención de la inflación.

___ que importa a nuestro país es rebajar los tipos de interés. Por ___, las medidas adoptadas por las autoridades monetarias no son las más adecuadas.

No es ___ más conveniente para los consumidores que se agrave la crisis de los alimentos, porque ___ puede provocar inestabilidad social.

___ que dijo el Presidente del BID parece ___ más destacable de la reunión; ___ no obsta para que otras medidas también sean adecuadas para contener la crisis.

La noticia ___ hemos tomado de los periódicos de hoy, por ___ que es ___ último que se ha dicho sobre el asunto.

No ___ creemos así nosotros. Por ___, ___ más importante es que volvamos a discutir el asunto.

5.3.- EL DATIVO ÉTICO

Hay un uso de los pronominales átonos (ME / TE...) que resulta extraño a los hablantes de portugués: el llamado **DATIVO ÉTICO**.

Los pronominales átonos coinciden en persona con el elemento sobre el que se tematiza del discurso. Tiene valor **EXPRESIVO** y se usa con relativa frecuencia en la lengua coloquial. Se refiere a la persona que manifiesta un vivo interés por lo expresado en la oración. Este uso no tiene correspondencia en portugués.

Veamos algunos ejemplos:

Mi hijo, desde hace unos días, no me come nada de nada.

Nos hemos repasado su currículo detenidamente.

Así que te han suspendido al hijo en Matemáticas, ¿no?

ACTIVIDAD

27.- Explica el valor de los pronombres átonos subrayados en los tres ejemplos siguientes:

Me he estudiado la lección de la cruz a la raya.

No se me amontonen ustedes en la puerta, por favor!

No te me vistas con esos trapajos, por favor.

No comas tanto, hijo, no te me vayas a poner enfermo.

No te me enfades porque te diga las verdades del barquero.

5.4.- ASIMILACIÓN DE FUNCIONES: LEÍSMO / LAÍSMO / LOÍSMO

Con lo apuntado hasta ahora, el uso de los pronominales átonos no debería plantear ningún problema. La distribución de las formas de acusativo y dativo, (complementos / objetos directo a indirecto) es la siguiente:

<i>caso / función</i>	<i>singular</i>	<i>plural</i>
ACUSATIVO / CD	LO / LA	LOS / LAS
DATIVO / CI	LE (SE)	LES (SE)

Sin embargo, en esta distribución canónica, de gran fijeza, se han producido a lo largo de los tiempos y en determinadas variantes diatópicas, **alteraciones** en su distribución y uso, que se denominan **LEÍSMO**, **LAÍSMO** y **LOÍSMO**.

El **LEÍSMO** es, de todos, el más extendido hasta el punto de que la RAE lo considera aceptable. Consiste en utilizar la forma de DATIVO (LE / LES) como complemento Directo **de persona** para masculino, según la distribución siguiente:

<i>caso / función</i>	<i>singular</i>	<i>plural</i>
ACUSATIVO / CD	<i>LE (Persona – masculino)</i> <i>LO (cosa – masculino)</i> <i>LA (femenino)</i>	<i>LES (Persona – masculino)</i> <i>LOS (cosa – masculino)</i> <i>LAS (femenino)</i>
DATIVO / CI	<i>LE</i>	<i>LES</i>

Veámoslo con ejemplos:

Amo a mis padres → LOS amo → LES amo (leísmo)

Ha besado a Juan → LO ha besado → LE ha besado (leísmo)

Se considera **VULGARISMO** el uso de la forma LE / LES con valor de Complemento Directo de cosa, o de nombre de persona femenino. Es el denominado **LEÍSMO NO AUTORIZADO**:

*Ha besado a Juana → LA ha besado → *LE ha besado*
*He comprado un balón → LO he comprado → *LE he comprado*

Las otras dos asimilación de funciones llamadas **LAÍSMO** y **LOÍSMO** se consideran VULGARISMOS (rara vez aparecen en la lengua escrita), y son característicos de determinadas zonas, muy localizadas, del español peninsular.

El **LAÍSMO** es el uso de la forma **LA** como Dativo Complemento Indirecto de persona en femenino, y el **LOÍSMO** consiste en el uso de la forma **LO** como Complemento Indirecto masculino. Los cuadros de distribución de formas son estos:

LAÍSMO:

<i>caso / función</i>	<i>singular</i>	<i>plural</i>
ACUSATIVO / OD	<i>LO / LA</i>	<i>LOS / LAS</i>
DATIVO / OI	<i>LE (masculino)</i> <i>LA (femenino)</i>	<i>LES (masculino)</i> <i>LAS (femenino)</i>

LOÍSMO:

<i>caso / función</i>	<i>singular</i>	<i>plural</i>
ACUSATIVO / OD	<i>LO / LA</i>	<i>LOS / LAS</i>
DATIVO / OI	<i>LO (masculino)</i> <i>LE (femenino)</i>	<i>LOS (masculino)</i> <i>LES (femenino)</i>

*(A mi madre) Le regalé flores por su cumpleaños → *LA regalé flores...*
*(A mis hijas) Les compré unos bombones v *LAS compré unos bombones*
*(A mi hijo) Le regalé el billete a España → *LO regalé el billete...*

ACTIVIDAD:

28.- Di cuáles de los usos siguientes es aceptable (A) o no lo es (NA) porque se ha producido alguna asimilación de funciones:

A mi madre **la** amaré siempre, por muy mala que parezca.
 A mis tres hijos **los** he comprado sendas bicis.
 Señorita, **la** he traído a usted este humilde presente.
 Los bombones **les** compré en aquella confitería.

Contar**les** a mis hijos cuentos es una tarea muy placentera.
A mi esposa **la** gusta que la cante canciones al oído.
Le entregué a mis padres las notas del trimestre.
Préstame el libro con la plena seguridad de que **le** cuidaré muchísimo.
Al bocazas de tu hermano **lo** pegué una bofetada por decir lo que no debía.
A mi esposo **lo** regalé unos zapatos nuevos.
Debemos cuidar**le** a la selva amazónica porque es el pulmón del mundo.
Actualmente **les** preocupa a todo el mundo el calentamiento global.

5.5.- COLOCACIÓN DE LOS PRONOMINALES ÁTONOS.

La colocación de las formas de los pronominales átono, que como se ha dicho, forman una unidad acentual con los verbos de los que son complemento, se rige en español por unas reglas muy simples, determinadas por dos factores:

1.- Por los pronominales átonos y tónicos que aparezcan en la misma frase.

Cuando una forma tónica aparece delante del verbo, debe ser seguida por la forma átona correspondiente:

*A mí me parece bien lo que tú digas.
A vosotros no os preocupa lo que pase.*

2.- Por la forma verbal a que complementan.

a) Si complementan a una *forma personal (finita)*, excepto en imperativo afirmativo, su colocación es **PROCLÍTICA**:

*¿Me cuentas lo que ha pasado?
Te traeré la carne de la carnicería de tus amigos.*

b) Si complementan a una *forma no personal (infinitivo o gerundio)* o a un imperativo afirmativo, su colocación es **ENCLÍTICA** y unida al verbo.

*Cuéntame lo que ha pasado
Quiero recitarte un poema de García Lorca.*

c) En las *Perífrasis* y en las denominadas *Frasas Verbales*, se admite una cierta libertad de colocación, con respecto a las formas verbales:

Acostumbro a ducharme todos los días → Me acostumbro a duchar todos los días

Te llevo llamando todo el día → Llevo llamándote todo el día

3.- Por la ordenación de los elementos oracionales.

Cuando se antepone al verbo el CD o el CI léxicos, se colocan los pronominales correspondientes inmediatamente antes de la forma del verbo, con valor pleonástico:

Han entregado un paquete al portero de la finca.

Si anticipamos el CD, se expresaría así:

El paquete (se) LO han entregado al portero de la finca

Si anticipamos el CI, la expresión sería:

Al portero de la finca LE han entregado el paquete.

ACTIVIDAD:

29.- Di cuáles de las colocaciones de los pronombres personales siguientes te parecen más adecuadas y por qué:

Me tendré que volver a duchar tras haber sudado tanto / Tendré que volver a ducharme tras haber sudado tanto / Tendré que volverme a duchar tras haber sudado tanto

Me cuentas lo que te dijeron en el médico / Cuéntame lo que te dijeron en el médico

¿Te tienes que poner esa camisa tan fea? / ¿Tienes que ponerte esa camisa tan fea? / ¿Tieneste que poner esa camisa tan fea?

Te estoy enviando por correo la invitación / Estoite enviando por correo la invitación / Estoy enviándote por correo la invitación

Los domingos no acostumbro afeitarme / Los domingos no me acostumbro afeitar / Los domingos no acostumbrome afeitar.

5.6.- COMBINACIONES DE PRONOMBRES

Como se dijo arriba, el español tiende a expresar siempre los pronombres, huyendo de los deno-

minados COMPLEMENTOS NULOS. Así, es muy frecuente que aparezcan **COMBINADAS varias formas de pronombres**, con funciones de CD o de CI.

En una expresión como

He comprado un ramo de flores a la florista de la esquina

pueden incorporarse pronominalmente los CD (un ramo de flores)

LO he comprado a la florista de la esquina

el CI (a la florista de la esquina)

LE he comprado un ramo de flores

o ambos a la vez. En este caso se produce una combinación de formas pronominales:

SE LO he comprado

Esta forma de **SE**, como veremos a continuación, es la forma de **LE** que se convierte por disimilación fonética en la forma **SE**, con valor de CI.

ACTIVIDAD:

30.- Incorpore los dos complementos (CD y CI) en forma pronominal siguiendo el ejemplo:

María ha comprado unos zapatos a Luis → María SE LOS ha comprado

Los Reyes Magos han traído muchos regalos para vosotros

Ya he hecho la comanda al camarero.

¿Habéis comprado el coche a esa concesionaria?

Solicito a Su Señoría la revisión de la sentencia

Hay que leer la exposición del tema al tribunal examinador.

Con esa pintura, has ensuciado el traje a tu hermana.

La peluquera no hace la manicura a los clientes

Explica a tus padres todo el asunto para que tomen decisiones.

El tabaco hace mucho daño a los no fumadores.

La recién casada dio un beso apasionado a su flamante marido.

5.7.- EL PROBLEMA DE LA FORMA SE

La forma **SE** es uno de los “castigos” que sufren los estudiantes españoles cuando se trata de analizarla morfosintácticamente. En realidad, tal problema no debería plantearse en una clase de español LE porque, fundamentalmente, debe aprenderse la gramática del SE en función de su uso. Observemos los ejemplos siguientes:

- 1.- Juan se vistió con ropas limpias tras salir de la cárcel*
- 2.- Mis hijos se acuestan temprano*
- 3.- Lo que has dicho se lo contaré a tus padres*
- 4.- Se golpearon con crueldad*
- 5.- Juan se va a Madrid mañana*
- 6.- Se ve que no te importa nada lo que has hecho*
- 7.- Se vende esta casa.*
- 8.- No llores ahora: sé un hombre responsable de tus actos*
- 9.- Sólo sé que no sé nada.*

Dejando a un lado los SE de los ejemplos 8 y 9 (formas verbales correspondientes a los verbos SER y SABER), el resto de los SE crean problemas en su identificación:

- 1.- Esta forma corresponde a un pronombre personal de tercera persona, con función de CD REFLEXIVO (Juan vistió a Juan...)
- 2.- Esta forma se corresponde con la que algunos gramáticos llaman cuasi-reflejo porque es difícil, fuera de la situación de comunicación, determinar si Mis hijos acuestan a ellos mismos, o si Mis hijos son acostados (por nosotros)...
- 3.- El SE aquí es un CI procedente de LE porque el CD tiene la forma de LO.
- 4.- Esta forma es Pronombre de tercera persona, con valor RECÍPROCO.
- 5.- Esta forma de SE forma parte del verbo (IRSE); no se considera reflexivo porque existe la forma IR con distribución casi idéntica. Procede de una forma de pronombre, que se ha fosilizado.
- 6.- Esta forma NO ES PRONOMBRE PERSONAL, sino marca de Impersonal.
- 7.- Tampoco es Pronombre Personal, sino Marca de Pasiva Refleja.

Como se ve, la dichosa forma SE merece una atención especial que no se le puede dar en este artículo. Quédese, pues, para otro, aunque se plantearán actividades que, sin explicaciones teóricas, mejoren en lo posible, su uso.

ACTIVIDAD:

31.- Intenta explicar el valor de cada forma de SE en los ejemplos siguientes:

- La batería del teléfono ya se ha cargado
Sé siempre una buena persona, hijo mío
Mi vecino del quinto se ha suicidado.
Se repara todo tipo de aparatos electrónicos.
¿Se han marchado ya los padres de Luís a España?
Se prohíbe fumar en todo este local.
Lávense ustedes las manos antes de sentarse a la mesa, por favor.
¿Se ha casado ya tu hija pequeña?
Este regalo se lo he traído a tu esposa.
No se sabe nada aún de tu informe.

6.- LEXICALIZACIONES

Cuando formas átonas de los pronombres personales se combinan con determinados verbos, estos **cambian su significado** mediante la fossilización de la forma resultante, modificando su significado. De esta manera se enriquece el vocabulario con resemantizaciones de los verbos. Este fenómeno es muy habitual en el registro familiar, y para entender el significado lexicalizado conviene acercarse a un diccionario de uso, como el de María Moliner, por ejemplo.

Veamos algunas lexicalizaciones VERBO + PRONOMBRE ÁTONO:

- acordar + se	=	acordarse (de alguien)
- arreglar + se + las	=	arreglárselas
- bailar + le	=	bailarle (el agua a alguien)
- cargar + se + la	=	cargársela
- envainar + se + la	=	envainársela
- guardar + se + la	=	guardársela
- haber + se + la	=	habérselas (con alguien)
- hacer + se + la	=	hacérsela (a alguien)
- jugar + se + la	=	jugársela (a alguien)
- pegar + se + la	=	pegársela
- tener + la	=	tenerla (con alguien)
- tener + se + las	=	tenérselas (con alguien)
- tomar m+ la	=	tomarla (con algo o alguien)
- tragar + se + la	=	tragársela

ACTIVIDAD:

32.- Explique las diferencias de significado que existen en los verbos de cada dos de las frases siguientes:

Has fastidiado el coche en el accidente / Ahora sí que la has fastidiado del todo

Quien no la corre de joven la corre de viejo / La policía corrió tras los ladrones del coche
No digas nada, y enváinatela, más te vale / Alatríste envainó el acero con arrogancia

Cuando papá vea las notas del bimestre seguro que te la carga / Ese camión carga hasta tres toneladas

Guárdate de los falsos amigos / No seas rencoroso y no me la guardes tanto tiempo.

SOLUCIONARIO

- 1.- Ni **tú** ni **yo** tenemos ninguna responsabilidad en los hechos **que** se narran.
Vosotros os habéis tomado **ya** cinco cervezas, pero **yo** sólo **me** he bebido **dos**.
¿No fue tu hermano el **primero** en llegar a la meta?
- 2.- Ellos decidieron comprársela por fin. Ella la había pedido insistentemente. Esta fue el regalo de Navidad de ellos para ella.
A partir de ese momento, ella no cabía en sí de felicidad
Ellos compraron allí el regalo, donde la escogieron de color azul, entre otras muchas.
- 3.- Esta: pronombre demostrativo, sujeto
Que: pronombre relativo, sujeto
Esta: determinante demostrativo.
La: determinante artículo
Estas: Pronombre demostrativo, complemento del nombre
- 4.- “A fuerza de tropezarme con Juan Sánchez he llegado a intimar con él, a quererle; por eso recojo parte de su historia en este libro. Me gusta contarla, porque en ella apenas hay trances ruidosos, conflictos, ya que todo se empequeñece junto al grave, el viejo problema de todo héroe que aparece en este mundo: el de su propia aparición”
- 5.- Nuestro: Indicial de campo, posesivo
Cuarto: Determinativo, numeral, ordinal
Yo: Indicial de campo, personal

Esto: Indicial de campo, demostrativo
Aquí: Indicial de campo, locativo, espacial.
Todo: Determinativo, cuantitativo, existencial
Allí: Indicial de campo, locativo, espacial
Muchos: Determinativo, cuantitativo, existencial

- 6.- Me: pronombre personal, primera persona, átono,
Lo: pronombre personal tercera persona, átono, forma divergente
Se: pronombre personal, tercera persona, átono, reflexivo, forma convergente
Tú: Pronombre personal, segunda persona, forma tónica
Yo: Pronombre personal, primera persona, forma tónica
Te: pronombre personal, tercera persona, átono, enclítico
Conmigo: Pronombre personal, primera persona, compañía
Mí: pronombre personal, primera persona, tónico
Me: pronombre personal, primera persona, átono

- 7.- Yo: Sujeto
Ella: Complemento de nombre
Te: Complemento Indirecto
Tú: Sujeto
Les: Complemento Indirecto
Ellos: Complemento indirecto, término de preposición
Se: Complemento indirecto (procedente de LE)
La: Complemento Directo
Usted: Complemento Indirecto. Término de preposición
Yo: Sujeto
Ellos: Complemento Directo, término de preposición
Me: Dativo ético o de interés
Los: Complemento Directo
Usted: sujeto
Conmigo: Complemento circunstancial de compañía
Le: Complemento Indirecto

- 8.- Necesario.
Necesarios (aunque podría prescindirse de ellos)
Necesarios
Innecesarios o pleonásticos
Innecesarios o pleonásticos
Innecesario
Necesarios

Innecesario o pleonástico
Innecesario

- 9.-** Reconocimiento de rango en el interlocutor
Tratamiento íntimo (Colombia)
Reconvención (Colombia)
Tratamiento de dignidad del cargo
Tratamiento formal a los interlocutores
Tratamiento formal a los interlocutores
Tratamiento de dignidad del cargo
- 10.-** “Señor Martínez, ¿ha traído usted el informe que estábamos esperando?”
“¡No sabe cuánto me ha gustado el regalo que usted me ha enviado por el Día de la Madre, hijo mío!” [Colombia]
“Sería conveniente, señor juez, que Su Señoría dictara ya las órdenes pertinentes para el cumplimiento de la sentencia”
“ Su Majestad el Rey Juan Carlos protagonizó un incidente llamativo con el presidente Chávez en la última cumbre de Chile”
“Profesor, ¿ha corregido ya usted los ejercicios que le entregamos ayer?”
- 11.-** Tú eres la persona más amable que he encontrado en mucho tiempo.
¿Ustedes tienen idea de lo difícil que es emplear correctamente las formas de cortesía en español?
Gracias, señor ministro, por su presencia en este acto.
Tú no sabes cuánto he sufrido hasta obtener la plaza en esa empresa.
Usted tiene ojos de mujer fatal
- 12.-** No es falso plural
Falso plural.
No es falso plural
Falso plural
Falso plural
- 13.-** ¡Qué! ¿Cuántas cervezas te has tomado hoy?
Pues ya ve usted, la enfermedad la llevo con resignación cristiana
¡Vaya notas que has sacado en las pruebas, hijo mío!
Desde mi cargo, no puedo hacerle ninguna recomendación concreta
¿Otra vez llegas tarde? ¡Pues vas mejorando en el trabajo, por las narices!
- 14.-** “Que digan lo que quieran, pero YO no ACEPTO el acuerdo que nos proponen”

“(Yo) me dirijo a usted para solicitar lo siguiente:...”
“Que ¿quién le dijo eso al guardia? Pues YO, muchacho”
“Jefe, yo estoy para lo que le manden”
“A pesar de lo que nos hayan dicho, YO no ME COMO ese hueso, lo mande quien lo mande”

- 15.-** Este tío no está dispuesto a soportar tus malos modos
Le saluda atentamente su seguro servidor
El hijo de mi padre ha roto el cristal, ¿pasa algo, tío?
Señora, un servidor está para lo que mande
¡Mi menda no se come eso ni aunque lo mande el gobierno!
- 16.-** “Una buena parte de la producción de cereales se ha destinado a la producción de bio-combustibles. Ello ha provocado un incremento inesperado del precio de los alimentos.”
“Ni tú ni yo hemos intervenido en la toma de decisiones; por ello / eso no tenemos ninguna responsabilidad en el fracaso de la negociación”
“El incumplimiento de las normas aquí establecidas puede producir defectos de funcionamiento de la máquina. Por ello / eso es imprescindible tenerlas siempre en cuenta”
“El incremento de CO2 en la atmósfera, la destrucción de las zonas verdes... provocan el aumento de la contaminación ambiental. Todo ello obliga a los gobiernos a plantearse las políticas de desarrollo”
“Nos ha tocado la lotería, y gracias a ello / eso hemos podido renovar los muebles de casa”
- 17.-** “Ahora puedes crear tu propia canción de parecidos.
¿Tienes un amigo o amiga que se parece a algún famoso?
En simples pasos realiza tu propio clip y envíaselo”
“¿Qué sabes de fútbol?
Súmame a la comunidad futbolera online más grande del país, y demuestra tus conocimientos.”

“Vuelve, mira, vuelve
engáñame nomás
no te molestaré
con celos jamás.
Tú serás como quieras
para todas la mujeres...”

Sé que ya no me quieres.
Sé que ya vives con otra
pero así y todo, vuelve.
Vuélveme a mentir”.

(Del tango VOLVÉ)

20.- Transforma en VOSEO los siguientes textos:

“Muchas gracias por la respuesta que vos me das. Tenés toda la razón en que son los padres el modelo a seguir siempre”.

“Estimado Gustavo:

Vos lo escribiste: el que trabaja no tiene tiempo para “comprometerse” en política, que este país es lo más parecido a la mafia, y para que haya un cambio va a tener que pasar algo muy radical y viendo como están las cosas, la salida está en el aeropuerto, la misma que supongo tomaste vos.”

- 19.- Mismo yo no sería capaz de hacer eso (NA)
Yo he comprado esto para tú (NA)
Si tú te vienes conmigo, yo te compraré un bolo (NA)
El taxi lleva a yo (NA)
Yo no entiendo lo que estás tú diciendo (A)
Me lavaré la ropa yo mismo (A)
Todos nos viajamos en transporte público (NA)
¡Tú, el mi hijo más viejo, me dice eso! (NA)
Todo nosotros no saben mucho de estes asuntos (NA)
Profesor, no vas tan deprisa en las explicaciones (NA)
- 20.- Usted no viene con la vestimenta adecuada
¿(Tú) quieres que comente el texto yo mismo?
El señor ha sido muy amable al recibirnos a nosotros
¿Usted no ve a ella casi todos los días?
Majestad, reciba nuestro respetuoso saludo.
¡Usted! ¡¿Quiere callar la boca?!
Señor Profesor, ha sido usted muy amable con nosotros.
¡No saben ustedes la cantidad de trabajo que me costó (a mí) ganar ese concurso!
- 21.- ¿Les parece a ustedes bien el menú que les propongo?
Les encanta a los niños el helado de chocolate
¿Te apetece a ti ir esta noche al teatro?
¿Le gusta a tu novia la música rap?
Os llevaré a vosotros a conocer los maravillosos paisajes de Río.
- 22.- ¿Esta casa es de ustedes? → Lo es
Estamos muy contentos con la actuación del equipo → Lo estamos
Esta mañana estoy muy cansado → Lo estoy
Quita este cenicero de la mesa porque está sucio → Lo está

Esta camisa está bastante sucia → Lo está
En esta foto Antonio parece un actor de cine → Lo parece

- 23.-** Se las he comprado
Les asustan los cuentos de terror
Se los he comprado
¿No lo sabes?
Le llaman por teléfono
Se lo he reparado
Se la ha dejado
- 24.-** Quería ponerme la camisa blanca, pero no la encuentro
Puede que tus hermanas hayan estado en casa, pero no lo puedo asegurar porque no las vi.
Me gustaría ser alto y rubio como la cerveza, pero no lo soy ¡qué le vamos a hacer!
Si tú me aseguras que sucedió así, tendré que creerte
Estos regalos los he escogido sin pensar mucho
- 25.-** No importa que el gato sea blanco o negro; lo que importa es que cace ratones.
Ya se que el libro es muy interesante, pero lo interesante es que tú lo leas con atención.
La que viene ya de camino es mi hija mayor.
¡Hay que ver lo tarde que es ya! Me voy a casa.
El que sabe lo que hay que hacer es el piloto de la aeronave.
Lo más destacable de la reunión fue el interés mostrado por los compradores.
No me interesa lo más mínimo lo que digan de mí esas personas.
El que interesa comprar es ese cuadro de Portinari y no otro.
Ahora, lo que necesitas es descansar un tiempo y olvidarte de todo.
De todas tus camisas, la que yo me pondría es esta.
- 26.-** El precio del barril de crudo ronda los 120 \$US. Ello dificulta el mantenimiento de los precios y la contención de la inflación.
Lo que importa a nuestro país es rebajar los tipos de interés. Por ello, las medidas adoptadas por las autoridades monetarias no son las más adecuadas.
No es lo más conveniente para los consumidores que se agrave la crisis de los alimentos, porque ello puede provocar inestabilidad social.
Lo que dijo el Presidente del BID parece lo más destacable de la reunión; ello no obsta para que otras medidas también sean adecuadas para contener la crisis.
La noticia la hemos tomado de los periódicos de hoy, por lo que es lo último que se ha dicho sobre el asunto.
No lo creemos así nosotros. Por ello, lo más importante es que volvamos a discutir el asunto.

27.- Son TODOS DATIVOS ÉTICOS o de INTERÉS

28.- A mi madre **la** amaré siempre, por muy mala que parezca (A)

A mis tres hijos **LES** he comprado sendas bicis.

Señorita, **LE** he traído a usted este humilde presente

Los bombones **LOS** compré en aquella confitería

Contar**les** a mis hijos cuentos es una tarea muy placentera (A)

A mi esposa **LE** gusta que la cante canciones al oído

LES entregué a mis padres las notas del trimestre

Préstame el libro con la plena seguridad de que **LO** cuidaré muchísimo

Al bocazas de tu hermano **LE** pegué una bofetada por decir lo que no debía

A mi esposo **LE** regalé unos zapatos nuevos

Debemos cuidar**LA** (a la selva amazónica) porque es el pulmón del mundo

Actualmente **LE** preocupa a todo el mundo el calentamiento global

29.- Me tendré que volver a duchar tras haber sudado tanto / Tendré que volver a ducharme tras haber sudado tanto. Tendré que volverme a duchar tras haber sudado tanto

Las tres alternativas.

Cuéntame lo que te dijeron en el médico

¿Te tienes que poner esa camisa tan fea? / Tienes que ponerte esa camisa tan fea?

Te estoy enviando por correo la invitación / Estoy enviándote por correo la invitación

Ninguna de las tres: Los domingos no acostumbro a afeitarme

30.- Os los han traído los Reyes Magos

Ya se la he hecho

¿Se lo habéis comprado (a esa concesionaria)?

Se lo solicito

Hay que leérsela

Con esa pintura se lo ha ensuciado.

La peluquera no se la hace.

Explícaselo para que tomen decisiones.

El tabaco se lo hace.

Se lo dio.

31.- Reflexivo / Pasivo reflejo / gramaticalizado (cuasi reflejo)

Verbo SER

Gramaticalizado

Pasivo reflejo

Gramaticalizado

Pasivo reflejo

Reflexivo
Reflexivo
Pronombre CI, procedente de LE
Impersonal

32.- Fastidiar: Estropear

Fastidiarla: Romper la normalidad

Correr: Ir a velocidad superior a lo normal; ir deprisa

Correrla: Divertirse.

Envainar: Volver la espada a su vaina.

Envainársela: Callarse

Cargársela: Sufrir las consecuencias de algún acto

Cargar: Poner peso sobre algo.

Guardar: Tener cuidado de algo; defenderlo, vigilarlo

Guardársela: No perdonar una ofensa o agravio

USO CREATIVO DE LAS TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN Y LA COMUNICACIÓN EN EL AULA DE ELE: LAS CAZAS DEL TESORO

Elena Esperanza Haz Gómez. Asesora Técnica de la Consejería de Educación de la Embajada de España en Brasil.

Pilar Iglesias Aparicio. Asesora Técnica de la Consejería de Educación de la Embajada de España en Brasil.

INTRODUCCIÓN

Qué son las Cazas del Tesoro

Las Cazas del Tesoro constituyen una forma sencilla de incorporar las tecnologías de la comunicación y la información en el aula. Permiten desarrollar la habilidad del alumnado para realizar búsquedas en Internet; relacionar el uso de Internet y el ordenador con el proceso de enseñanza-aprendizaje; practicar una lectura intensiva, con búsqueda de información específica (scanning), y tener acceso a un conocimiento práctico y actualizado. Favorecen asimismo diferentes formas de agrupamiento, con tareas individuales y grupales. Podemos crear Cazas del Tesoro de mayor o menor complejidad, adaptadas a los diferentes niveles, edades, recursos, intereses, etc., de nuestro alumnado. Y pueden utilizarse en diferentes momentos, tanto para iniciar un nuevo tema o unidad didáctica, como durante su desarrollo o como trabajo final de la misma.

Consisten en una serie de preguntas (no más de 15, preferentemente) sobre un tema, cuya respuesta puede hallar el alumno en los enlaces previamente seleccionados por la profesora. Puede incluir también una pregunta global que requiere hacer un uso más elaborado de la información, y que se denomina “la gran pregunta.” O incluir una tarea final para cuya realización el alumnado precisa utilizar la información obtenida al responder las preguntas. La Caza del Tesoro no es una actividad excesivamente complicada, de la envergadura de la webquest (ver referencias sobre webquest), por lo que no conviene proponer un número excesivo de preguntas ni de enlaces.

Una Caza del Tesoro puede constar de las siguientes partes:

Introducción: en la que se explica al alumnado el trabajo que va a realizar.

Preguntas: de mayor o menor grado de dificultad, según la edad, nivel de conocimientos, tiempo disponible, etc., del alumnado a quien se dirige el trabajo.

Enlaces: a las páginas web donde se encuentra la respuesta a las preguntas.

La gran pregunta o la tarea final, que deberán realizar tras obtener la información y elaborar la respuesta a las preguntas.

Evaluación: información sobre cómo será evaluado el trabajo realizado por el alumnado.

Cómo se elabora una Caza del Tesoro

En primer, lugar, es preciso decidir el tema sobre el que queremos trabajar. Puede ser un tema

nuevo para el alumnado, o continuidad de un tema ya tratado en clase. Puede decidirlo la profesora o ser decidido a partir de una tormenta de ideas o una encuesta en la clase. En la clase de lengua extranjera, las Cazas del Tesoro son un instrumento muy adecuado para trabajar temas tales como cultura, costumbres, visitas virtuales a museos y monumentos, viajes virtuales, actualidad, etc.

Tras determinar el tema de la Caza del Tesoro, es preciso buscar buenos enlaces en la red, utilizando buscadores tales como Google o Yahoo, portales temáticos, listados de enlaces proporcionados en bibliografías, etc. Podemos elaborar previamente las preguntas y localizar páginas donde pueda alojarse la respuesta, o bien elaborar las preguntas a partir de la información ofrecida en las páginas. Es importante que tengamos certeza de que el alumnado puede realmente encontrar la información necesaria en las páginas cuyos enlaces proporcionamos. Una vez elaboradas las preguntas y conseguidos los enlaces, redactamos los apartados de introducción y evaluación, que serán muy breves y concisos.

Cómo crear y presentar la Caza del Tesoro

Para elaborar la Caza del Tesoro, podemos utilizar **un procesador de textos** (Word), guardando después el trabajo como documento (doc) o como página web (html); un **programa editor de páginas web** (Front Page, Dreamweaver, Compoer, etc.); un generador de Cazas del Tesoro (por ejemplo el que se ofrece en esta página, muy sencillo y en español: <http://www.aula21.net/cazas/ayuda.htm>).

Siendo la Caza del Tesoro una aplicación didáctica de las TIC, lo más lógico es presentarla al alumnado en formato digital. Para ello podemos copiar nuestro documento en un disco, un CD, o un lápiz de memoria, o colgarlo en la red. Si no disponemos de una página web (de la escuela, la Secretaría de Educación, una asociación, etc.), podemos alojar nuestras Cazas del Tesoro en la red, utilizando el siguiente servidor, totalmente gratuito <http://wizard.4teachers.org/> (con instrucciones en inglés).

Al incluir los enlaces podemos hacerlo dando directamente la dirección URL (www.yahoo.es), o una descripción (buscador yahoo), que habremos conectado previamente a la dirección URL mediante el comando: insertar - hiperlink. Si proporcionamos la Caza del Tesoro en formato digital, es interesante presentar los enlaces mediante descripciones. También podemos pedir al alumnado, si cuentan con recursos para ello, que presenten sus respuestas y tarea final en formato digital.

Para realizar la Caza del Tesoro, el alumnado precisará saber utilizar el ordenador, hacer una búsqueda en Internet, utilizar los comandos adecuadamente, saber descargar archivos de distintos tipo, copiar y pegar, etc. En algunos casos puede ser necesaria una o varias sesiones previas para ayudar al alumnado que carezca de estos conocimientos. También puede ser útil organizar equipos de trabajo que cuenten con personas que ya son hábiles en el uso de ordenador e Internet. Si disponemos de sala de ordenadores en la escuela, podrán realizar las búsquedas en horario escolar.

La evaluación de la Caza del Tesoro

La evaluación de una Caza del Tesoro puede comprender:

- consecución de la información solicitada en las preguntas
- elaboración de las respuestas
- realización del trabajo solicitado en la gran respuesta o tarea final
- posibles ejercicios o exámenes sobre la información obtenida

Podemos establecer unos criterios de evaluación que daremos a conocer previamente al alumnado: información; creatividad en la realización de la tarea final; presentación del trabajo; respeto a las fechas de presentación señaladas; corrección gramatical en la redacción de las respuestas; variedad de léxico; capacidad de comunicación oral; etc., etc.

Cazas del Tesoro incluidas en este trabajo

En este trabajo presentamos dos modelos de Caza del Tesoro: un ejemplo de aplicación de la Caza del Tesoro a un proceso de aprendizaje cooperativo dentro del aula de ELE, que podría realizarse a lo largo de varias sesiones de clase, constituyendo así un formato más cercano a la webquest, y dos Cazas del Tesoro con formato de juego, que pueden realizarse en un periodo breve de tiempo (una o dos sesiones de clase).

Para saber más

Página de la profesora Isabel Pérez Torres, www.isabelperez.com

Página del profesor Francisco Muñoz, <http://www.aula21.net/cazas/ayuda.htm>

Uso didáctico de Internet. Página del profesor Santiago Blanco, con amplia información y acceso a numerosas webquests, <http://nogal.cnice.mecd.es/~lbag0000/>

Cómo elaborar una webquest de calidad, Eduteka,
<http://www.eduteka.org/WebQuestLineamientos.php>

Página del proyecto Hormiga, trabajo cooperativo entre cuatro centros andaluces, basado en el uso de la webquest como instrumento de aprendizaje,
<http://www.proyectohormiga.org/>

Revista *Mosaico*, num. 7, diciembre 2001. Consejería de Educación de la Embajada de España en Bélgica,
<http://www.mec.es/exterior/be/es/publicaciones/mosaico/mos7.shtml>

ABAD CASTELLÓ, Malena, *Las herramientas recomunicación en el AVE*, Biblioteca Virtual Re-dELE, num. 7, primer semestre 2007,

<http://www.mec.es/redele/Biblioteca2007/MalenaAbad.shtml>

ALCÁNTARA, Javier, *Diseño de una webquest para la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera*, Biblioteca Virtual RedELE. Num. 8, segundo semestre 2007,
<http://www.mec.es/redele/Biblioteca2007/JavierAlcantara.shtml>

MENDOZA PUERTAS, Jorge Daniel, *Recursos en Internet para la enseñanza del español médico*, Revista RedELE num. 7, junio 2006,
<http://www.mec.es/redele/revista7/mendoza.pdf>

NOMDEDEU RULL, Antoni, *Actualización de los recursos del docente de ELE en Internet*, Revista RedELE, num 12, octubre 2007,
<http://www.mec.es/redele/Revista12/AntoniNomdedeu.pdf>

PÉREZ TORRES, Isabel, *Diseño de actividades de investigación orientada en la web y su integración en el proceso de enseñanza de lenguas*,
<http://www.freewebs.com/cfc03/aeslaiperez.pdf>

PÉREZ TORRES, Isabel, *WebQuests: Un modelo de aprendizaje en la web*,
<http://www.isabelperez.com/webquest/webquestppt/index.htm?TemaID=0011>

PROVENCIO GARRIGÓS, Herminia, *Materiales didácticos y Aplicaciones de Tecnología Lingüística en red para la enseñanza-aprendizaje del verbo*, Revista RedELE, num. 6, febrero 2006,
<http://www.mec.es/redele/revista6/HerminiaProvencio.pdf>

RODRIGUES, José María, *La utilización de Internet en la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera en entornos virtuales*, Biblioteca Virtual RedELE, núm. 6, segundo semestre 2006,
<http://www.mec.es/redele/Biblioteca2006/JMRodrigues.shtml>

RODRÍGUEZ MARTÍN, José Ramón, *El uso de Internet en el aula de ELE..* RedELE. Revista RedELE num.2 , octubre 2004,
<http://www.mec.es/redele/revista2/rodriguez.shtml>

VISITA VIRTUAL AL MUSEO DEL PRADO.

Pilar Iglesias Aparicio. Asesora Técnica de la Consejería de Educación de la Embajada de España en Brasil.

Objetivos

- Realizar una práctica de lectura con búsqueda de información específica.
- Obtener información sobre una de las mayores pinacotecas del mundo: el Museo del Prado de Madrid.
- Obtener información sobre tres grandes pintores de fama mundial: El Greco, Velázquez y Goya.
- Desarrollar la expresión oral y escrita en la preparación de las tareas finales y la presentación en clase de los trabajos realizados.
- Desarrollar la capacidad de búsqueda de información en Internet, y otras habilidades tales como descarga de archivos, descarga de fotos, creación de documentos, etc.
- Valorar la Internet y el uso del ordenador como instrumentos para acceder al conocimiento de aspectos culturales de los países de habla hispana.
- Desarrollar la capacidad de trabajo en equipo.

Desarrollo de la actividad

Se plantea este trabajo dentro de un modelo de trabajo cooperativo en el aula de español lengua extranjera. Teniendo en cuenta que con frecuencia existen clases numerosas, se ha planteado el trabajo dividido en cinco grandes cazas del tesoro: Información general sobre el Museo del Prado; Qué visitar en el Museo; El Museo del Prado en el pasado y en la actualidad; Un pintor muy especial: El Greco; Un gran pintor del Siglo de Oro: Diego Velázquez; Luces y sombras: Francisco de Goya.

Se organiza la clase en cinco grupos. Se entrega a cada grupo una de las cazas del tesoro que componen la unidad de trabajo. Cada grupo tiene que realizar su caza del tesoro, consiguiendo la respuesta a las preguntas y elaborando la tarea final. En las cazas del tesoro propuestas, algunas de las preguntas exigen más elaboración, por lo que será preciso tenerlo en cuenta para programar la temporalización de la tarea, dejando tiempo suficiente, y teniendo en cuenta si se realizará dentro de la escuela o fuera de ella.

Cada grupo presentará su trabajo final en el aula, siendo muy deseable que lo hagan en formato digital, siempre que sea posible, mediante una presentación en power point, un video, etc. Si no se dispone de estos recursos, pueden hacer la presentación utilizando paneles, presentaciones orales, etc.

El trabajo de todos los grupos se aglutina en una tarea final que se presentará al resto de la escuela: **Exposición sobre el Museo del Prado de Madrid y algunos pintores españoles de fama mundial.** Nuevamente esta tarea final puede tener diferentes formatos: paneles colocados en un auditorio; paneles colocados en algún lugar visible de la escuela; presentación en diferentes aulas; dramatizaciones; audiovisual exhibido en el auditorio, etc., etc.

El trabajo permite integrar diversas tareas, dando espacio en el mismo a alumnado con diferentes habilidades.

A continuación aparecen las cinco cazas del tesoro, en formato Word, tal y como podrían presentarse al alumnado, entregándolas en un disco, CD o lápiz de memoria. Se puede acceder a las mismas en formato digital en la página web de la Consejería de Educación de la Embajada de España en Brasil: <http://www.mepsyd.es/exterior/br/>.

El número de preguntas varía de acuerdo con la complejidad de las mismas. Por eso la primera caza, *Información general sobre el Museo*, consta de veinte preguntas sencillas, cuya respuesta puede conseguirse con facilidad en un solo enlace. Otras cazas con preguntas más complejas, que exigen una reelaboración de la información y consulta en varios enlaces, incluyen un número menor de preguntas.

No se incluye información sobre la evaluación, que se deja a criterio del profesor.

Tras las cazas, se incluyen orientaciones para el profesorado, junto con los enlaces en URL, e indicación de las páginas donde está alojada la respuesta a cada pregunta.

Las fotografías que acompañan las cazas del tesoro proceden de las páginas del Centro Virtual Cervantes, www.cvc.cervantes.es, y del CNICE (Centro Nacional de Información y Comunicación Educativa, <http://bancoimagenes.cnice.mec.es/>).

En la parte que se dirige al alumnado introducimos los enlaces con el formato descriptivo. En la parte de comentarios para el profesorado que utilice la Caza del Tesoro, aparecen los enlaces con la dirección URL. Si entregamos al alumnado la Caza del Tesoro en formato digital, tendremos que colocar las direcciones descriptivas con enlace a las direcciones URL, para que puedan acceder directamente. Si entregamos una copia de la Caza del Tesoro en papel, será preciso dar las direcciones URL. Por la complejidad de enlaces, creemos que es recomendable entregar esta Caza en formato digital.

VISITA VIRTUAL AL MUSEO DEL PRADO

CAZA DEL TESORO NÚMERO1. **INFORMACIÓN GENERAL SOBRE EL MUSEO**



Introducción

Sois tres estudiantes brasileños que han conseguido una beca para realizar estudios de turismo durante tres meses en la ciudad de Málaga. Antes de comenzar vuestro curso, vais a pasar una semana en la ciudad de Madrid y, lógicamente, queréis conocer el Museo del Prado. En esta Caza del Tesoro vais a obtener información práctica sobre horarios, precios, etc.

Preguntas

1. ¿Qué día de la semana está cerrado el Museo del Prado?
2. ¿Qué horario tiene el resto de los días?
3. ¿Qué días del año tienen un horario especial?
4. ¿Se puede visitar el Museo el día de Navidad? ¿Y el Viernes Santo?
5. ¿Se puede visitar el día 1 de mayo o el 1 de enero?
6. ¿Cuánto cuesta la entrada, comprada en la taquilla?
7. ¿Cuánto cuesta la entrada, comprada con anticipación?
8. Si eres estudiante brasileño@ de 17 años, ¿cuánto tienes que pagar?
9. ¿Cuántas puertas de acceso tiene el Museo?
10. ¿Si vas en una visita individual, por qué puerta entras?
11. ¿Y si estás en un grupo turístico?
12. ¿Qué otros museos están cerca?
13. ¿Qué tarjeta puedes comprar para visitar todos los museos?
14. ¿Qué estaciones de metro son las más cercanas?
15. ¿Qué tienes que hacer si llevas una mochila que mide 50x60 cms.?
16. ¿Puedes grabar un video durante tu visita al Museo? ¿Y sacar fotografías?
17. ¿Hay alguna exposición actualmente en el Casón del Buen Retiro?
18. ¿Dónde puedes conseguir un plano del Museo?
19. ¿Qué actividades culturales organiza el Museo del Prado?
20. ¿Qué exposición/es temporales hay actualmente en el Museo del Prado?

Tarea final

Elaborar una hoja informativa sobre el Museo del Prado, en la que el futuro visitante consiga de forma sencilla y rápida toda la información práctica precisa sobre precios, horarios, localización, medio de transporte, y otros aspectos que os parezcan de interés.

Enlaces

[Visita el Museo](#)

[Exposiciones temporales](#)

[Página principal del Museo del Prado](#)

[Actividades educativas del Museo del Prado](#)

[Plano del Museo](#)

[Recomendaciones prácticas](#)

CAZA DEL TESORO NÚMERO 2. EL MUSEO DEL PRADO EN EL PASADO Y EN LA ACTUALIDAD

Introducción

Sois periodistas especializados en arte. Vais a visitar el Museo del Prado y a vuestro regreso tendréis que presentar un reportaje sobre el Museo: edificios donde se alberga, historia del edificio principal, ampliaciones recientes, colecciones que alberga el museo, etc.

Preguntas

1. ¿Cuándo se construyó el edificio principal del Museo del Prado?
2. ¿Cómo se llamaba el arquitecto que lo diseñó?
3. ¿Cuándo se abrió al público como Museo de Pinturas y Esculturas?
4. ¿Qué otros edificios forman parte del conjunto Museo del Prado?
5. ¿De cuántas pinturas se compone la colección del Museo del Prado aproximadamente?
6. ¿Qué otro tipo de obras componen la colección?
7. ¿Cuántas están expuestas en el Museo del Prado?
8. Curiosidades: ¿cuántas personas visitan el Museo cada año aproximadamente?
9. ¿Qué museos encontramos en el llamado “paseo del arte”?
10. ¿Qué remodelación se ha hecho recientemente en el Museo del Prado?
11. Te gusta mucho la pintura italiana, busca diez grandes pintores italianos que puedes ver en el Museo del Prado.
12. Vais a estar dos horas en el Museo, elegid dos cuadros de pintura italiana que os interesa ver en especial. ¿Cuáles son? ¿Quién los pintó? ¿Qué representan? Por qué os gustan?
13. Vais a estar dos horas en el Museo, elegid dos cuadros de pintura flamenca que os interesa ver en especial. ¿Cuáles son? ¿Quién los pintó? ¿Qué representan? ¿Por qué os gustan?
14. Vais a estar tres horas en el Museo, elegid dos cuadros que no sean de pintura española ni italiana, que os interesen en especial. ¿Cuáles son? ¿Quién los pintó? ¿A qué escuela pertenecen? ¿Qué representan? Por qué os gustan?
15. Vamos a observar una obra muy especial. Buscaremos los cuadros EL JARDÍN DE LAS DELICIAS y EL CARRO DE HENO, del pintor flamenco El Bosco. Escribir una lista de los elementos (animales, personajes, objetos) que aparecen en cada cuadro. ¿En qué siglo fueron pintados? ¿Qué impresión os producen?

Tarea final

Preparar el reportaje sobre el Museo del Prado, incluyendo información sobre el edificio principal y las colecciones que alberga, así como información y comentarios sobre las obras observadas. Incluir fotografías.

Enlaces

[Historia del Museo del Prado](#)

[Historia de las colecciones del Museo del Prado](#)

[Datos generales](#)

[Ampliación](#)

[Colecciones de pintura que podemos visitar](#)

[Qué ver en el Museo del Prado](#)

[Pintura italiana](#)

[Pintura flamenca del siglo XV-XVI](#)

[Escultura](#)

CAZA TESORO NÚMERO 3. UN PINTOR MUY ESPECIAL: EL GRECO



Introducción

En esta Caza del Tesoro vais a tener ocasión de conocer a un pintor muy especial y original, cuya obra no parece corresponder a su época.

Observad sus cuadros con atención, tomad nota de todas las informaciones y preparaos para presentar este pintor y su obra al resto de la clase.

Preguntas

1. ¿Cuál era el nombre completo del pintor conocido como El Greco?
2. ¿En qué siglo vivió?
3. ¿Dónde nació?
4. Redactar una breve nota biográfica sobre El Greco.
5. ¿Qué color predomina en el cuadro denominado El Salvador?
6. ¿Qué animal aparece en el cuadro Fábula?
7. ¿Qué puede simbolizar este animal?
8. El Greco pintaba cuadros de temas religiosos y retratos. Buscad el título El caballero de la mano en el pecho. Explicad brevemente por qué este cuadro es muy famoso.
9. Observad estos tres cuadros: La Adoración de los pastores, y las dos versiones de La

- Anunciación? ¿Cómo son las figuras pintadas por El Greco?
10. ¿En qué sala/s del Museo del Prado se pueden ver las pinturas de El Greco?
 11. Vais a visitar la sala de El Greco en compañía de una profesora de arte que actúa como guía. ¿Cuántos cuadros de este pintor están expuestos? Elegid tres de ellos. ¿Cómo se llaman? ¿Qué representan? ¿Qué información os da la guía sobre los cuadros? ¿Por qué os gustan?
 12. Buscad el cuadro titulado El entierro del conde de Orgaz. Redactar una breve descripción del cuadro. ¿Qué colores predominan? ¿Dónde está expuesto?
 13. Vamos a observar dos cuadros de El Greco titulados La Anunciación. ¿Qué diferencias encontráis, en la composición del cuadro, posición de los personajes, colores, etc.? ¿Cuál os gusta más? ¿Por qué?
 14. El Greco pintó dos retratos de mujer. ¿Cómo se llaman? ¿Dónde está expuesto cada uno de ellos? Describid brevemente a la mujer retratada en uno de ellos.
 15. Observad el cuadro titulado La Santa Faz. ¿Con qué otro nombre es conocido? Tratad de describir el rostro que aparece sobre el lienzo.

Enlaces

[El Greco en el Centro Virtual Cervantes](#)

[Vida y obra de El Greco](#)

[Cuadros de El Greco](#)

[El Greco en el Museo del Prado](#)

Tarea final

Imaginad que sois presentadores de televisión. Vais a realizar un programa cultural sobre un pintor muy famoso que, aunque nació en otro país, es conocido como figura importantísima de la pintura española del siglo XVI. Elegid la información que os parezca más interesante y los cuadros más representativos. Preparad la presentación y realizarla en clase.

CAZA DEL TESORO NÚMERO 4. DIEGO RODRÍGUEZ DE SILVA VELÁZQUEZ



Introducción

En esta Caza del Tesoro vais a tener ocasión de conocer la obra de un pintor español de fama mundial, que ha tenido gran influencia en la historia de la pintura. Disfrutaréis de sus retratos, sus grandes cuadros de escenas mitológicas, sus escenas populares de fuerte realismo, su bellísima *Venus*, y su obra maestra, *Las Meninas*. Y prepararéis una presentación para mostrar la obra de este gran pintor al resto de la clase.

Preguntas

1. ¿En qué siglo vivió Velázquez?
2. Escribid una breve reseña biográfica de Velázquez
3. ¿En qué museos del mundo están exhibidas sus pinturas?
4. ¿En qué sala/s del Museo del Prado podemos ver sus obras? ¿Cuántas obras de Velázquez están expuestas en el Museo del Prado?
5. ¿Qué aparece pintado en primer término en el cuadro titulado *Las Hilanderas*?
6. ¿Qué historia representa?
7. Buscad estos dos cuadros: *La Fragua de Vulcano* y *Los borrachos*. ¿Qué representa cada uno de ellos?
8. Velázquez pintó numerosos cuadros representando a miembros de la familia real y la nobleza, pero también pintó cuadros de gran realismo, de personajes populares, entre ellos varios cuadros de bufones (personas encargadas de divertir a reyes y cortesanos con charrerías, gestos, etc.). Buscad tres cuadros de bufones e información sobre los mismos.
9. Observad con detenimiento el cuadro *Las Meninas*. ¿Qué escena representa? ¿Quién es la niña que aparece en el centro del cuadro? Por qué se llama el cuadro *Las Meninas*? ¿Quién es el pintor que aparece en el cuadro? ¿Dónde se ve la imagen de los reyes?
10. Buscad el autorretrato de Velázquez. Escribid una breve descripción del autor a partir del mismo y de otros cuadros donde aparezca.
11. Busca algunos de sus retratos en que los personajes estén representados de manera realista. ¿Cuáles son? ¿A quién representan?
12. Elegid un cuadro de Velázquez que represente un paisaje o una escena religiosa y comentarlo brevemente.
13. Observad los cuadros *Las Meninas*, *Doña Mariana de Austria* y los diferentes retratos de la Infanta Margarita. ¿Cómo eran los vestidos, peinados y adornos de las niñas y mujeres de la realeza y la nobleza?
14. Observad los cuadros realistas pintados por Velázquez en su juventud (etapa sevillana). ¿Dónde está expuesto el titulado *Vieja friendo huevos*? ¿Y el titulado *El aguador de Sevilla*? ¿Y *Cristo en casa de Marta y María*?
15. Preparad un pequeño comentario sobre el cuadro *La Venus del Espejo*. ¿Dónde se exhibe este cuadro?

Enlaces

[Mirar Velázquez. Una página web sobre su vida y su obra](#)

[Velázquez en el Centro Virtual Cervantes](#)

[Autorretrato](#)

[Recorrido por los cuadros de Velázquez](#)

[Vida y obra de Velázquez](#)

[Velázquez en el Museo del Prado](#)

Tarea final

Ahora que habéis conocido un poco mejor la obra de Velázquez, preparad una presentación para el resto de la clase, mostrando y comentando algunas de sus obras más importantes, de las distintas etapas en que se clasifica su pintura.

CAZA DEL TESORO NÚMERO 5. LUCES Y SOMBRAS:

FRANCISCO DE GOYA Y LUCIENTES



Introducción

En esta Caza del Tesoro os acercaréis a la obra de un pintor genial, que os acercará a las escenas populares del Madrid del siglo XIX, a crudas escenas de guerra, y a grabados y pinturas llenos de misterio. Goya, el pintor de la luz y de las sombras.

Preguntas

1. Goya fue gran pintor español. Buscad información sobre su vida y su obra y redactad una breve nota biográfica.
2. ¿Dónde nació Goya? Haced una visita virtual a la casa donde nació y escribid una pequeña descripción de ella.
3. Buscad el autorretrato de Goya. Escribid una breve descripción del autor a partir del mismo y de otros cuadros donde él aparezca.
4. ¿En qué salas del Museo del Prado están expuestas las obras de Goya? ¿Cuántas obras de este pintor alberga el Museo del Prado?

5. Sólo tenéis dos horas para visitar el Museo del Prado. Qué dos cuadros de Goya os recomiendan ver? ¿Cómo se titulan?
6. Preparad un pequeño comentario sobre los cuadros titulados La Maja vestida y La Maja desnuda.
7. Observad el cuadro titulado Los fusilamientos del 3 de mayo. ¿Qué hechos históricos representa? ¿Qué quiere criticar Goya en este cuadro?
8. Explica en palabras sencillas qué representa el cuadro La boda.
9. Estamos en la Sala 85 del Museo. Observad el cuadro titulado El baile a orillas del Manzanares. ¿Cómo van vestidos los personajes? ¿Dónde están? ¿Cómo es el baile? ¿Se parece a algún baile que conozcáis? ¿Qué instrumento musical toca uno de los hombres que están bailando?
10. Elegid otros dos cuadros de Goya que representen escenas populares. ¿Cuáles son? ¿Qué escenas representan? ¿Dónde sucede la escena?
11. Goya también es famoso por sus retratos. Elegid uno que esté expuesto en las salas del Museo del Prado y describirlo brevemente.
12. Observad el cuadro titulado Saturno devorando a un hijo. ¿Dónde estuvo inicialmente? ¿Qué representa? Este cuadro pertenece a las llamadas pinturas negras de Goya. ¿Por qué se las denomina así?
13. Buscad otros dos cuadros de Goya que representen personajes monstruosos, brujas, etc., ¿Cuáles son? ¿Qué representan? ¿En qué época los pintó Goya?
14. ¿A qué otro gran pintor español copia Goya en los grabados que se conservan en la Biblioteca Nacional?
15. Observa los detalles de los grabados. Qué impresión te producen?
Relaciona cada grabado con alguna de estas palabras.

sustantivos abstractos

<i>ironía</i>	<i>fealdad</i>	<i>crueldad</i>	<i>belleza</i>	<i>bondad</i>	<i>vejez</i>
<i>ignorancia</i>	<i>tristeza</i>	<i>soledad</i>	<i>agresividad</i>	<i>enfermedad</i>	

adjetivos

<i>misterioso</i>	<i>deforme</i>	<i>feo</i>	<i>horrible</i>	<i>monstruoso</i>
<i>extraño</i>	<i>cruel</i>	<i>horroroso</i>	<i>espeluznante</i>	<i>sonriente</i>
<i>inocente</i>	<i>envejecido</i>	<i>plácido</i>	<i>asustado</i>	<i>enfermo</i>
<i>sorprendido</i>	<i>agresivo</i>	<i>repulsivo</i>	<i>débil</i>	

Enlaces

[Goya y la España de su época](#)

[Vida y obra de Goya](#)

[Casa natal de Goya](#)

[Todas las pinturas de Goya](#)

[Goya en la Biblioteca Nacional de España](#)

[Autorretrato de Goya](#)

[Autorretrato de Goya joven](#)

[Obras de Goya en el Museo del Prado](#)

[Qué ver en el Museo del Prado](#)

[Las mujeres en Goya](#)

[Goya en el Centro Virtual Cervantes](#)

[La conciencia retratada: Los caprichos, obra maestra del grabado](#)

Tarea final

Imaginad que podéis viajar en una máquina del tiempo. Habéis retrocedido hasta el año 1826. Tenéis ocasión de conocer a Goya y hacerle una entrevista en su casa de Burdeos. Inventad diez preguntas sobre su vida y su obra, que serán respondidas por Goya, y preparad la puesta en escena de esta entrevista, recordando que en aquel momento el pintor sufría de una grave sordera. Decorad el espacio con reproducciones de obras de Goya, dibujos, carteles informativos, etc., durante la representación.

ORIENTACIONES PARA EL PROFESORADO

Al igual que sucede con otro tipo de materiales y recursos, consideramos que las Cazas del Tesoro tienen que ser adaptadas en cada caso a la realidad del grupo con que se trabaja: conocimientos previos, fluidez en la lengua meta, intereses, edad, número de personas en la clase, programación general de la materia, proyectos de trabajo desarrollados en la escuela, dinámica de trabajo utilizada en el aula, etc. Por ello, estas Cazas del Tesoro podrían ser adaptadas, reduciendo el número de preguntas, o modificándolas, eliminando o simplificando la tarea final, etc.

Reproducimos a continuación las Cazas del Tesoro propuestas, indicando la contestación a alguna de las preguntas, así como los enlaces que tendría que utilizar el alumnado para responderlas. Es importante recordar que todos los enlaces deben ser comprobados por la profesora antes de entregar la actividad al alumnado, dado que, aunque se trata en este caso de páginas muy fiables, pueden producirse modificaciones. Algunas preguntas exigen una comprobación de la respuesta en el momento de realización de la Caza del Tesoro, puesto que se refieren a datos que pueden variar: precios, horarios, exposiciones temporales del Museo del Prado, etc.

CAZA DEL TESORO NÚMERO 1.

INFORMACIÓN GENERAL SOBRE EL MUSEO

Enlaces

La información está localizada en los siguientes enlaces:

Página principal del Museo del Prado

<http://www.museodelprado.es/index.php?id=49&L=0>

Visita el Museo

<http://www.museodelprado.es/index.php?id=139&L=0>

Exposiciones temporales

<http://www.museodelprado.es/es/pagina-principal/exposiciones/>

Actividades educativas del Museo del Prado

<http://www.museodelprado.es/es/pagina-principal/actividades/programa-de-verano/actividades-docentes/>

Plano del Museo

<http://www.museodelprado.es/es/bienvenido/visita-el-museo/plano/>

Recomendaciones prácticas

<http://www.museodelprado.es/es/bienvenido/visita-el-museo/recomendaciones/>

Preguntas (con respuesta y localización en los enlaces)

Las respuestas a las preguntas se generan en los siguientes enlaces:

1 a 14 : <http://www.museodelprado.es/index.php?id=139&L=0>

15-16 : <http://www.museodelprado.es/es/bienvenido/visita-el-museo/recomendaciones/>

17: <http://www.museodelprado.es/es/pagina-principal/exposiciones/>

18: <http://www.museodelprado.es/es/bienvenido/visita-el-museo/plano/>

19: <http://www.museodelprado.es/es/pagina-principal/actividades/programa-de-verano/actividades-docentes/>

20: <http://www.museodelprado.es/es/pagina-principal/exposiciones/>

Solución a las preguntas de respuesta cerrada:

1. ¿Qué día de la semana está cerrado el Museo del Prado? (lunes)
2. ¿Qué horario tiene el resto de los días? De 9.00 a 20.00
3. ¿Qué días del año tienen un horario especial? El 24 de dic. El 31 de dic. Y el 6 de enero. 9.00-14.00
4. ¿Se puede visitar el Museo el día de Navidad? ¿Y el Viernes Santo? No
5. ¿Se puede visitar el día 1 de mayo o el 1 de enero? No
6. ¿Cuánto cuesta la entrada, comprada en la taquilla? 6 euros
7. ¿Cuánto cuesta la entrada, comprada con anticipación? 9 euros

8. Si eres estudiante brasileño de 17 años, cuánto tienes que pagar? 3 euros
 9. Cuántas puertas de acceso tiene el Museo? Tres
 10. Si vas en una visita individual, por qué puerta entras? Puerta de Velázquez
 11. Y si estás en un grupo turístico? Puerta de los Jerónimos
 12. Qué otros museos están cerca? El Museo Thyssen-Bornemisza y el Museo de Arte Moderno Reina Sofía.
 13. Qué tarjeta puedes comprar para visitar todos los museos? Tarjeta Paseo del Arte
 14. Qué estaciones de metro son las más cercanas? Banco de España y Atocha
 15. ¿Qué tienes que hacer si llevas una mochila que mide 50x60 cms.? Dejarla en el servicio de Consigna o Guardarropa.
 16. ¿Puedes grabar un video durante tu visita al Museo? ¿Y sacar fotografías? No.
 17. ¿Dónde puedes conseguir un plano del Museo? Se puede descargar de la página del Museo en formato pdf. También se entrega en la taquilla junto con el billete de ingreso.
-
-

CAZA DEL TESORO NÚMERO 2.

EL MUSEO DEL PRADO EN EL PASADO Y EN LA ACTUALIDAD

Enlaces

La información está localizada en los siguientes enlaces:

Historia del Museo del Prado

<http://www.museodelprado.es/es/mas-prado/la-institucion/historia-del-museo/>

Historia de las colecciones del Museo del Prado

<http://www.museodelprado.es/es/pagina-principal/coleccion/origenes/>

Datos generales

<http://www.museodelprado.es/es/mas-prado/la-institucion/datos-generales/>

Ampliación

<http://www.museodelprado.es/es/pagina-principal/ampliacion/introduccion/>

Colecciones de pintura que podemos visitar

<http://www.museodelprado.es/es/pagina-principal/coleccion/pintura/>

Qué ver en el Museo del Prado

<http://www.museodelprado.es/es/pagina-principal/coleccion/que-ver/>

Pintura italiana

<http://www.museodelprado.es/es/pagina-principal/coleccion/pintura/pintura-italiana/>

Pintura flamenca del siglo XV-XVI

<http://www.museodelprado.es/es/pagina-principal/coleccion/pintura/pintura-flamenca/siglo-xv/>

Escultura

<http://www.museodelprado.es/es/pagina-principal/coleccion/escultura/>

Preguntas: (con respuesta y localización en los enlaces). Existen preguntas de respuesta libre, a componer por el alumnado a partir del recorrido por las páginas indicadas, para las que no se ofrece respuesta en estas orientaciones.

- 1-7: <http://www.museodelprado.es/es/pagina-principal/coleccion/origenes/>
- 4: <http://www.museodelprado.es/es/pagina-principal/>
- 8: <http://www.museodelprado.es/es/mas-prado/la-institucion/datos-generales/>
- 9: <http://www.museodelprado.es/es/pagina-principal/ampliacion/introduccion/>
- 10: <http://www.museodelprado.es/es/pagina-principal/coleccion/escultura/>
- 11: <http://www.museodelprado.es/es/pagina-principal/coleccion/pintura/pintura-italiana/>
- 12,13, 14: <http://www.museodelprado.es/es/pagina-principal/coleccion/que-ver/>
- 15: <http://www.museodelprado.es/es/pagina-principal/coleccion/pintura/pintura-flamenca/siglo-xv/>

Solución a las preguntas de respuesta cerrada:

1. ¿Cuándo se construyó el edificio principal del Museo del Prado? 1785
2. ¿Cómo se llamaba el arquitecto que lo diseñó? Juan de Villanueva
3. ¿Cuándo se abrió al público como Museo de Pinturas y Esculturas? 1819
4. ¿Qué otros edificios forman parte del conjunto Museo del Prado? El Casón del Buen Retiro.
5. ¿De cuántas pinturas se compone la colección del Museo del Prado aproximadamente? Cerca de 8000 pinturas (7.600 según el apartado orígenes).
6. ¿Qué otro tipo de obras componen la colección? Esculturas, estampas, dibujos, objetos de artes decorativas y documentos históricos.
7. ¿Cuántas están expuestas en el Museo del Prado? Unas 1300 obras aproximadamente.
8. Curiosidades: ¿cuántas personas visitan el Museo cada año aproximadamente? Dos millones cien mil personas, aproximadamente.
9. ¿Qué remodelación se ha hecho recientemente en el Museo del Prado? La construcción de un nuevo pabellón, diseñado por Rafael Moneo, en el área cercana a la iglesia de los Jerónimos.

CAZA TESORO NÚMERO 3. UN PINTOR MUY ESPECIAL: EL GRECO

Enlaces:

El Greco en el Centro Virtual Cervantes

http://www.cvc.cervantes.es/actcult/museoprado/citas_claroscuro/greco/greco.htm

Vida y obra de El Greco

<http://www.artehistoria.jcyl.es/genios/pintores/2106.htm>

Cuadros de El Greco

<http://pintura.aut.org/>

El Greco en el Museo del Prado

<http://www.museodelprado.es/es/pagina-principal/coleccion/galeria-on-line/>

Preguntas: (con respuesta y localización en los enlaces). Existen preguntas de respuesta libre, a componer por el alumnado a partir del recorrido por las páginas indicadas, para las que no se ofrece respuesta en estas orientaciones.

1-3: http://www.cvc.cervantes.es/actcult/museoprado/citas_claroscuro/greco/greco.htm;

<http://www.artehistoria.jcyl.es/genios/pintores/2106.htm>

4-8: http://www.cvc.cervantes.es/actcult/museoprado/citas_claroscuro/greco/greco.htm

9, 13 y 15 : http://www.cvc.cervantes.es/actcult/museoprado/citas_claroscuro/greco/greco.htm;
<http://www.museodelprado.es/es/pagina-principal/coleccion/galeria-on-line/>; <http://pintura.aut.org/>

10-11: <http://www.museodelprado.es/es/pagina-principal/coleccion/galeria-on-line/>

12: <http://pintura.aut.org/>

14: <http://pintura.aut.org/>

Solución a las preguntas de respuesta cerrada:

1. ¿Cuál era el nombre completo del pintor conocido como El Greco?
Doménicos Theotokópoulos
2. ¿En qué siglo vivió? Siglo XVI
3. ¿Dónde nació? En la isla de Creta (Grecia), concretamente en la ciudad de Candía, actualmente llamada Heraklion.
4. ¿Qué color predomina en el cuadro denominado El Salvador? El rojo

5. ¿Qué animal aparece en el cuadro Fábula? Un mono
6. ¿Qué puede simbolizar este animal? En la cultura oriental, el mono puede simbolizar aspectos positivos como la sabiduría, la felicidad o la prudencia, pero en el mundo occidental, adquiere un significado negativo. Bajo el cristianismo, pasaron a representar los aspectos más negativos y materiales del propio ser humano, como la lascivia o el egoísmo, e incluso no faltaron quienes los identificaron con el propio diablo, al ser éste denominado como el «simio de Dios».

CAZA DEL TESORO NÚMERO 4. DIEGO RODRÍGUEZ DE SILVA VELÁZQUEZ

Enlaces

Mirar Velázquez. Una página web sobre su vida y su obra

http://www.juntadeandalucia.es/averroes/recursos_informaticos/concurso1999/3premio/

Velázquez en el Centro Virtual Cervantes

http://www.cvc.cervantes.es/actcult/museoprado/citas_claroscuro/velazquez/velazquez.htm

Autorretrato

http://www.cvc.cervantes.es/actcult/museoprado/rostros/el_espejo/autorretrato04.htm

Recorrido por los cuadros de Velázquez

<http://pintura.aut.org/>

Vida y obra de Velázquez

<http://www.artehistoria.jcyl.es/genios/pintores/3652.htm>

Velázquez en el Museo del Prado

<http://www.museodelprado.es/es/pagina-principal/coleccion/galeria-on-line/>

Preguntas: (con respuesta y localización en los enlaces). Existen preguntas de respuesta libre, a componer por el alumnado a partir del recorrido por las páginas indicadas, para las que no se ofrece respuesta en estas orientaciones.

1, 2 y 3: http://www.juntadeandalucia.es/averroes/recursos_informaticos/concurso1999/3premio/

4: <http://www.museodelprado.es/es/pagina-principal/coleccion/galeria-on-line/>

5: http://www.cvc.cervantes.es/actcult/museoprado/citas_claroscuro/velazquez/velazquez.htm

6, 7, 8, 9, 11, 12 y 13: http://www.cvc.cervantes.es/actcult/museoprado/citas_claroscuro/velazquez/velazquez.htm; <http://www.museodelprado.es/es/pagina-principal/coleccion/galeria-on-line/>

http://www.juntadeandalucia.es/averroes/recursos_informaticos/concurso1999/3premio/;
<http://pintura.aut.org/>

10: http://www.cvc.cervantes.es/actcult/museoprado/rostros/el_espejo/autorretrato04.htm

14, 15: http://www.juntadeandalucia.es/averroes/recursos_informaticos/concurso1999/3premio/;

Solución a las preguntas de respuesta cerrada:

1. ¿En qué siglo vivió Velázquez? Siglo XVII
2. Escribid una breve reseña biográfica de Velázquez
3. ¿En qué museos del mundo están exhibidas sus pinturas?
4. ¿En qué sala/s del Museo del Prado podemos ver sus obras? ¿Cuántas obras de Velázquez están expuestas en el Museo del Prado?
5. ¿Qué aparece pintado en primer término en el cuadro titulado *Las Hilanderas*? Un taller de tapices donde dos mujeres, una joven y otra vieja, trabajan.
6. ¿Qué historia representa? Podría representar la visita de tres damas a la fábrica de tapices de Santa Isabel. Otra interpretación es que representa una escena mitológica: *La fábula de Aracne*, según la cual la diosa Minerva, envidiosa de la fama alcanza por la joven Aracne con sus tejidos, la habría convertido en araña, condenándola a tejer su tela eternamente.
7. Buscad estos dos cuadros: *La Fragua de Vulcano* y *Los borrachos*. ¿Qué representa cada uno de ellos?
8. Observad con detenimiento el cuadro *Las Meninas*. ¿Qué escena representa? La propia pintura del cuadro ¿Quién es la niña que aparece en el centro del cuadro? La infanta Margarita, hija de Felipe IV. ¿Por qué se llama el cuadro *Las Meninas*? Porque representa a una niña rodeada de sus doncellas, también niñas. ¿Quién es el pintor que aparece en el cuadro? Velázquez. ¿Dónde se ve la imagen de los reyes? Reflejada en el espejo de la pared del fondo.
9. Observad los cuadros realistas pintados por Velázquez en su juventud (etapa sevillana). ¿Dónde está expuesto el titulado *Vieja friendo huevos*? (Galería Nacional de Escocia, Edimburgo) ¿Y el titulado *El aguador de Sevilla*? (museo Wellington, Londres) ¿Y *Cristo en casa de Marta y María*? (National Gallery, Londres).
10. Preparad un pequeño comentario sobre el cuadro *La Venus del Espejo*. ¿Dónde se exhibe este cuadro? (National Gallery, Londres).

CAZA DEL TESORO NÚMERO 5.

LUCES Y SOMBRAS: FRANCISCO DE GOYA Y LUCIENTES

Enlaces

Goya y la España de su época

<http://goya.unizar.es/infoGoya/MainMenu.html>

Vida y obra de Goya

<http://www.artehistoria.jcyl.es/genios/pintores/2085.htm>

Casa natal de Goya

<http://www.fuendetodos.org/casa.html>

Todas las pinturas de Goya

<http://pintura.aut.org/>

Goya en la Biblioteca Nacional de España

http://www.bne.es/productos/Goya/home_goya.html

Autorretrato de Goya

http://www.cvc.cervantes.es/actcult/museoprado/rostros/el_espejo/autorretrato08.htm

Autorretrato de Goya joven

http://www.almendron.com/arte/pintura/goya/obras_goya/goya_01.htm

Obras de Goya en el Museo del Prado

<http://www.museodelprado.es/es/pagina-principal/coleccion/galeria-on-line/>

Qué ver en el Museo del Prado

<http://www.museodelprado.es/es/pagina-principal/coleccion/que-ver/>

<http://www.museodelprado.es/es/pagina-principal/coleccion/que-ver/2-horas-en-el-museo-30-obras/>

Las mujeres en Goya

<http://www.cvc.cervantes.es/actcult/goya/>

Goya en el Centro Virtual Cervantes

http://www.cvc.cervantes.es/actcult/museoprado/citas_claroscuro/goya/goya.htm

La conciencia retratada: Los caprichos, obra maestra del grabado

<http://www.cvc.cervantes.es/actcult/goya/conciencia/>

Preguntas: (con respuesta y localización en los enlaces). Existen preguntas de respuesta libre, a componer por el alumnado a partir del recorrido por las páginas indicadas, para las que no se ofrece respuesta en estas orientaciones.

1: <http://pintura.aut.org/>. <http://goya.unizar.es/infoGoya/MainMenu.html>

- 2: <http://www.fuendetodos.org/casa.html>
- 3: http://www.cvc.cervantes.es/actcult/museoprado/rostros/el_espejo/autorretrato08.htm; http://www.almendron.com/arte/pintura/goja/obras_goja/goja_01.htm
- 4: <http://www.museodelprado.es/es/pagina-principal/coleccion/galeria-on-line/>
- 5: <http://www.museodelprado.es/es/pagina-principal/coleccion/que-ver/2-horas-en-el-museo-30-obras/>
- 6: <http://www.cvc.cervantes.es/actcult/goja/intimo/default.htm>
- 7: http://www.cvc.cervantes.es/actcult/museoprado/citas_claroscuro/goja/goja.htm
- 8: <http://www.cvc.cervantes.es/actcult/goja/costumbrista/default.htm>
- 9, 10, 11: <http://www.museodelprado.es/es/pagina-principal/coleccion/galeria-on-line/>
- 12,13: http://www.cvc.cervantes.es/actcult/museoprado/citas_claroscuro/goja/goja.htm
<http://www.museodelprado.es/es/pagina-principal/coleccion/galeria-on-line/>
- 14: http://www.bne.es/productos/Goya/home_goja.html
- 15: <http://www.cvc.cervantes.es/actcult/goja/conciencia/>

Solución a las preguntas de respuesta cerrada:

1. ¿Dónde nació Goya? Haced una visita virtual a la casa donde nació y escribid una pequeña descripción de ella. (Fuendetodos, provincia de Zaragoza, Aragón, España)
2. Sólo tenéis dos horas para visitar el Museo del Prado. ¿Qué dos cuadros de Goya os recomiendan ver? ¿Cómo se titulan? La Maja desnuda y Los fusilamientos del 3 de mayo.
3. Observad el cuadro titulado Los fusilamientos del 3 de mayo. ¿Qué hechos históricos representa? Los fusilamientos de ciudadanos españoles por parte de las fuerzas francesas de Napoleón, tras la invasión de España el 2 de Mayo de 1808. ¿Qué quiere criticar Goya en este cuadro? La violencia de la guerra.
4. /Explica en palabras sencillas qué representa el cuadro La boda. Los matrimonios impuestos por las familias a las muchachas, sin tener en cuenta su voluntad.
5. Estamos en la Sala 85 del Museo. Observad el cuadro titulado *El baile a orillas del Manzanares*. ¿Cómo van vestidos los personajes? ¿Dónde están? ¿Cómo es el baile? ¿Se parece a algún baile que conozcáis? ¿Qué instrumento musical toca uno de los hombres que están bailando? Las castañuelas
6. Observad el cuadro titulado *Saturno devorando a un hijo*. ¿Dónde estuvo inicialmente? En la casa del pintor, a orillas del río Manzanares en Madrid. Esta casa recibió el nombre de *Quinta del Sordo* ¿Qué representa? Al dios Saturno, de la mitología romana, devorando a uno de sus hijos. Se considera que tiene un valor simbólico, y que podría representar al rey absolutista Fernando VII, dominante y destructivo con su propio pueblo. Este cuadro pertenece a las llamadas *pinturas negras* de Goya. ¿Por qué se las denomina así? Por la oscuridad de los tonos empleados.
7. ¿A qué otro gran pintor español copia Goya en los grabados que se conservan en la Biblioteca Nacional? A Velázquez.

DOS BÚSQUEDAS VIRTUALES POR LA HISTORIA DE ESPAÑA :

2008: BICENTENARIO DE...

2008: QUÉ SUCEDIÓ HACE CIEN AÑOS

Elena Esperanza Haz Gómez. Asesora Técnica de la Consejería de Educación de la Embajada de España en Brasil.

INTRODUCCIÓN

Admitiendo como hecho incuestionable la creciente importancia de las nuevas tecnologías y de los soportes digitales en el mundo actual, pretendemos con esta U. D. proporcionar al alumno de español, de una manera didáctica y amena, no sólo conocimientos teóricos sobre lo que ofrece la red en el área de Lengua, Literatura y Cultura Españolas sino, de un modo más amplio, familiarizarlo con el manejo de bibliotecas y recursos digitales, así como ayudarlo a adquirir destreza y criterio selectivo a la hora de investigar en Internet. De esta manera nuestro interés va más allá de un conjunto de datos concretos acerca del bicentenario de 2008: intenta concienciar al usuario de Internet de todas sus posibilidades de conocimiento y búsqueda, y ayudarlo al mismo tiempo en la adquisición de destrezas procedimentales de selección de direcciones y buscadores en red, y agilidad en el método de busca.

Consideramos que la *Caza del Tesoro 2008: Bicentenario de...* puede ser realizada, dentro del Currículo de Lengua y Literatura Española, como actividad inicial para bloque de contenidos Historia de la Literatura, en concreto, el Romanticismo español.

La segunda *Caza del Tesoro, 2008: Qué sucedió hace cien años*, está planteada no solo como la introducción a la enseñanza de un determinado periodo literario, sino como una tarea inicial para desarrollar también posteriores investigaciones sobre cultura española, como sugerimos tras la actividad.

Al final de cada *Caza del Tesoro* ofrecemos las soluciones a las preguntas.

OBJETIVOS

- Reconocer momentos, acontecimientos, personajes y obras clave en la historia y la cultura de España y de la cultura universal.
- Realizar búsquedas selectivas por Internet para fines académicos.
- Adquirir destreza y agilidad en el manejo de buscadores virtuales.
- Valorar la importancia de Internet como recurso didáctico.

CONTENIDOS

- Acontecimientos de repercusión sucedidos hace 200 y 100 años en España.
- Personajes y obras representativos del siglo XIX, XX español.
- Relación entre diversas efemérides y sus orígenes históricos.
- Manejo de buscadores virtuales y aprovechamiento de los mismos como recurso educativo.
- Valoración positiva de los soportes digitales como herramientas de aprendizaje.
- Reconocimiento de los hechos, personajes y obras representativos de cada momento histórico, y su repercusión en la cultura de un pueblo.

TEMPORALIZACIÓN

Máximo de 2 horas para **2008: Bicentenario de ...**

Máximo de 1 hora para **2008: Qué sucedió hace 100 años**, por ser menor su grado de dificultad.

RECURSOS

Lógicamente, necesitaremos un ordenador conectado a Internet.

Recomendamos al alumno los siguientes enlaces:

Google en español www.google.es

Enciclopedia virtual wikipedia <http://es.wikipedia.org> ;

Biblioteca virtual: www.cervantesvirtual.com.

Incluimos la biblioteca en línea Wikisource <http://es.wikisource.org>, que puede servir de ayuda para buscar los títulos de obras de algunos autores.

EVALUACIÓN

Criterios de evaluación:

A modo de sugerencia, proponemos unos criterios para evaluar 2008: ***Bicentenario de***

Tendremos en cuenta tanto la agilidad en el manejo de recursos en red como los aciertos conseguidos en las respuestas. Valoraremos en un porcentaje mayor los aciertos (60%) frente a la rapidez de búsqueda (40%)

• Rapidez:

- Menos de 45 minutos: 9 puntos
- 45 minutos: 7 puntos
- 1 hora: 5 puntos
- 1 hora y 30 minutos: 3 puntos.
- 2 horas: 1 punto.

• Aciertos en los resultados:

- Por cada respuesta acertada, 1 punto. El máximo, en este apartado es de 16 puntos.

Según los criterios numéricos arriba especificados, se puede conseguir un máximo de 25 puntos en esta actividad. A partir de esta cifra máxima hemos elaborado las siguientes tablas de puntuación:

25-23 puntos: Sobresaliente

22-18 puntos: Notable
17-15 puntos: Bien
14-12 puntos: Aprobado.

Puede resultar interesante para futuros proyectos promover una charla entre los alumnos sobre si les ha interesado la búsqueda, si han aprendido datos nuevos de interés, y si conocían las páginas en las que han tenido que navegar. Consideramos también importante resaltar ante el grupo de clase las posibilidades de las bibliotecas y archivos sonoros de Internet para futuros usos académicos. Como queda expuesto en líneas anteriores, debemos esforzarnos en presentar Internet como un instrumento que va más allá del aspecto lúdico y que tiene mucho que aportar a la investigación académica.

BIBLIOGRAFÍA

Enlaces utilizados

<http://es.wikipedia.org>

www.encyclopedia.us.es

<http://commons.wikimedia.org>

www.cervantesvirtual.com

www.cnice.mec.es

www.gh.profes.net

www.artespana.com

www.terra.com.br/sebastiaosalgado

<http://www.coopvvgg.com.ar/selva/espronceda/canto1.htm>

<http://bancoimagenes.cnice.mec.es>

<http://www.masdearte.com>

2008: BICENTENARIO DE ... CAZA DEL TESORO

Nuestro autor, que en 2008 hubiera cumplido 200 años, nace unos meses antes de que España entre en una guerra que marcó la historia del siglo XIX.

Esa conocida guerra estalla a partir de un episodio que luego recreará un célebre pintor español.

1. ¿De qué guerra hablamos?
2. ¿Cuándo estalla la guerra?,
¿a qué episodio nos referimos?
3. ¿Quién era el pintor?



Precisamente la conmemoración de este acontecimiento histórico se ha convertido en el Día de una Comunidad Autónoma española.

4. ¿cuál?

Pasemos ahora al pintor, cuya curiosidad por el horror y la guerra ha quedado reflejada en muchas de sus obras. Nuestro artista nace en una Comunidad Autónoma distinta de la que acabamos de descubrir,

5. ¿cuál es la Comunidad Autónoma de origen de nuestro pintor?

Conozcamos un poco más sobre esta parte de España:

6. ¿Cuál es el día de esa Comunidad?

Curiosamente, ese día también es conocido universalmente como una importante celebración de carácter cultural.

7. ¿A qué celebración nos referimos?

8. ¿Cuál es la causa de que se celebre precisamente en esa fecha?

De los tres personajes relacionados con la fecha de la pregunta anterior, dos de ellos son citados en una obra de nuestro autor desconocido, concretamente, el CANTO I.

9. Indica, cuando ya sepas a quién estamos buscando, el fragmento en que están citados estos personajes.

Otra conocida obra de nuestro escritor coincide con el título de una de las películas más recordadas del cine español de los años 60. El director de esta película, de prestigio internacional, ha sido galardonado, entre otros, con el Premio Príncipe de Asturias de las Artes, y ha merecido una candidatura al Óscar en 1961.

10. ¿Quién es este director?

11. ¿Cuál es el título en el coinciden el escritor y el director de cine?



Por cierto, con el Premio Príncipe de Asturias de las Artes han sido galardonados, además de nuestro director, dos célebres personalidades brasileñas.

12. ¿Sabrías decirnos cuáles, y en qué años?

Volvamos a nuestro escritor, conocido sobre todo por su obra poética:

En 1840 nuestro ilustre desconocido termina el que ha sido considerado el mejor poema de su género en el Romanticismo. Se trata de la recreación poética de una leyenda, género narrativo muy querido por los autores de la época. La acción de esta obra se sitúa en una conocida ciudad española de larga tradición universitaria. De hecho, se trata de la universidad más antigua de España en funcionamiento.

13. ¿De qué ciudad hablamos?

El protagonista de este poema narrativo, don Félix de Montemar, un donjuán sin escrúpulos, es conducido por un espectro y llega a ver su propio entierro.

14. Seguro que ahora ya sabes de quién hablamos....

➤ No te olvides de contestar a las preguntas 9 y 11: ¡ahora puedes hacerlo!

Por cierto, ahora que ya sabes de quién se trata, fíjate en la siguiente casualidad: en su misma ciudad natal, algunos años más tarde, ha de nacer también otra conocida autora, estudiada dentro de ese mismo movimiento literario.

15. ¿Quién es esta mujer?

Pero todavía no nos hemos referido a la que, quizá, sea su obra más popular, una de las canciones más conocidas de nuestra literatura, que exalta la individualidad, la aventura y, sobre todo, la libertad (“es mi dios”). No cabe duda de que nuestro escritor es un ejemplo del Romanticismo en la literatura.

16. Indica a qué composición nos estamos refiriendo.

SOLUCIONES 2008: BICENTENARIO DE ...

Nuestro autor, que en 2008 hubiera cumplido 200 años, nace unos meses antes de que España entre en una guerra que marcó la historia del siglo XIX.

Esa conocida guerra estalla a partir de un episodio que luego recreará un célebre pintor español.

- 1. ¿De qué guerra hablamos?** Guerra de la Independencia.
- 2. ¿A qué episodio nos referimos?** Levantamiento del 2 de mayo de 1808.
- 3. ¿Quién era el pintor?** Francisco de Goya.

Precisamente la conmemoración de este acontecimiento histórico se ha convertido en el Día de una Comunidad Autónoma española,

4. ¿cuál? Comunidad de Madrid.

Pasemos ahora al pintor, cuya curiosidad por el horror y la guerra ha quedado reflejada en muchas de sus obras. Nuestro artista nace en una Comunidad Autónoma distinta de la que acabamos de descubrir,

5. ¿cuál es la Comunidad Autónoma de origen de nuestro pintor? Comunidad de Aragón.

Conozcamos un poco más sobre esta parte de España:

6. ¿Cuál es el día de esa Comunidad? 23 de abril, festividad de San Jorge.

Curiosamente, ese día también es conocido universalmente como una importante celebración de carácter cultural.

7. ¿A qué celebración nos referimos?

Día Internacional del libro y del Derecho de Autor.

8. ¿Cuál es la causa de que se celebre precisamente en esa fecha?

Coinciden en ese día –aunque en calendarios diferentes- las muertes de Cervantes, Shakespeare y el Inca Garcilaso.

De los tres personajes relacionados con la fecha de la pregunta anterior, dos de ellos son citados en una obra de nuestro autor desconocido: el CANTO I.

9. Indica, cuando ya sepas a quién estamos buscando, el fragmento en que están citados estos personajes.

¿Y no habré yo de repetirme a veces,
decir también lo que otros ya dijeron,
a mí, a quien quedan ya sólo las heces
del rico manantial en que bebieron?
¿Qué habré yo de decir que ya con creces
no hayan dicho tal vez los que murieron:
Byron y Calderón, Shakespeare, Cervantes
y tantos otros que vivieron antes.

(Fragmento del Canto I de Espronceda)

Otra conocida obra de nuestro escritor coincide con el título de una de las películas más recordadas del cine español de los años 60. El director de esta película, de prestigio internacional, ha sido galardonado, entre otros, con el Premio Príncipe de Asturias de las Artes, y ha merecido una candidatura al Óscar en 1961.

10. ¿Quién es este director? José Luis García Berlanga.

11. ¿Cuál es el título en el coinciden el escritor y el director de cine?

El Verdugo

Por cierto, con el Premio Príncipe de Asturias de las Artes han sido galardonados, además de nuestro director, dos célebres personalidades brasileñas.

12. ¿Sabrías decirnos cuáles, y en qué años? Óscar Niemeyer (1989) y Sebastião Salgado (1998)

Volvamos a nuestro escritor, conocido sobre todo por su obra poética:

En 1840 nuestro ilustre desconocido termina el que ha sido considerado el mejor poema de su género en el Romanticismo. Se trata de la recreación poética de una leyenda, género narrativo muy querido por los autores de la época. La acción de esta obra se sitúa en una conocida ciudad española de larga tradición universitaria. De hecho, se trata de la universidad más antigua de España en funcionamiento.

13. ¿De qué ciudad hablamos? Salamanca.

El protagonista de este poema narrativo, don Félix de Montemar, un donjuán sin escrúpulos, es conducido por un espectro y llega a ver su propio entierro.

14. Seguro que ahora ya sabes de quién hablamos....

José de Espronceda.

➤ No te olvides de contestar a las preguntas 9 y 11: ¡ahora puedes hacerlo!

Por cierto, ahora que ya sabes de quién se trata, fíjate en la siguiente casualidad: en su misma ciudad natal, algunos años más tarde, ha de nacer también otra conocida autora, estudiada dentro de ese mismo movimiento literario.

15. ¿Quién es esta mujer? Carolina Coronado.

Pero todavía no nos hemos referido a la que, quizá, sea su obra más popular, una de las canciones más conocidas de nuestra literatura, que exalta la individualidad, la aventura y, sobre todo,

la libertad (“es mi dios”). No cabe duda de que nuestro escritor es un ejemplo del Romanticismo en la literatura.

16. Indica a qué composición nos estamos refiriendo.

La canción del pirata.

2008: QUÉ SUCEDIÓ HACE 100 AÑOS

Hace 100 años, en 1908, en el mundo de la pintura un genial artista español, de relevancia universal, inauguraba, junto a su amigo Georges Braque, un importante movimiento estético de vanguardia, en el que se favorecen las formas geométricas y se destruye la perspectiva.

1. ¿Cuál es el movimiento que surge en 1908?

2. ¿Quién es el artista?

Este pintor nace en una ciudad del sur de España, pero pronto se trasladará a dos ciudades del norte.

3. ¿Cuáles?

En ambas ciudades suceden, en 1908, dos acontecimientos dentro del mundo de la literatura:



En la ciudad en que realiza sus estudios más tempranos, una escritora, ya consagrada por esas fechas, publica una novela, aunque, realmente, no será esa su narración más célebre. Se trata de una fuerte personalidad femenina incluida dentro del Realismo literario. Ha hecho célebre el apodo literario de Marineda para su ciudad natal.

4. ¿Quién es la escritora?

5. Cita algunas de sus obras más representativas.

6. Indica cuál es el título que publica en 1908.

Otro reconocido y consagrado escritor, natural de Villanueva de Arosa, publica dos de sus obras más recordadas: ambas relacionadas con las Guerras Carlistas; una de ellas, dramática; la otra, narrativa. Digamos, como pista, que este gran autor, de vida azarosa y aventurera, revoluciona el mundo del teatro en el siglo XX, con una técnica y un estilo vivamente personal, cercano a la caricatura y la deformación de situaciones y personajes.

7. ¿Quién el escritor?

8. ¿Qué obras publica en 1908?

9. ¿Con qué etiqueta se conoce su nuevo estilo de hacer teatro?

En la ciudad en cuya Escuela de Bellas Artes ingresa el pintor de la pregunta 2 nació, en 1908, la segunda escritora que estamos buscando.

Su obra más famosa está también ambientada en esta ciudad y en la tragedia que la Guerra Civil española impone a su protagonista, Natalia

10. ¿Quién es la escritora?

11. ¿Cuál es la novela?

También en 1908 publica otra conocida novela un afamado autor del Realismo literario nacido en el Levante español. Este autor gozó en vida de un enorme éxito, lo que le permitió vivir muy holgadamente de la literatura. Se sabe, incluso, que fue contratado por empresarios de Hollywood para escribir guiones de películas. Es recordado, principalmente, por historias ambientadas en su tierra natal, cuya principal fiesta popular –una de las más famosas de España- se celebra el 19 de marzo.



12. ¿Quién es el escritor?

13. ¿Cuál es su ciudad natal?

14. ¿Cuáles son las fiestas que se celebran en esta ciudad?

15. ¿Qué obra publica en 1908?

Precisamente, otro gran pintor español, natural de esta misma tierra y gran amigo del escritor que estás buscando, pinta en 1908 un cuadro ambientado en su ciudad natal. Este prestigioso pintor ha sido muchas veces alabado por la manera de plasmar la luz en sus lienzos. Digamos, también, que pinta el retrato de su amigo el escritor de las preguntas anteriores.

16. ¿Quién es este pintor?

17. ¿Cuál es el cuadro de 1908 al que nos referimos?

También hace 100 años se funda una revista literaria en la que publica un original autor de la vanguardia literaria española. Recordamos a este escritor sobre todo por sus sorprendentes imágenes, a las que bautizó con el nombre de greguerías.

18. ¿Quién es este autor?

19. ¿Qué revista funda, junto a su padre, en 1908?

20. ¿Qué es una greguería?

21. Incluye algún ejemplo de greguería que te haya sorprendido.

Y, por último, otro consagrado escritor, solitario y autor de numerosas obras narrativas, edita, en 1908 un libro que se cuenta entre los clásicos de la literatura española. En él asistimos a las aventuras de un joven vasco y sus relaciones con Tellagorri, Ignacia y Carlos de Ohando.

22. ¿Quién es este último escritor?

ACTIVIDADES TRAS LA CAZA DEL TESORO

A lo largo de la búsqueda el alumno ha descubierto un buen número de autores que pueden ayudar a comprender el panorama cultural español de los siglos XIX y XX. Utilizando como actividad inicial la caza del tesoro, proponemos aprovechar las respuestas conseguidas para iniciar trabajos de investigación -individuales o por grupos- a partir de los siguientes aspectos:

1. ASPECTOS LITERARIOS:

Autores propios del Realismo literario heredado del s. XIX: Emilia Pardo Bazán, V. Blasco Ibáñez.

Sugerencias de trabajo:

- Definición y rasgos del Realismo en la literatura.
- Otros autores del mismo movimiento.
- Obras más significativas
- La polémica en torno al Naturalismo en la literatura española.

- Autores más jóvenes, con tendencias innovadoras propias de comienzos del s. XX: Valle-Inclán, R. Gómez de la Serna, Pío Baroja.

Sugerencias de trabajo:

- Rasgos de la obra de Valle-Inclán.
 - Definición y ejemplos de esperpento y de greguería.
 - Panorama de la Vanguardia en la literatura española: movimientos más representativos y autores destacados.
 - Características de la narrativa de Pío Baroja.
- Estudios sobre cada uno de los autores mencionados:

Sugerencias de trabajo:

- Breve reseña biográfica
- Presencia e importancia de la tierra natal en sus obras.
- Rasgos literarios más relevantes.
- Obras más destacadas.
- Mercé Rodoreda y su importancia dentro de las letras catalanas.

2. ASPECTOS CULTURALES Y ARTÍSTICOS:

- Dos pintores españoles del s. XX: Picasso y Sorolla.

Sugerencias de trabajo:

- Breve informe biográfico
 - Reseña sobre las características de su pintura.
 - Elabora un trabajo con imágenes de obras de ambos artistas que ilustren sus aspectos más representativos y su trayectoria pictórica.
- Elabora un informe de la tierra natal de alguno de los autores: Galicia, Valencia, Madrid, País Vasco, Cataluña. Ten en cuenta los siguientes aspectos:

Sugerencias de trabajo:

- Datos generales: situación geográfica, ciudades principales, economía y población.
- Principales festividades.
- Aspectos tradicionales: gastronomía, folclore, costumbres.

- Personalidades más destacadas de los s. XX y XXI.
- Para las comunidades bilingües:
 - o Breve historia de la lengua vernácula.
 - o Principales autores literarios.
 - o Búsqueda y lectura de algún texto o fragmento en esa lengua.

SOLUCIONES: 2008: QUÉ SUCEDIÓ HACE 100 AÑOS

Hace 100 años, en 1908, en el mundo de la pintura un genial artista español, de relevancia universal, inauguraba, junto a su amigo Georges Braque, un importante movimiento estético de vanguardia, en el que se favorecen las formas geométricas y se destruye la perspectiva.

1. ¿cuál es el movimiento que surge en 1908? El cubismo

2. ¿quién es el artista? Pablo Ruiz Picasso.

Este pintor nace en una ciudad del sur de España, pero pronto se trasladará a dos ciudades del norte;

3. ¿cuáles? La Coruña y Barcelona.

En ambas ciudades suceden, en 1908, dos acontecimientos dentro del mundo de la literatura:

En la ciudad en que realiza sus estudios más tempranos, una escritora, ya consagrada por esas fechas, publica una novela, aunque, realmente, no será esa su narración más célebre. Se trata de una fuerte personalidad femenina incluida dentro del Realismo literario. Ha hecho célebre el apodo literario de Marineda para su ciudad natal.

4. ¿Quién es la escritora? Emilia Pardo Bazán.

5. Cita algunas de sus obras más representativas.

Los Pazos de Ulloa, De mi tierra.

6. Indica cuál es el título que publica en 1908.

La sirena negra.

Otro reconocido y consagrado escritor, natural de Villanueva de Arosa, publica dos de sus obras más recordadas: ambas relacionadas con las Guerras Carlistas; una de ellas, dramática; la otra, narrativa. Digamos, como pista, que este gran autor, de vida azarosa y aventurera, revoluciona el mundo del teatro en el siglo XX, con una técnica y un estilo vivamente personal, cercano a la caricatura y la deformación de situaciones y personajes.

7. ¿Quién el escritor? Ramón María del Valle-Inclán.

8. ¿Qué obras publica en 1908?

Los cruzados de la causa, Romance de Lobos.

9. ¿Con qué etiqueta se conoce su nuevo estilo de hacer teatro?

El esperpento.

2.-En la ciudad en cuya Escuela de Bellas Artes ingresa el pintor de la pregunta 2 nació, en 1908, la segunda escritora que estamos buscando.

Su obra más famosa está también ambientada en esta ciudad y en la tragedia que la Guerra Civil española impone a su protagonista, Natalia

10. ¿Quién es la escritora? Mercé Rodoreda.

11. ¿Cuál es la novela? *La plaza del diamante.*

También en 1908 publica otra conocida novela un afamado autor del Realismo literario nacido en el Levante español. Este autor gozó en vida de un enorme éxito, lo que le permitió vivir muy holgadamente de la literatura. Se sabe, incluso, que fue contratado por empresarios de Hollywood para escribir guiones de películas. Es recordado, principalmente, por historias ambientadas en su tierra natal, cuya principal fiesta popular –una de las más famosas de España- se celebra el 19 de marzo.

12. ¿Quién es el escritor? Vicente Blasco Ibáñez.

13. ¿Cuál es su ciudad natal? Valencia.

14. ¿Cuáles son las fiestas que se celebran en esta ciudad? Las Fallas.

15. ¿Qué obra publica en 1908? *Sangre y Arena.*

Precisamente, otro gran pintor español, natural de esta misma tierra y gran amigo del escritor que estás buscando, pinta en 1908 un cuadro ambientado en su ciudad natal. Este prestigioso pintor ha sido muchas veces alabado por la manera de plasmar la luz en sus lienzos. Digamos, también, que pinta el retrato de su amigo el escritor de las preguntas anteriores.

16. ¿Quién es este pintor? Joaquín Sorolla.

17. ¿Cuál es el cuadro de 1908 al que nos referimos?

Pescadora con su hijo.

También hace 100 años se funda una revista literaria en la que publica un original autor de la vanguardia literaria española. Recordamos a este escritor sobre todo por sus sorprendentes imágenes, a las que bautizó con el nombre de greguerías.

18. ¿Quién es este autor? Ramón Gómez de la Serna.

19. ¿Qué revista funda, junto a su padre, en 1908? Prometeo.

20. **¿Qué es una greguería? Un tipo de frase ingeniosa.**
21. **Incluye algún ejemplo de greguería que te haya sorprendido.**
Respuesta libre.

Y, por último, otro consagrado escritor, solitario y autor de numerosas obras narrativas, edita, en 1908 un libro que se cuenta entre los clásicos de la literatura española. En él asistimos a las aventuras de un joven vasco y sus relaciones con Tellagorri, Ignacia y Carlos de Ohando.

22. ***Zalacaín el aventurero*, de Pío Baroja.**

ÍNDICE

PRESENTACIÓN.....	05
ACTIVIDADES PARA EL PRIMER DÍA DE CLASE.....	07
José Luis Rodríguez Jiménez	
ACTIVIDADES PARA FOMENTAR EL USO DEL DICCIONARIO	15
Ana María López Ramírez	
LA SUPERCLASE DE LOS PRONOMINALES.....	41
Pascual Hernández del Moral	
USO CREATIVO DE LAS TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN Y LA COMUNICACIÓN EN EL AULA DE ELE: LAS CAZAS DEL TESORO	89
Elena Esperanza Haz Gómez Pilar Iglesias Aparicio	
DOS BÚSQUEDAS VIRTUALES POR LA HISTORIA DE ESPAÑA: 2008: BICENTENARIO DE... 2008: QUÉ SUCEDIÓ HACE CIEN AÑOS	111
Elena Esperanza Haz Gómez	

COLECCIÓN COMPLEMENTOS

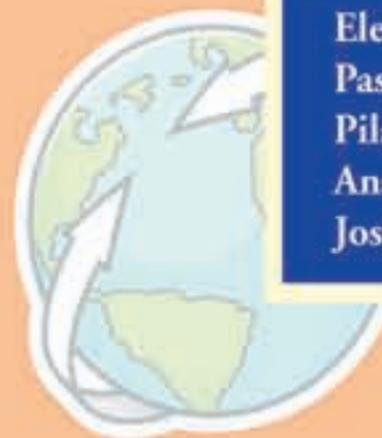
- *Cuarenta años de poesía española, 1910-1980*
(Literatura)
- *La poesía del Barroco: Quevedo*
(Literatura)
- *Orientaciones para la enseñanza de la pronunciación*
(Didáctica)
- *Guía para conjugar verbos españoles*
(Gramática)
- *Jugando y aprendiendo español*
(Didáctica)
- *Juegos para la clase de español como lengua extranjera*
(Didáctica)
- *Formas y usos del verbo en español*
(Gramática)
- *Nuevo y viejo mundo*
(Cultura)
- *La comunicación en la clase de español como lengua extranjera*
(Didáctica)
- *Viaje por la España gastronómica*
(Cultura)
- *Textos narrativos para la clase de español*
(Literatura)
- *Español para brasileños. Estudio contrastivo basado en textos*
(Didáctica)
- *Internet como recurso didáctico para la clase de ELE*
(Didáctica)
- *Neologismos, extranjerismos y desambiguadores en español*
(Léxico)
- *Textos expositivos. Aplicaciones didácticas*
(Didáctica)
- *Cuantificadores. Enfoque contrastivo español-portugués*
(Didáctica)
- *Variiedades del español de América: una lengua y diecinueve países*
(Didáctica)
- *Orientaciones para la enseñanza de ELE:
más de 100 actividades para dinamizar la clase de español*
(Didáctica)
- *Canciones infantiles: versión iberoamericana*
(Didáctica)
- *Unidades didácticas: español para niños*
(Didáctica)
- *Materiales didácticos para la enseñanza de español*
(Didáctica)



COLECCIÓN COMPLEMENTOS SERIE DIDÁCTICA

Recursos para profesores y alumnos de español: de la pizarra al mundo digital

Elena Esperanza Haz Gómez
Pascual Hernández del Moral
Pilar Iglesias Aparicio
Ana María López Ramírez
José Luis Rodríguez Jiménez



ISBN 978-85-61207-04-5



EMBAJADA
DE ESPAÑA
EN BRASIL

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN